

ПРОГРАММА ПОСТАВОК *delivery program*



- Твердотопливные котлы / gasification boiler
- Котлы на пеллетах / pellet boilers
- Котлы на щепе / woodchip boilers
- Тепловые насосы / heat pumps
- Баки-накопители / buffer & hot water tanks

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Принципиальные положения

Для всех сделок действуют общие условия продаж и поставок фирмы HERZ Energietechnik GmbH, а также соглашения с подтверждением заказа.

Цены

Действующими являются цены от завода-производителя Пинкафельд, Австрия, без учёта НДС (условия EXW-Incoterms 2000), включая упаковку. Поставка непосредственно на объект предусматривает наличие возможности хорошего доезда как можно ближе к объекту, без разгрузки.

Условия поставок

Поставка изделий ГЕРЦ осуществляется согласно их габаритных размеров на европалетах, товар завернут в осадочную фольгу. Страхование товара от утери и повреждений во время транспортировки осуществляется только при наличии письменной заявки от клиента и за его счёт.

Условия платежа

На товар, который был оплачен на протяжении 14 дней с момента заказа, предоставляется скидка 2%. В других случаях срок оплаты составляет 30 дней. Минимальная стоимость заказа составляет 100,- евро. Заказы, стоимость которых менее 100,- евро, оформляются с наценкой 10%.

Монтаж

Монтаж котловых систем ГЕРЦ осуществляется непосредственно на объекте, оплата - почасовая или по предварительной договоренности. Стоимость установки, введения в эксплуатацию оборудования и инструктаж (без стоимости транспортировки оборудования к месту расположения) указаны в прайс-листе. Если согласно договорённости монтаж и установка оборудования производятся непосредственно на объекте, то должен быть обеспечен максимально доступный доступ или подъезд к месту установки оборудования. В случае необходимости установки оборудования в подвальном помещении обязательным является наличие мощных ступенек.

Введение в эксплуатацию

Котлы ГЕРЦ поставляются в комплекте с электрическими соединениями. Подключение оборудования к системам водоснабжения (гидравлика), дымоотвода (дымоход), а также электрическое подключение производятся на месте уполномоченным на проведение таких работ специалистом/предприятием. Для осуществления быстрого введения в эксплуатацию должны быть выполнены следующие условия:

- Система отопления должна быть заполненной согласно действующих норм.
- Готовые к подключению, проверенные и соответствующие всем требованиям электрические подключения должны быть выполнены уполномоченным специалистом.
- Древесные пеллеты должны соответствовать стандартам (EN 14961-2, ENORMM 7135, DINplus, ENplus или Swiss Pellets), щепя (EN 14961-4 или ENORM M 7133), а также кусковая древесина должна быть соответствующего качества. В случае с автоматическими системами соответствующее топлиохранилище должно быть заполненным в достаточной мере.

- Перед эксплуатацией оборудования необходимо пройти соответствующее обучение и инструктаж по технике безопасности.
- Система должна быть соответствующим образом подключена к дымовой трубе (обязательным является наличие герметичного отвода дымовых газов со стандартной тягой), дымовая труба должна соответствовать требованиям норм (DIN 4705 о EN 13384).

Если одно из выше перечисленных условий не выполнено, следует сообщить об этом сотрудников фирмы ГЕРЦ не позднее чем за 3 дня до назначенной даты ввода в эксплуатацию. На все дополнительные услуги, такие как внеурочные часы работы, запуск системы топливоподачи, электромонтажные работы и т.д., а также за все последующие приезды персонала ГЕРЦ, в случае если запуск системы невозможно произвести за один раз, выставляется счёт по факту. На все электрические и гидравлические подключения наша гарантия не распространяется.

Гарантия и гарантийные обязательства

- На корпус котла предоставляется гарантия 5 лет.
- В системах с тепловыми насосами предоставляется гарантия 5 лет на закрытый циркуляционный контур.
- На баки-накопители ГЕРЦ, а также солнечные коллектора предоставляется гарантия 5 лет.

На электрические части, такие как электромоторы, электрошкафы, устройства розжига и т.д. действует гарантия 2 года с момента ввода системы в эксплуатацию. Гарантия не распространяется на быстроизнашиваемые детали. Гарантия также не действует, если отсутствует или надлежащим образом не функционирует поддержание температуры обратного контура, если авторизованным ГЕРЦ персоналом не был проведён ввод в эксплуатацию/обслуживание оборудования, а также если используется топливо, не соответствующее определённым стандартам: для пеллет это EN14961-1 ENORM M 7135, DINplus или Swiss Pellets, для щепы - EN14961-1 или ENORM M 7133.

Гарантия вступает в силу только после 100% оплаты товара.

Изменения

Фирма-производитель оставляет за собой право на любые изменения в продукции. Все изображения носят схематический характер. п.

Обзор групп скидок

firestar 18-40	A
pelletstar 10-60	B
firematic 20-101	C1
firematic 130-301	C2
BioMatic 220-500	D1
BioFire 500-1000	D2
Подземный бункер, разборный бункер, маятниковый шнек	E
Системы топливоподачи/техника для наполнения	L
Принадлежности для систем на биомассе	Z
Тепловые насосы	F
Принадлежности для тепловых насосов	G
Накопители воды, баки и санитарные модули	H
Запчасти	M

	Программа расчёта HERZ 3-D.	6-7	1
	Котлы с технологией предварительной газификации древесины firestar Lambda до 40 кВт.	8-11	2
	firestar BioControl до 40 кВт.	12-15	
КОТЕЛЬНОЕ СИСТЕМЫ	Котлы на пеллетах pelletstar T-Control до 60 кВт.	16-19	3
	Комбинированные котлы щепа/пеллеты firematic T-Control 20-60 кВт и 80-301 кВт.	20-27	4
	Система центрального золоудаления для котла firematic 45-301.	24-25	
	BioMatic до 450 кВт.	28-31	
	BioFire до 1000 кВт.	32-35	
СИСТЕМЫ ТОПЛИВОПОДАЧИ	Системы для пеллет с гибким шнеком (10-201 кВт).	36-41	5
	Системы для пеллет с жестким шнеком (10-1000 кВт).	42-45	
	Системы для пеллет с пневматической подачей (10-201 кВт).	46-53	
	Слосный мешок для пеллет.	40,41,51	
	Подземный бункер для пеллет.	52	
	Модульная система с предварительным перемешиванием, питание 230 В (10-101 кВт).	54-55	6
	Модульная система с предварительным перемешиванием, питание 400 В (10-500 кВт).	56-57	
	Система с предварительным перемешиванием и отдельным приводом 400 В (500-1000 кВт).	58-59	
	Поднимающийся шнек с отдельным приводом, питание 400В (20-500 кВт).	60-61	7
	Подающий шнек с отдельным приводом, питание 400В (20-1000 кВт).	62-63	
Вертикальные системы 230В + 400В (10-1000 кВт).	64-65		
Маятниковый шнек & система подвижный пол (20-1000 кВт).	66-67		
СИСТЕМЫ НАПОЛНЕНИЯ ТОПЛИВОХРАНИЛИЩА	Система вертикального наполнения.	68-69	8
	Шнековая система для наполнения хранилища щепой.	70-71	
ПРИНАДЛЕЖНОСТИ	Комплект изоляции для корпуса котла.	72	9
	Принадлежности для дымовой трубы.	73	
	Принадлежности для топливохранилища.	74-75	
	Комплекты для поддержания температуры обратного контура.	76-77	
РЕГУЛИРОВАНИЕ	Принадлежности для автоматики BioControl.	78-79	10
	ModControl.	80-81	
	Принадлежности для автоматики T-CONTROL.	82-85	
	Внешние регуляторы.	86-87	
ТЕПЛОВЫЕ НАСОСЫ	commotherm SW до 14,4 kW для рассола.	88-89	11
	commotherm WW до 18,5 kW для воды.	90-91	
	Energycenter SW до 14,4 kW для рассола.	92-93	
	Energycenter WW до 18,8 kW для воды.	94-95	
	commotherm LW-A до 17,2 kW для воздуха.	96-97	
Принадлежности для тепловых насосов.	98-107		
НАКОПИТЕЛЬНАЯ ТЕХНИКА	Баки-накопители воды для котельных систем и тепловых насосов.	108-111	12
	Буферные накопители для котельных систем и тепловых насосов.	112-119	
	Модуль нагрева водопроводной воды.	120-121	
	Принадлежности для накопителей.	121	
	Бланк планирования котельной системы.	122-123	13
	Условия оплаты и поставки.	124-127	

GENERAL NOTES

Basic information

Our HERZ Energietechnik GmbH general terms and conditions of delivery apply, as well as the agreements made when the order is approved.

Prices

The prices apply ex factory (Pinkafeld) excluding VAT (EXW-Incoterms 2000) and including packaging. If delivery on-site is agreed, this means delivery on easily driveable roads as close as possible to the building site, without unloading.

Prices valid until revocation.

Delivery

Delivery of the Herz products as shown in the price table, is basically carried out according to size, and is protected with shrink-wrap and on non-returnable pallets. The goods are insured against damage, loss or breakage during transportation, at the written request of the customer and at the customer's expense.

Payment

Payment terms and conditions are 14 days less a discount of 2%, or 30 days net. The minimum order amount is 100 euro. For orders under 100 euro we add a minimum order supplement of 10% to the value of the goods.

Installation

Herz biomass boilers are assembled on-site. Installation is carried out at the hourly rate for administration or at an agreed flat rate. The flat rate costs for installation, commissioning and usage training for biomass boilers is indicated (without transportation to the boiler-room) in the price list. If the installation and/or shipment of the equipment have been agreed, then the approach and/or access to the place of delivery must be possible on surfaced roads. Solid stairs must be in place for transportation into the cellar.

Commissioning of HERZ biomass boilers

Biomass boilers are delivered ready wired electrically. The water (hydraulics), flue-gas (chimney) and electrical connections of the biomass boilers are carried out on-site by an authorised specialist or company.

The commissioning of biomass boilers can only be undertaken during normal working hours. Preconditions for smooth commissioning in one session are:

- The biomass boiler must be filled taking into account the relevant standard.
- Completed, ready to work, checked and completely compliant electrical installation is to be carried out by an authorised specialist.
- Sufficient pellets (according to EN 14961-2, ÖNORM M7135, DINplus, ENplus or Swiss pellets), wood chips (according to EN 14961-4, ÖNORM M7133) and/or logs of the appropriate quality must be available, and for automatic equipment the appropriate storage room must be filled.
- The operator must be on-site for the purposes of initial training and instruction.

- The boiler must be correctly connected to the chimney (leak-proof flue gas outlet with regular draught ratios) and a chimney constructed according to the standards (DIN 4705 and/or EN 13384) must be available.

If individual requirements are not met, Herz installation staff must give information on the delay to the commissioning schedule (within a minimum of 3 working days before). Additional services such as overtime, commissioning of the fuel supply, electrical works, etc. as well as all visits required if the commissioning is not carried out in one go, will be invoiced to the customer at actual cost. We can give no guarantee for connections to electrical or hydraulic supplies.

Guarantee / warranty

- For Herz biomass boilers there is a 5-year warranty on the boiler body.
- For Herz heat-pumps there is a 5-year warranty on the closed heat-pump cycle.
- For HERZ buffers, hot water tanks and solar collectors there is a 5-year warranty.

For electrical parts such as electric motors, service cabinets, ignition devices etc. we offer a 2-year warranty starting from the commissioning of the equipment. Wearing parts are not covered by the guarantee/warranty. Claims against the guarantee are null and void for missing or incorrectly functioning reverse flow elevation, for commissioning / maintenance not authorised by Herz-approved specialist staff, or in the event that non-approved fuel pellets (according to EN 14961-1, ÖNORM M7135, DINplus or Swiss pellets), or wood chips (according to EN 14961-1, ÖNORM M7133) and/or logs are used.

The warranty claim can be made valid only after complete payment of the HERZ products.

Alterations

We reserve the right to make alterations of any kind and in the event of errors. Most of pictures are illustrations.

Overview of the DISCOUNTGROUPS:

firestar 18-40	A
pelletstar 10-60	B
firematic 20-101	C1
firematic 130-301	C2
BioMatic 220-500	D1
BioFire 500-1000	D2
Ground storage, bag silo, pendular screw	E
Discharge systems, storage room filling systems	L
Biomass boiler accessories	Z
Heat pumps	F
Heat pumps accessories	G
Hot water tanks, buffer tanks, continuous-flow water heater	H
spare parts	M

	HERZ 3-D Planning tool	6-7	1
	Wood gasification boiler firestar Lambda till 40 kW	8-11	2
	firestar BioControl till 40 kW	12-15	
BIOMASS-SYSTEMS	Pelletboiler pelletstar T-Control till 60 kW	16-19	3
	Woodchip-/Pelletboilers firematic T-Control 20-60 kW and 80-301 kW	20-27	4
	Central ash discharge for firematic 45-301	24-25	
	BioMatic till 450 kW	28-31	
	BioFire till 1000 kW	32-35	
	flexible pellets-screw systems (10 - 201 kW)	36-41	5
	rigid pellets-screw systems (10 - 1000 kW)	42-45	
	pellets-suctions systems (10 - 201 kW)	46-53	
	system bag silo	40,41,51	
	system ground silo	52	
ROOM-DISCHARGE SYSTEMS	modular agitator system 230V (10 - 101 kW)	54-55	6
	modular agitator system 400V (10 - 500 kW)	56-57	
	agitator system with separate drive 400V (500 - 1000 kW)	58-59	
	climbing screw with separate drive 400V (20 - 500 kW)	60-61	7
	transport screw with separate drive 400V (20 - 1000 kW)	62-63	
	chute pipe systems 230V + 400V (10 - 1000 kW)	64-65	
	pendular screw & hydraulic walking floor (20 - 1000 kW)	66-67	
STORAGE ROOM FILLING SYSTEMS	vertical filling system	68-69	8
	woodchip filling screw	70-71	
ACCESSORIES	silencer sets	72	9
	exhaust accessories	73	
	storageroom accessories	74-75	
	back flow sets	76-77	
CONTROLLER	control accessories BioControl 3000	78-79	10
	ModControl	80-81	
	control accessories T-CONTROL	82-85	
	external controller	86-87	
HEAT PUMPS	commotherm SW till 14,4 kW for brine/water	88-89	11
	commotherm WW till 18,5 kW for water/water	90-91	
	Energiezentrale SW till 14,4 kW for brine/water	92-93	
	Energiezentrale WW till 18,5 kW for water/water	94-95	
	commotherm LW-A till 17,2kW for air/water	96-97	
	accessories for heat pumps	98-107	
BUFFER / HOT WATER TANKS / HOT WATER PREPERATION	hot water storage tanks for biomass boilers & heat pumps	108-111	12
	buffer tanks for biomass boilers & heat pumps	112-119	
	continuous-flow water heater	120-121	
	accessories	121	
	Planning assistance for biomass systems	122-123	13
	Business and delivery conditions	127-127	

HERZ 3-D PLANUNGSSOFTWARE/HERZ 3-D PLANNING TOOL

...от идеи до коммерческого предложения в формате 3-D - 15 минут
... in 15 minutes from the idea to the submission design, offer and 3D views

Интеллектуальная программа планирования котельных систем ГЕРЦ, предназначенная для наших партнеров-дистрибьюторов и монтажников, позволяет профессионально, быстро и доступно показать в 3D-формате возможное позиционирование системы, а также выполнить коммерческое предложение, включая спецификацию оборудования.

Мы придаем большое значение профессиональности наших партнеров.

Программа существенно облегчит Вам процесс планирования, поможет составить детальную спецификацию соответствующего оборудования, а также обеспечит экономию Вашего времени и позволит профессионально обслужить клиентов и партнеров.

Распечатки в формате 2D и черно-белый или цветной 3D-вид

Вовремя составления плана расположения можно в любой момент получить цветную распечатку актуального состояния в 3D-формате либо черно-белое схематическое изображение.

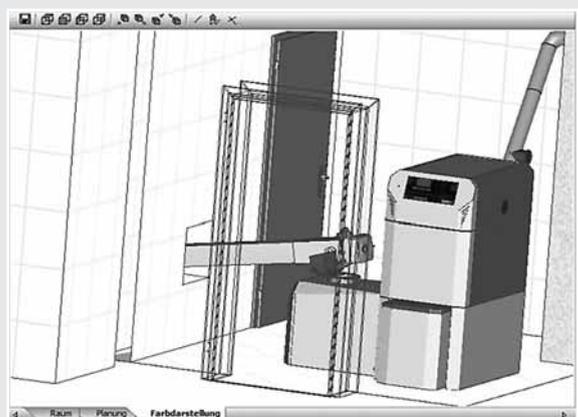
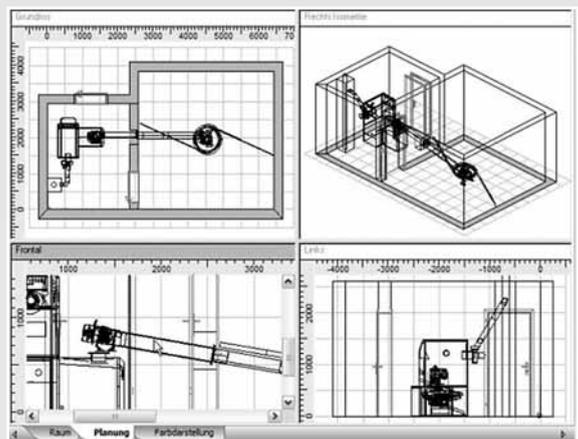
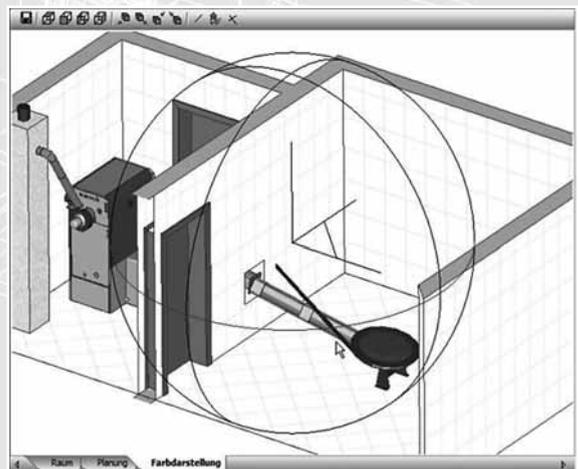
The intelligent 3D design software for HERZ biomass systems allows a professional, fast and easy creation of heating systems including object list offer and submitted plan for sales representative or heating engineers.

We set a high value on the professionalism of our partners

The software simplifies the designing effort considerably, gives you professional planning results and represents your results to the customers, generates accurate lists of planning. As well as time savings, safety and professional appearance to customers and partners.

Print 2D and 3D wave or color views

During the design work, it allows anytime a control via 3D view in color or a line drawing to be control your work.



HERZ 3-D PLANUNGSSOFTWARE/HERZ 3-D PLANNING TOOL

Zubehör/Accessories	Art.Nr.	€	G
	<p>Лицензионный сбор за программу HERZ 3-D ОДНОРАЗОВО (без скидки)</p> <p><i>licence fee for the HERZ 3-D planning software once (NON-RECURRING FEE) (without discount)</i></p>	GC00000-010	-
	<p>Стоимость обслуживания программы HERZ 3-D В ГОД (услуга без скидки)</p> <p><i>Annual maintenance amount for the HERZ 3-D planning software (EACH YEAR) (without discount)</i></p>	GC00000-100	-
	<p>Наличное языковое сопровождение: -немецкий язык</p> <p><i>available languages: - German</i></p> <p>В комплекте с программным обеспечением предлагается также базовое и экспертное обучение по данной программе. С сроками проведения обучений можно ознакомиться в календаре обучений на сайте www.herz.eu. По возможности каждый участник обучения должен прибыть со своим ноут-буком, на котором предварительно установлена данная программа.</p> <p>БАЗОВОЕ ОБУЧЕНИЕ Во время данного обучения слушатели ознакамливается с программой в целом, со структурой её меню и основными настройками. Далее проходит презентация самого процесса планирования системы ГЕРЦ и различных его вариантов.</p> <p>ЭКСПЕРТНОЕ ОБУЧЕНИЕ - WORKSHOP После окончания базового обучения можно во время экспертного обучения перейти на конкретные варианты планирования, как например, планирование больших котельных установок с специальными системами топливоподачи. Кроме этого, вместе обрабатываются и детально анализируются индивидуальные вопросы участников обучения.</p>	<p><i>In connection with the purchase of the software we offer base and expert trainings. Dates are in the training calendar on www.herz.eu available. If possible, bring your notebook for the course with the preinstalled software.</i></p> <p>BASIC TRAINING <i>In a daily training we teach the menu structure and basic settings of the 3D - Planning Software, Furthermore you learn the planning processes of the software on small biomass plants and create various plans.</i></p> <p>EXPERT TRAINING <i>After completion of the basic training we teach how you design specific biomass plants, such as large systems with special auger systems and screw discharge. In addition, individual questions of the training participants will be jointly worked out and explained in detail.</i></p>	
	<p>Требуемая конфигурация аппаратного и программного обеспечения (отдельный пользователь)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Windows XP 32 Bit, Windows VISTA 32 Bit, Windows 7 32 Bit - Intel Pentium или AMD 1 GHz, рекомендуем от 2.6 GHz - не менее 1 GB свободного места на жестком диске - 512 MB оперативной памяти, рекомендуем 768 MB - Разрешающая способность монитора 1024 x 768, рекомендуем 1280 x 1024 - Видеокарта с ATI (серия Radeon 9) или Nvidia (серия GeForce 5) графический чип. - Мышь с скроллом для зум-функции 	<p>System requirements for this version (single user)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Windows XP 32-bit, Windows Vista 32-bit, Windows 7 32-bit - Intel Pentium or AMD 1GHz, Rating: 2.6 GHz - At least 1 GB of free hard disk space - 512 MB RAM, 768 MB Rating: - Screen resolution 1024 x 768 recommended: 1280 x 1024 - Graphics card with ATI (from Radeon 9 series) or Nvidia (from GeForce 5 series) graphics chip - mouse with scroll wheel for zooming recommended 	

ТВЕРДОТОПЛИВНЫЕ КОТЛЫ/ LOG WOOD

firestar

Котёл с технологией предварительной
газификации древесины
wood gasification boiler

firestar 18 Lambda, 10,2-18,0 кВт
firestar 18 Lambda, 10,2-20,5 кВт
firestar 20 Lambda, 14,3-20,0 кВт
firestar 30 Lambda, 14,3-30,0 кВт
firestar 40 Lambda, 19,1-40,0 кВт

Включая управление
буферной ёмкостью

including
buffer management



В комплект поставки входит:

- корпус котла с эффективной теплоизоляцией
 - двойная вихревая камера сгорания
 - внешняя обшивка котла
 - регулирование температуры уходящих газов
 - контроль частоты оборотов вытяжного вентилятора
 - встроенный предохранительный теплообменник
 - вертикальный трубчатый теплообменник с встроенными спиральными турбулизаторами
 - автоматическая очистка теплообменника от гари уходящих газов
 - система использования остаточного тепла уходящих газов
 - ёмкость для золы (зольник)
 - комплект для чистки котла
 - руководство по монтажу и эксплуатации
- электронный блок регулирования процесса сжигания с дисплеем
 - управление буферной ёмкостью и поддержание температуры обратного контура (смесительный клапан с приводом и насос)
 - лямда-зондовое регулирование (регулирование первичного и вторичного воздуха)
 - поддержание процесса тления (с помощью клапанов первичного и вторичного воздуха)



Рис. котёл/illustration
HERZ firestar Lambda

Version consisting of:

- Boiler body with insulation
 - Double vortex combustion chamber
 - Casing installed
 - Exhaust temperature controlled power regulation
 - Speed controlled draught exhaust fan
 - Built-in safety heat exchanger
 - Pipe heat exchanger with integrated turbulators
 - Automatic heat-exchanger cleaning
 - Residual heat usage
 - Ash tray
 - Cleaning set
 - Installation and operating instructions
- Electronic burning control with easy sign display (no language)
 - Including buffer management and control of reverse flow elevation (motor mixing valve and pump)
 - Lambda probe control (controls primary & secondary air input)
 - Residual heat usage (with primary & secondary air flaps)

HERZ firestar Lambda

Art.Nr.

€

G



HERZ firestar 18 Lambda: 10,2-18,0 кВт

K030180-202

HERZ firestar 18 Lambda: 10,2-20,5 кВт

HERZ firestar 20 Lambda

K030200-202

HERZ firestar 30 Lambda

K030300-202

HERZ firestar 40 Lambda

K030400-202



В стандартном исполнении ограничитель хода двери в котле находится справа, левосторонний ограничитель - опция!
Doors with right hinge is delivery-standard, doors with left hinge is an option!

Наценка на ЛЕВОСТОРОННИЙ ограничитель
 хода двери для firestar (без скидки)

X000150-000

*Surcharge doors with LEFT hinge for firstar
 (without discount)*



ТВЕРДОТОПЛИВНЫЙ КОТЕЛ /LOG WOOD

firestar 18/20/30/40 Lambda

Принадлежности/Accessories	Art.Nr.	€	G
	<p>Предохранительный термодатчик для безопасного понижения температуры в системе подачи топлива Температура открытия: 95°</p> <p><i>Thermal valve for security heat exchanger Opening temperature: 95°C</i></p>	5010216-156	
	<p>Ввод в эксплуатацию и обучение в Австрии (на примере поставляемого оборудования HERZ) (услуга без скидки)</p> <p><i>Commissioning, initial training by factory customer service (only applies to Austria) (without discount)</i></p>	X000100-000	
	<p>Второй визит для проведения обучения, контроля системы и возможной дополнительной наладки в Австрии (услуга без скидки)</p> <p><i>Second visit for initial training, system check and readjustment only applies to Austria (without discount)</i></p>	X000100-471	
	<p>Regler-Parametrierung für externe Regler in Esterreich (gilt nur in Kombination mit Kesselbetriebnahme) (ohne Rabatt)</p> <p><i>Parameterization for external controller in Austria (only applies in combination with commissioning) (without discount)</i></p>	X000100-475	
	<p>Автоматика зажигания для firestar Lambda и BioControl <i>Automatic ignition for firestar Lambda and BioControl</i></p> <p>*в программе поставок в Австрии с августа 2013 года <i>* only available in AUSTRIA, expected at August 2013</i></p>	K030209-100	
	<p>Соответствующие принадлежности / <i>matching accessories</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - комплекты шумоизоляции / <i>silencer sets</i>: стр / <i>page</i> 72 - принадлежности для дымовыводящих труб / <i>exhaust accessories</i>: стр / <i>page</i> 73 - комплекты для поддержания температуры обратного контура / <i>back flow sets</i>: стр / <i>page</i> 76-77 - внешние датчики / <i>external controller</i>: стр / <i>page</i> 86-87 <p>ГЕРЦ предлагает также заключение на территории Австрии договоров на сервисное обслуживание. Более детальная информация - по запросу! <i>HERZ offers in Austria the option of service-agreements. More information on request!</i></p>		

Для ЗАМЕТОК / NOTES

firestar

Котёл с технологией предварительной газификации древесины *wood gasification boiler*

firestar 18	BioControl, 10,2-18,0 кВт
firestar 18	BioControl, 10,2-20,5 кВт
firestar 20	BioControl, 14,3-20,0 кВт
firestar 30	BioControl, 14,3-30,0 кВт
firestar 40	BioControl, 19,1-40,0 кВт

Включая управление для 2-х контуров отопления и буферной ёмкости



including control for 2 heating circuits and buffer management



Рис. котёл/illustration
HERZ firestar De Luxe

В комплект поставки De Luxe входит:

- корпус котла с эффективной теплоизоляцией
- двойная вихревая камера сгорания
- внешняя обшивка котла
- электронное регулирование процесса сжигания
- регулирование температуры уходящих газов
- контроль частоты оборотов вытяжного вентилятора
- встроенный предохранительный теплообменник
- вертикальный трубчатый теплообменник с встроенными спиральными турбулизаторами
- автоматическая очистка теплообменника от гари уходящих газов
- система использования остаточного тепла уходящих газов
- ёмкость для золы (зольник)
- комплект для чистки котла
- руководство по монтажу и эксплуатации

- интегрированная автоматика "BioControl 3000" с графическим LCD-дисплеем, которая обеспечивает:
 - регулирование процесса сжигания
 - погодозависимое регулирование 2-х тепловых контуров
 - управление буферной ёмкостью
 - контроль загрузки бойлера (подготовка горячей воды)
 - контроль поддержания температуры обратного контура (смесительный клапан с приводом и насос)
 - управление клапаном с приводом для быстрого нагревания тепловых контуров и буферной ёмкости
- лямбда-зондовое регулирование (регулирование первичного и вторичного воздуха)
- поддержание процесса тления (с помощью клапанов первичного и вторичного воздуха)

De Luxe version consisting of:

- Boiler body with insulation
- Double vortex combustion chamber
- Casing installed
- Electronic burning control
- Exhaust temperature controlled power regulation
- Speed controlled draught exhaust fan
- Built-in safety heat exchanger
- Pipe heat exchanger with integrated turbulators
- Automatic heat-exchanger cleaning
- Residual heat usage
- Ash tray
- Cleaning set
- Installation and operating instructions

- BioControl 3000 (microprocessor driven operation unit with LCD graphic display including:
 - burning control
 - 2 heating circuits (outside temperature regulated)
 - Buffer management module
 - Control for domestic water loading (hot water preparation)
 - Control for reverse flow elevation (motor mixing valve and pump)
 - Control for motor valve for fast heating up of the heating circuits for buffer operation
- Lambda probe control (controls the primary and secondary air input)
- Residual heat usage (with primary & secondary air flaps)

HERZ firestar BioControl De Luxe

Art.Nr.

€

G



HERZ firestar 18 BioControl De Luxe: 10,2-18,0 кВт

K030180-004

HERZ firestar 18 BioControl De Luxe: 10,2-20,5 кВт

HERZ firestar 20 BioControl De Luxe

K030200-004

HERZ firestar 30 BioControl De Luxe

K030300-004

HERZ firestar 40 BioControl De Luxe

K030400-004

В стандартном исполнении ограничитель хода двери котла находится справа, ограничитель хода слева - по заказу!
Doors with right hinge is delivery-standard, doors with left hinge is an option!

Наценка на ЛЕВОСТОРОННИЙ ограничитель для firestar (без скидки)

X000150-000

Surcharge doors with LEFT hinge for firestar (without discount)



ТВЕРДОТОПЛИВНЫЙ КОТЕЛ /LOG WOOD

firestar 18/20/30/40 BioControl

Принадлежности/Accessories	Art.Nr.	€	G
	<p>Предохранительный термоклапан для безопасного понижения температуры в системе подачи топлива Температура открытия: 95°C</p> <p><i>Thermal valve for security heat exchanger Opening temperature: 95°C</i></p>	5010216-156	
	<p>Ввод в эксплуатацию и обучение в Австрии (на примере поставляемого оборудования HERZ) (услуга без скидки)</p> <p><i>Commissioning, initial training by factory customer service (only applies to Austria) (without discount)</i></p>	X000100-000	
	<p>Ввод в эксплуатацию каждого дополнительного модуля расширения функций (для теплового контура или гелио-контура) для автоматике BioControl 3000 (только в сочетании с основным вводом в эксплуатацию котла) (услуга без скидки)</p> <p><i>Commissioning for extension module (heating circuit or solar) for BioControl 3000 (only applies in combination with commissioning) (without discount)</i></p>	X000132-000	
	<p>Второй визит для проведения обучения, контроля системы и возможной дополнительной наладки в Австрии (услуга без скидки)</p> <p><i>Second visit for initial training, system check and readjustment only applies to Austria (without discount)</i></p>	X000100-471	
	<p>Настройка параметров для внешних датчиков в Австрии (предоставляется только в комбинации с вводом в эксплуатацию) (услуга без скидки)</p> <p><i>Parameterization for external controller in Austria (only applies in combination with commissioning) (without discount)</i></p>	X000100-475	
	<p>Автоматика зажигания для firestar Lambda и BioControl</p> <p><i>Automatic ignition for firestar Lambda and BioControl</i></p> <p>*в программе поставок в Австрии с августа 2013 года * <i>only available in AUSTRIA, expected at August 2013</i></p>	K030209-100	
	<p>Соответствующие принадлежности / <i>matching accessories</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - комплекты шумоизоляции / <i>silencer sets</i>: стр / page 72 - принадлежности для дымовыводящих труб / <i>exhaust accessories</i>: стр / page 73 - принадлежности для автоматике BioControl 3000 / <i>control accessories BioControl 3000</i> стр / page 78-79 - ModControl стр / page 80-81 <p>ГЕРЦ предлагает также заключение на территории Австрии договоров на сервисное обслуживание. Более детальная информация - по запросу! <i>HERZ offers in Austria the option of service-agreements. More information on request!</i></p>		

Для ЗАМЕТОК / NOTES

pelletstar

T-CONTROL

Котёл на пеллетах *pellet boiler*

pelletstar 10,	4,8-16,0 kW
pelletstar 20,	6,2-21,0 kW
pelletstar 30,	6,2-30,0 kW
pelletstar 45,	10,1-45,0 kW
pelletstar 60,	10,1-60,0 kW

для пеллет из древесины (нь 6мм) согласно стандартов:

- EN 14961-2: класс характеристик A1
- ENplus, ENORM M7135, DINplus или Swisspellet for woodpellets (Ø 6mm) according to
- EN 14961-2: property class A1
- ENplus, ÖNORM M7135, DINplus or Swisspellet

Включая Touch-дисплей и автоматическое регулирование 1 теплового контура и управление буферной ёмкостью



including Touch-display and control for 1 heating circuit and buffer management

В комплект поставки входит:

- корпус котла с эффективной теплоизоляцией
- камера сгорания из жароустойчивой стали
- кожух (самонесущий)
- подающий шнек
- всасывающий вентилятор с регулируемым количеством оборотов
- автоматическая очистка горелки с помощью подвижного золотника на матрице
- автоматическая очистка теплообменника
- система использования остаточного тепла уходящих газов
- большой бункер для золы
- комплект для чистки котла
- руководство по монтажу и эксплуатации

- Интегрированная автоматика T-CONTROL с Touch-display включает:
 - Регулирование процесса сжигания
 - Погодозависимое управление 1 смесительного контура
 - Модуль управления буферной емкости
 - Контроль загрузки бойлера (подготовка горячей воды)
 - Контроль температуры обратного контура (смесительный клапан с приводом и насос)
 - Управление клапана с приводом для быстрого нагрева тепловых контуров с функцией буферной емкости
- Регулирование с помощью лямбдазонда (контролирует подачу воздуха и топлива)

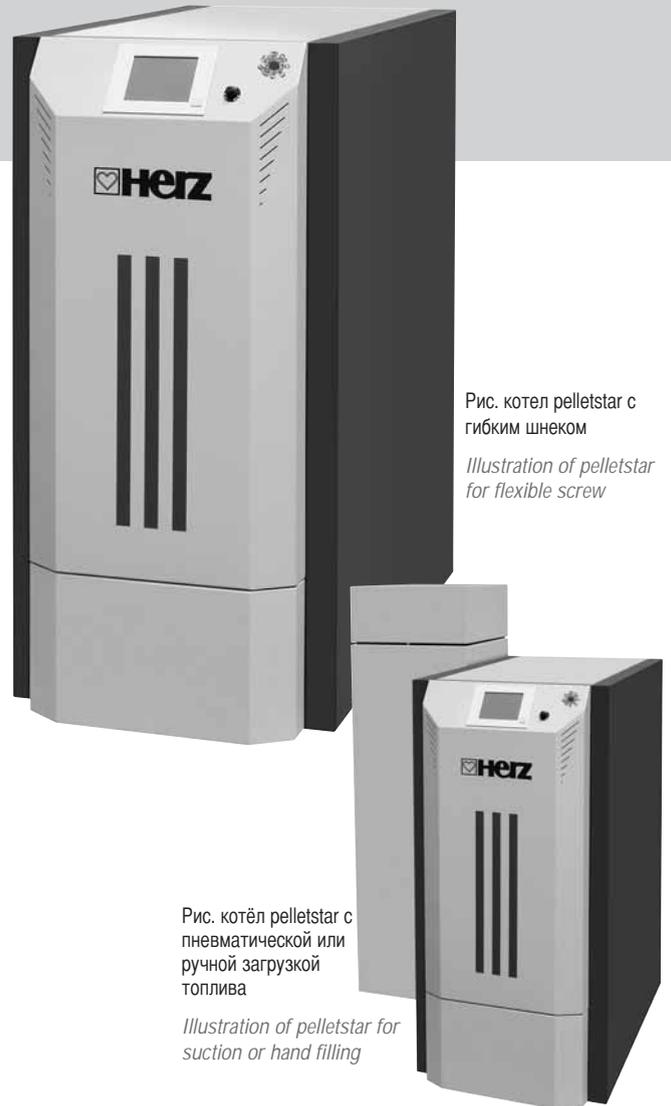


Рис. котел pelletstar с гибким шнеком

Illustration of pelletstar for flexible screw

Рис. котёл pelletstar с пневматической или ручной загрузкой топлива

Illustration of pelletstar for suction or hand filling

Version consisting of:

- Boiler body with insulation
- Combustion system made of high heat resistant steel
- Casing installed
- Stoker screw
- Induced-draught exhaust fan - speed controlled
- Automatic Combustion cleaning using pivoting grate
- Automatic heat exchanger cleaning
- Residual heat usage
- Large ash tray
- Cleaning set
- Installation and operating instructions

- Integrated microprocessor-driven operating unit T-CONTROL with Touch-display including:
 - Combustion control
 - 1 heating circuit (outside temperature regulated)
 - Buffer management module
 - Control for domestic water loading (hot water preparation)
 - Control for reverse flow elevation (motor mixing valve and pump)
 - Control for motor valve for fast heating up of the heating circuits for buffer operation
- Lambda probe control (runs the combustion air and fuel input)

pelletstar 45 & 60: inklusive eingebautem Sicherheitswärmetauscher / *with build-in safety heat exchanger*

для систем топливоподачи с гибким шнеком
for flexible screw conveyor

Art.Nr. € G



HERZ pelletstar 10	P030100-051
HERZ pelletstar 20	P030200-051
HERZ pelletstar 30	P030300-051
HERZ pelletstar 45	P030500-051
HERZ pelletstar 60	P030600-051

3

Наценка на пеллетный котёл с пневматической системой топливоподачи
SURCHARGE for pellet boiler with suction system

Art.Nr. € G



Ёмкость для пневматической системы подачи топлива с интегрированной всасывающей турбиной
Suction hopper including internal suction turbine

Ёмкость для пневматической системы подачи топлива для pelletstar 10 / 20 / 30
Объём около 135 л

Suction hopper for pelletstar 10 / 20 / 30
hopper volume ~135 litre

P030303-010

Ёмкость для пневматической системы подачи топлива для pelletstar 10 / 20 / 30 / 45 / 60
Объём около 180 л (включая адаптер для pelletstar 10 / 20 / 30)

Suction hopper for pelletstar 10 / 20 / 30 / 45 / 60
hopper volume ~180 litre (with adapter plate for pelletstar 10 / 20 / 30)

P030503-020

Наценка на пеллетный котёл с ручной загрузкой топлива
SURCHARGE for pellet boiler with hand filling

Art.Nr. € G



Ёмкость для pelletstar 10 / 20 / 30
Объём около 165 л

Hopper for pelletstar 10 / 20 / 30
hopper volume ~165 litre

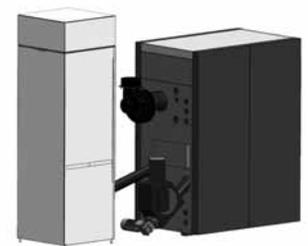
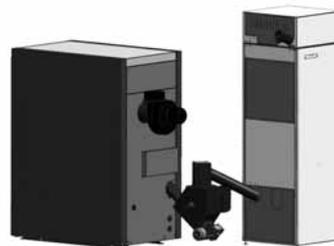
P030303-011

Ёмкость для pelletstar 10 / 20 / 30 / 45 / 60
Объём около 210 л (включая адаптер для pelletstar 10 / 20 / 30)

Hopper for pelletstar 10 / 20 / 30 / 45 / 60
hopper volume ~210 litre (with adapter plate for pelletstar 10 / 20 / 30)

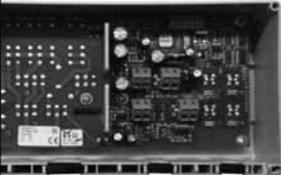
P030503-021

Примеры подключения ёмкостей для пневматической или ручной загрузки топлива:
Examples for connection possibilities of the suction hopper or the hopper with hand filling:



ПЕЛЕТЫ / PELLETS

pelletstar 10/20/30/45/60 T-CONTROL

Принадлежности/Accessories	Art.Nr.	€	G
	<p>Предохранительный термодатчик для безопасного понижения температуры в системе подачи топлива (для pelletstar 45, 60) Температура открытия: 95°</p> <p><i>Thermal valve for security heat exchanger (for pelletstar 45, 60) Opening temperature: 95°C</i></p>	5010216-156	
	<p>Сборка (система топливоподачи) в Австрии (не включая: внешнее кабелирование и установку), работа 1 монтажника (услуга без скидки)</p> <p><i>Assembly of the equipment including discharge (without external electrical cabling and importing, applies only to Austria) 1 installer (without discount)</i></p>	X000100-200	
	<p>Ввод в эксплуатацию и обучение (в Австрии) работе с поставляемым оборудованием ГЕРЦ (услуга без скидки)</p> <p><i>Commissioning, initial training by factory customer service (only applies to Austria) (without discount)</i></p>	X000100-100	
	<p>Ввод в эксплуатацию (подключение) каждого дополнительного модуля расширения функций к автоматике T-CONTROL или BioControl (тепловой контур, бойлер, бак-накопитель, гелио-контур, внешние подключения, сетевой насос) (только в сочетании с основным вводом в эксплуатацию котла) - (услуга без скидки)</p> <p><i>Commissioning charge per extension module T-CONTROL or BioControl (heating circuit, hot water tank, buffer, solar, external requirement, netpump) (only applies in combination with boiler commissioning) - (without discount)</i></p>	X000132-000	
	<p>Второй визит для проведения обучения, контроля системы и возможной дополнительной наладки в Австрии (услуга без скидки)</p> <p><i>Second visit for initial training, system check and readjustment only applies to Austria (without discount)</i></p>	X000100-471	
	<p>Соответствующие принадлежности / <i>matching accessories</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - комплекты для шумоизоляции / <i>silencer sets</i>: стр / page 72 - комплекты для шумоизоляции / <i>exhaust accessories</i>: стр / page 73 - принадлежности для дымовыводящих / <i>storageroom accessories</i>: стр / page 74-75 - комплекты поддержания температуры обратного контура / <i>back flow sets</i>: стр / page 76-77 - ModControl стр / page 80-81 - принадлежности для автоматки T-CONTROL / <i>control accessories T-CONTROL</i> стр / page 82-85 - внешний контроллер / <i>external controller</i>: стр / page 86-87 <p>СИСТЕМЫ ТОПЛИВОПОДАЧИ / DISCHARGE SYSTEMS</p> <ul style="list-style-type: none"> - система подачи пеллет с гибким шнеком / <i>flexible pellets-screw systems</i>: стр / page 36-41 - система подачи пеллет с жестким шнеком / <i>rigid pellets-screw systems</i>: стр / page 42-43 - пневматические системы подачи пеллет / <i>pellets-suction systems</i>: стр / page 46-52 - модульная система с предварительным перемешиванием пеллет / <i>modular agitator system</i>: стр / page 54-55 - вертикальная система топливоподачи / <i>chute pipe system</i>: стр / page 64-65 <p>ГЕРЦ предлагает также заключение на территории Австрии договоров на сервисное обслуживание. Более детальная информация - по запросу!</p> <p><i>HERZ offers in Austria the option of service-agreements. More information on request!</i></p>		

Для ЗАМЕТОК / NOTES

firematic

T-CONTROL

Котёл для сжигания пеллет и щепы

*Biomass boiler for wood
chips and pellets*

	для щепы <i>with woodchips</i>	для пеллет <i>with pellets</i>
firematic 20	7,3-25 кВт	-----
firematic 35	7,3-35 кВт	10,2-40 кВт
firematic 45	13,1-45 кВт	13,9-48 кВт
firematic 60	13,1-65 кВт	13,9-70 кВт

Древесные пеллеты согласно стандартов:
 – EN 14961-2: класс A1
 – ENplus, ENORM M7135, DINplus
 или Swisspellet

Щепа M40
 (влажность макс. 40%) согласно стандартов:
 – EN 14961-4: класс A1, A2, B1 и размер частиц
 P16B, P31,5 или P45A
 – ENORM M7133: G30-G50

woodpellets according to
 – EN 14961-2: *property class A1*
 – ENplus, *ONORM M7135, DINplus or*
Swisspellet

woodchips M40
 (water content max. 40%) according to
 – EN 14961-4: *property class A1, A2, B1*
and particle size P16B, P31,5 or P45A
 – *ONORM M7133: G30-G50*

В состав стандартной модели входит:

- корпус котла с эффективной теплоизоляцией
- подающий шнек с редукторным двигателем
- предохранительный термостат
- всасывающий вентилятор с регулируемым количеством оборотов
- автоматическая очистка горелки с помощью подвижного золотника
- автоматическая очистка теплообменника от гари уходящих газов
- система использования остаточного тепла уходящих газов
- 2-х зонная камера сгорания
- устройство RSE для предотвращения возвратного возгорания
- промежуточная ёмкость с инфракрасными датчиками уровня наполнения
- автоматическое разжигание с помощью вентилятора горячего воздуха
- автоматическое удаление золы и летучей золы в фронтальную ёмкость
- руководство по монтажу и эксплуатации

- интегрированный микропроцессорный блок управления T-CONTROL с touch-дисплеем включает:
 - регулирование процесса сжигания
 - погодозависимое регулирование 1 смешительного контура
 - модуль управления буферной ёмкостью
 - регулирование загрузки бойлера (подготовка горячей воды)
 - регулирование температуры обратного контура (смесительный клапан с приводом и насос)
 - управление клапаном с электроприводом для быстрого нагрева контуров отопления, при наличии бака-накопителя
 - лямбда-зондовое регулирование (регулирует подачу воздуха и топлива)

Standard version consisting of:

- Boiler body with insulation
- Insertion screw with geared drive
- Safety heat exchanger
- Induced-draught exhaust fan - speed controlled
- Automatic Combustion cleaning using pivoting grate
- Automatic heat exchanger cleaning
- Residual heat usage
- Splited 2-zone combustion chamber
- Back-burn safety unit RSE (IBS-tested)
- Interim hopper with infrared sensors
- Automatic ignition using hot air blower
- Automatic ash discharge for burning ash and fly ash into front ashbox
- Installation and operating instructions

- Integrated microprocessor-driven operating unit T-CONTROL with Touch-display including:
 - Combustion control
 - 1 heating circuits (outside temperature regulated)
 - Buffer management module
 - Control for domestic water loading (hot water preparation)
 - Control for reverse flow elevation (motor mixing valve and pump)
 - Control for motor valve for fast heating up of the heating circuits for buffer operation
 - Lambda probe control (runs the combustion air and fuel input)

Рис./Illustration
 котёл HERZ firematic
 левостороннее
 исполнение/left



Включая Touch-дисплей и регулирование 1 теплового контура и управление буферной ёмкостью

including Touch-display and control for 1 heating circuit and buffer management



HERZ firematic T-CONTROL ЛЕВОСТОРОННЕЕ ИСПОЛНЕНИЕ/LEFT

Art.Nr.

€

G



наличное языковое
 сопровождение -
 по запросу
*available Languages
 on request*

HERZ firematic 20	H030250-015
HERZ firematic 35	H030350-015
HERZ firematic 45	H030450-015
HERZ firematic 60	H030650-015

HERZ firematic T-CONTROL ПРАВОСТОРОННЕЕ ИСПОЛНЕНИЕ/RIGHT

Art.Nr.

€

G



наличное языковое
 сопровождение -
 по запросу
*available Languages
 on request*

HERZ firematic 20	H030200-015
HERZ firematic 35	H030300-015
HERZ firematic 45	H030400-015
HERZ firematic 60	H030600-015

ВНИМАНИЕ: в системах подачи топлива 400 В

для firematic 20-201: всегда необходимо (для 1 или 2 приводов)!

для firematic 249-301: один модуль расширения автоматики на 400 В уже присутствует в котле.

Если необходимы всё же 2 привода, нужно заказывать модуль расширения для 2-х приводов (артикула X000100-130)!

ATTENTION: *For discharge systems with 400V*

for firematic 20-60: always necessary (for 1 or 2 motors)!

for firematic 80-301: one central extension 400V is included in the boiler. If 2 motors are necessary, also the control extension for two motors must be ordered (Art. Nr.: X000100-130)!

Модуль расширения для 1 привода 400 В
 Control extension for one motor 400 volt

X000100-120

Модуль расширения для 2 приводов 400 В
 Control extension for two motors 400 volt

X000100-130



firematic

T-CONTROL

Включая touch-дисплей, регулирование 1 теплового контура и управление буферной ёмкостью

including Touch-display and control for 1 heating circuit and buffer management



Котёл для сжигания щепы и пеллет Biomass boiler for wood chips and pellets

		для щепы with woodchips	для пеллет with pellets
firematic	80	22-80 кВт	22,2-80 кВт
firematic	100	22-99 кВт	22,2-99 кВт
firematic	101	22-101 кВт	22,2-101 кВт
firematic	130	37,8-130 кВт	42,7-143 кВт
firematic	149	37,8-149 кВт	42,7-147 кВт
firematic	151	37,8-155 кВт	42,7-155 кВт
firematic	180	42,2-180 кВт	54,8-183 кВт
firematic	199	42,2-199 кВт	54,8-199 кВт
firematic	201	42,2-201 кВт	54,8-201 кВт
firematic	249	67,9-249 кВт	76,8-256 кВт
firematic	251	67,9-251 кВт	76,8-256 кВт
firematic	299	67,9-299 кВт	76,8-299 кВт
firematic	301	67,9-301 кВт	76,8-301 кВт

Древесные пеллеты согласно стандартов:

- EN 14961-2: класс A1
- ENplus, ENORM M7135, DINplus или Swisspellet

Щепа M40

- (влажность макс. 40%) согласно стандартов:
- EN 14961-4: класс A1, A2, B1 и размер частиц P16B, P31,5 или P45A
 - ENORM M7133: G30-G50

woodpellets according to

- EN 14961-2: property class A1
- ENplus, ONORM M7135, DINplus or Swisspellet

woodchips M40

- (water content max. 40%) according to
- EN 14961-4: property class A1, A2, B1 and particle size P16B, P31,5 or P45A
 - ONORM M7133: G30-G50

В состав **стандартной модели** входит:

- корпус котла с эффективной теплоизоляцией
- подающий шнек с редукторным двигателем
- предохранительный термостат
- всасывающий вентилятор с регулируемым количеством оборотов
- ступенчатый движущийся колосник
 - автоматическая очистка элементов колосника
 - автоматическое выбрасывание золы с помощью опрокидываемой колосниковой решётки
- автоматическая очистка теплообменника
- система использования остаточного тепла уходящих газов
- 2-х зонная камера сгорания
- устройство RSE, предохраняющее от обратного возгорания
- промежуточная ёмкость для топлива с инфракрасными датчиками уровня наполнения
- автоматическое розжигание с помощью нагнетателя горячего воздуха
- автоматическое удаление золы и летучей золы в фронтальную ёмкость
- руководство по монтажу и эксплуатации

Standard version consisting of:

- Boiler body with insulation
- Insertion screw with geared drive
- Safety heat exchanger
- Induced-draught exhaust fan - speed controlled
- Step- / moving grate burning chamber
 - automatic cleaning of the grate elements
 - automatic cleaning of the burning ash via tipping grate
- Automatic heat exchanger cleaning
- Residual heat usage
- Splited 2-zone combustion chamber
- Back-burn safety unit RSE (IBS-tested)
- Interim hopper with infrared sensors
- Automatic ignition using hot air blower
- Automatic ash discharge for burning ash and fly ash into front ashbox
- Installation and operating instructions

- Интегрированная автоматика T-CONTROL с touch-дисплеем включает:
 - регулирование процесса сжигания
 - погодозависимое регулирование 1 смесительного контура
 - модуль управления буферной ёмкостью
 - контроль загрузки бойлера (подготовка горячей воды)
 - контроль температуры обратного контура (смесительный клапан с приводом и насос)
 - управление клапана с приводом для быстрого нагрева тепловых контуров в режиме работы с буферной ёмкостью
- регулирование подачи воздуха и топлива с помощью лямбда-зонда

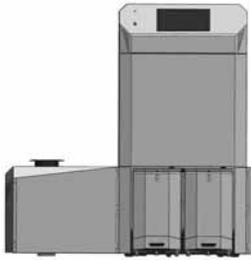
- Integrated microprocessor-driven operating unit T-CONTROL with Touch-display including:
 - Combustion control
 - 1 heating circuits (outside temperature regulated)
 - Buffer management module
 - Control for domestic water loading (hot water preparation)
 - Control for reverse flow elevation (motor mixing valve and pump)
 - Control for motor valve for fast heating up of the heating circuits for buffer operation
 - Lambda probe control (runs the combustion air and fuel input)

HERZ firematic T-CONTROL ЛЕВОСТОРОННЕЕ ИСПОЛНЕНИЕ/LEFT

Art.Nr.

€

G



наличное языковое
сопровождение -
по запросу
*available Languages
on request*

HERZ firematic 80	H030850-015
HERZ firematic 100	H030950-015
HERZ firematic 101	H031050-015
HERZ firematic 130	H031350-015
HERZ firematic 149	H031495-015
HERZ firematic 151	H031550-015
HERZ firematic 180	H031850-015
HERZ firematic 199	H031995-015
HERZ firematic 201	H032500-015
HERZ firematic 249*	H032495-015
HERZ firematic 251*	H032551-015
HERZ firematic 299*	H032995-015
HERZ firematic 301*	H033501-015

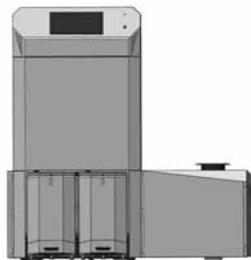
*Поставляется после консультации с ГЕРЦ / *Available after consultation with HERZ

HERZ firematic T-CONTROL ПРАВОСТОРОННЕЕ ИСПОЛНЕНИЕ/RIGHT

Art.Nr.

€

G



наличное языковое
сопровождение -
по запросу
*available Languages
on request*

HERZ firematic 80	H030800-015
HERZ firematic 100	H030900-015
HERZ firematic 101	H031000-015
HERZ firematic 130	H031300-015
HERZ firematic 149	H031490-015
HERZ firematic 151	H031500-015
HERZ firematic 180	H031800-015
HERZ firematic 199	H031990-015
HERZ firematic 201	H032000-015
HERZ firematic 249*	H032490-015
HERZ firematic 251*	H032501-015
HERZ firematic 299*	H032990-015
HERZ firematic 301*	H033001-015

*Поставляется после консультации с ГЕРЦ / *Available after consultation with HERZ

ВНИМАНИЕ: в системах подачи топлива 400 В
для firematic 20-201: всегда необходимо (для 1 или 2 приводов)!
для firematic 249-301: один модуль расширения автоматики на 400 В уже присутствует в котле.
 Если необходимы всё же 2 привода, нужно заказывать модуль расширения для 2-х приводов
 (артикула X000100-130)!

ATTENTION: *For discharge systems with 400V
 for firematic 20-60: always necessary (for 1 or 2 motors)!*
*for firematic 80-301: one central extension 400V is included in the boiler. If 2 motors are necessary,
 also the control extension for two motors must be ordered (Art. Nr.: X000100-130)!*

Модуль расширения функций для 1 привода 400 В
Control extension for one motor 400 volt X000100-120

Модуль расширения функций для 2 приводов 400 В
Control extension for two motors 400 volt X000100-130



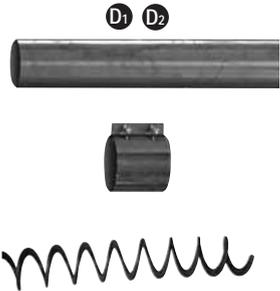
СИСТЕМА УДАЛЕНИЯ ЗОЛЫ/ASH DISCHARGE

firematic 45-301 T-CONTROL

Принадлежности/Accessories	Art.Nr.	€	G								
<p>Удаление золы с помощью гибкого шнека</p> <p><i>Ash discharge via flexible screw</i></p>											
<p>Расположение возможно слева и справа от котла</p> <p><i>Version left or right possible</i></p>											
	<p>Основной пакет системы удаления золы firematic состоит из:</p> <ul style="list-style-type: none"> - (1) стальная труба с 2 отводами - (1) гибкий шнек - (2) мотор - (3) вертикальная опора - (4) передающая головка для зольника <p><i>Basic package ash discharge firematic consisting of:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - (1) stainless steel pipe with 2 bows - (1) flexible screw - (2) discharge motor - (3) pillar - (4) transfer head for ash hopper <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td>firematic 45-60 (L* = 2642 mm)</td> <td>H030507-300</td> </tr> <tr> <td>firematic 80-101 (L* = 2776 mm)</td> <td>H030807-300</td> </tr> <tr> <td>firematic 130-201 (L* = 2912 mm)</td> <td>H031757-300</td> </tr> <tr> <td>firematic 249-301 (L* = 3048 mm)</td> <td>H033007-300</td> </tr> </table> <p>ВНИМАНИЕ: поставляется без ёмкости для золы! L* = длина шнека</p> <p>ATTENTION: delivery without ash hopper! L* = length of the flexible screw</p>			firematic 45-60 (L* = 2642 mm)	H030507-300	firematic 80-101 (L* = 2776 mm)	H030807-300	firematic 130-201 (L* = 2912 mm)	H031757-300	firematic 249-301 (L* = 3048 mm)	H033007-300
firematic 45-60 (L* = 2642 mm)	H030507-300										
firematic 80-101 (L* = 2776 mm)	H030807-300										
firematic 130-201 (L* = 2912 mm)	H031757-300										
firematic 249-301 (L* = 3048 mm)	H033007-300										

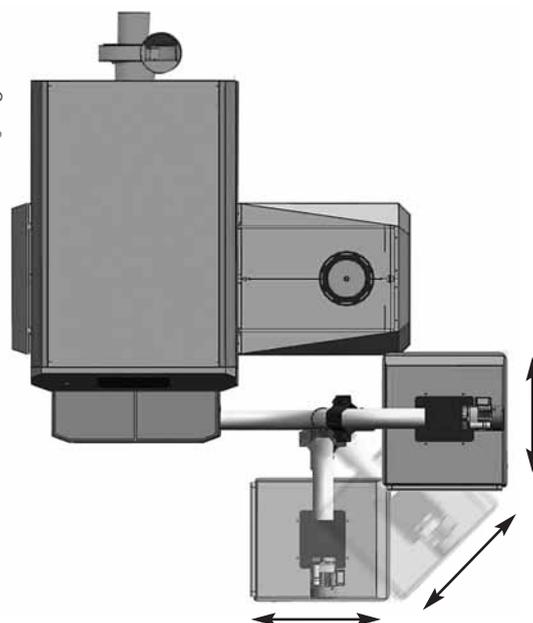
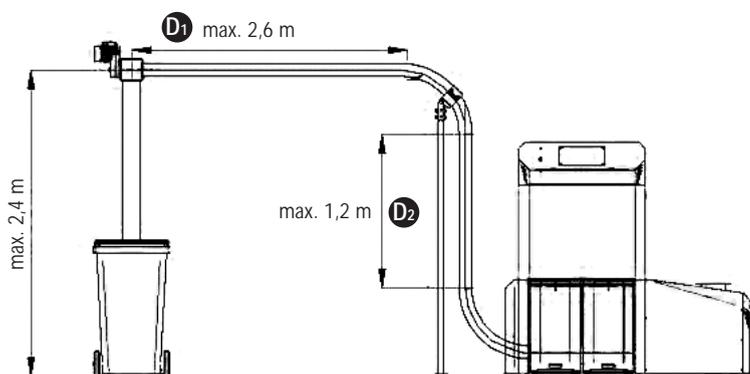
СИСТЕМА УДАЛЕНИЯ ЗОЛЫ/ASH DISCHARGE

firematic 45-301 T-CONTROL

Принадлежности/Accessories	Art.Nr.	€	G
	<p>Ёмкость для золы на 240 л, оцинкованная (открывается сверху) <i>Ash hopper 240 litre galvanized (with opening on top)</i></p>	H176007-205	
	<p>Ёмкость для золы на 1100 л, оцинкованная (открывается сверху) <i>Ash hopper 1100 litre galvanized (with opening on top)</i></p>	H178007-200	
	<p>Элемент удлинения (1 м) шнека для системы удаления золы firematic, состоящий из стальной трубы, гибкого шнека и зажимного соединения (подходит как для горизонтального, так и вертикального применения) ВНИМАНИЕ: общая длина системы золоудаления составляет макс. 6 м, высота макс. 2,4 м <i>1 meter screw extension for ash discharge firematic consisting of stainless steel pipe, flexible screw and connection clamp (horizontal or vertical usable)</i> ATTENTION: total length for the ash discharge max. 6 metre, max. height 2,4 metre</p>	H030507-301	
	<p>Монтаж системы удаления золы firematic 45-301 в Австрии, работа 1 монтажника (услуга без скидки) firematic 45-301 <i>Assembly ash discharge firematic 45-301 applies only to Austria 1 installer (without discount)</i></p>	X000100-380	

4

Поворотное соединение от 0° до 90°
Connection rotatable from 0 to 90°



ЩЕПА & ПЕЛЛЕТЫ/WOOD CHIPS & PELLETS

firematic 20-301 T-CONTROL

Принадлежности/Accessories	Art.Nr.	€	G
	<p>Предохранительный термклапан для безопасного понижения температуры в системе подачи топлива Температура открытия: 95°</p> <p><i>Thermal valve for security heat exchanger Opening temperature: 95°C</i></p>	5010216-156	
	<p>Сборка (котёл + система подачи топлива) в Австрии (без: подключения внешних кабелей, гидравлики, дымовых труб и т.п.) работа 1 монтажника (услуга без скидки)</p> <p>firematic 20-60 firematic 80-101 firematic 130-201 firematic 249-301</p> <p><i>Assembly (boiler + discharge system) applies only to Austria (without: external electrical cabling and importing, hydraulic connection, flue pipe connection,...) 1 installer (without discount)</i></p>	<p>X000100-450 X000100-430 X000100-440 X000100-420</p>	
	<p>Ввод в эксплуатацию и обучение (в Австрии) работе с поставляемым оборудованием ГЕРЦ (услуга без скидки)</p> <p>firematic 20-130 firematic 149-201 firematic 249-301</p> <p><i>Commissioning, initial training by factory customer service (only applies to Austria) (without discount)</i></p>	<p>X000100-470 X000100-300 X000100-310</p>	
	<p>Ввод в эксплуатацию и обучение (в Австрии) работе с поставляемым оборудованием ГЕРЦ (услуга без скидки)</p> <p><i>Second visit for initial training, system check and readjustment only applies to Austria (without discount)</i></p>	X000100-471	

Принадлежности/Accessories	Art.Nr.	€	G	
	Соответствующие принадлежности / <i>matching accessories</i>			
	- комплекты шумоизоляции / <i>silencer sets</i> :	стр / page		72
	- принадлежности для дымовых труб / <i>exhaust accessories</i> :	стр / page		73
	- принадлежности для топлиохранилища / <i>storageroom accessories</i> :	стр / page		74-75
	- комплект для поддержания температуры обратного контура / <i>back flow sets</i> :	стр / page		76-77
	- ModControl	стр / page		80-81
	- принадлежности для автоматики T-CONTROL / <i>control accessories T-CONTROL</i>	стр / page		82-85
	- внешние регуляторы/ <i>external controller</i> :	стр / page		86-87
	СИСТЕМЫ ПОДАЧИ ТОПЛИВА / <i>DISCHARGE SYSTEMS</i>			
	- система подачи пеллет с гибким шнеком / <i>flexible pellets-screw systems</i> :	стр / page		36-41
	- система подачи пеллет с жестким шнеком / <i>rigid pellets-screw systems</i> :	стр / page		42-45
	- пневматическая система подачи пеллет / <i>pellets-suction systems</i> :	стр / page		46-52
	- модульная система топливоподачи с предварительным перемешиванием / <i>modular agitator system</i> :	стр / page		54-57
	- поднимающийся шнек с отдельным приводом / <i>climbing screw with separate drive</i>	стр / page		60-61
	- подающий шнек с отдельным приводом/ <i>transport screw with separate drive</i>	стр / page		62-63
- вертикальная система топливоподачи / <i>chute pipe system</i> :	стр / page		64-65	
<p>ГЕРЦ предлагает также заключение на территории Австрии договоров на сервисное обслуживание. Более детальная информация - по запросу! <i>HERZ offers in Austria the option of service-agreements. More information on request!</i></p>				

ДЛЯ ЗАМЕТОК / NOTES

Area for notes and remarks, featuring a grid pattern.

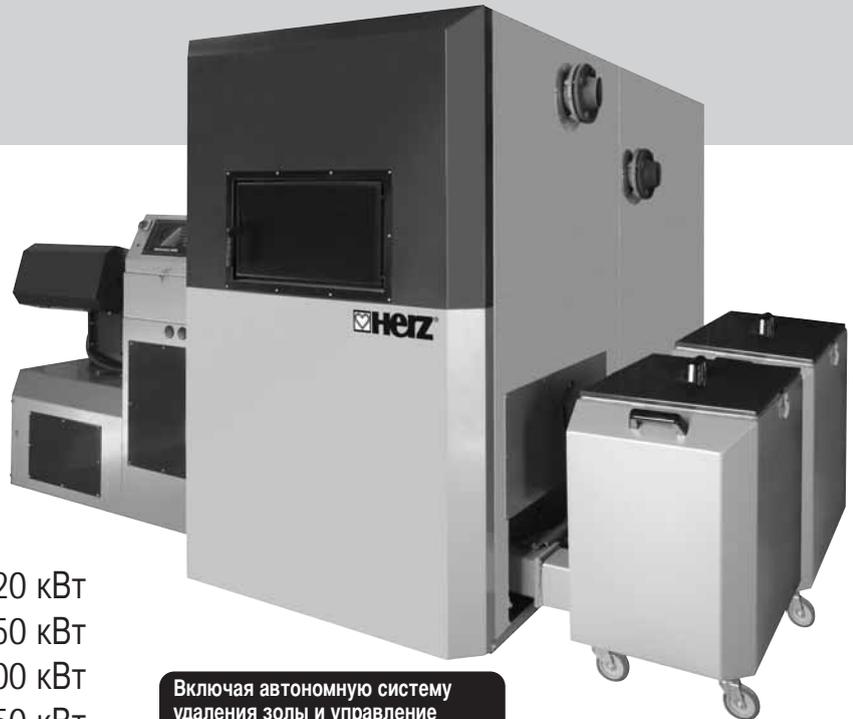
BioMatic

BIOCONTROL

Котёл для сжигания щепы или пеллет

Biomass boiler for wood chips or pellets

BioMatic 220 BioControl,	54-220 кВт
BioMatic 250 BioControl,	54-250 кВт
BioMatic 300 BioControl,	79-300 кВт
BioMatic 350 BioControl,	79-350 кВт
BioMatic 400 BioControl,	79-400 кВт
BioMatic 500 BioControl,	79-450 кВт



Включая автономную систему удаления золы и управление буферной ёмкостью

including automatic ash discharge and buffer management



Рис. Illustration левостороннее исполнение/left

для щепы стандарта ENORM M7133, G30-G50/W40 и P16B, P45A согласно EN 14961-4 и для древесных пеллет согласно ENORM M7135, DINplus, Swiss Pellets, класс качества A1 и A2 согласно EN 14961-2
for wood chips according to ÖNORM M7133, G30-G50/W40 or P16B, P45A according to EN 14961-4
and for wood pellets according to ÖNORM M7135, DINplus, Swiss Pellets or quality level A1 and A2 according to EN 14961-2

Стандартное исполнение состоит из:

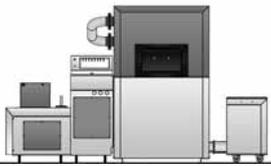
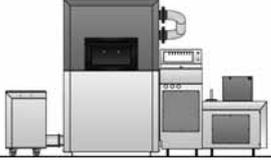
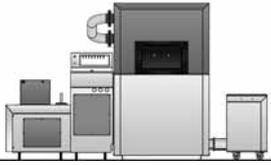
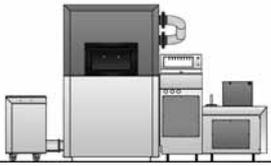
- корпус котла с эффективной теплоизоляцией
- подающий шнек с цепным приводом
- всасывающий вентилятор с регулируемым количеством оборотов
- нагнетатель первичного и вторичного воздуха с регулируемым количеством оборотов
- предохранительный ограничитель температуры
- автоматическая очистка теплообменника
- использование остаточного тепла уходящих газов
- ретортная система топки ГЕРЦ с автоматической очисткой горелки
- предохранительное устройство от обратного возгорания RSE
- промежуточная ёмкость для топлива с контролем уровня наполнения
- автоматическое зажигание с помощью нагнетателя горячего воздуха
- автоматическое удаление золы из модуля горелки и модуля теплообменника
- автоматический клапан для дымовых газов (для быстрого регулирования)
- преобразователь частоты для циклона
- комплект для чистки
- руководство по монтажу и эксплуатации

- интегрированная автоматика BioControl 3000 с графическим LCD-дисплеем включая:
 - регулирование процесса сжигания
 - модуль управления буферной ёмкостью
 - контроль загрузки бойлера (подготовка горячей воды)
 - вакуум-регулирование
 - поддержание температуры обратного контура (смесительный клапан и насос)
 - управление привода клапана для быстрого нагрева тепловых контуров при наличии буферной ёмкости
- регулирование подачи воздуха и топлива с помощью лямда-зонда

Standard version consisting of:

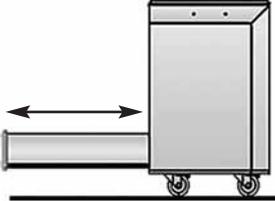
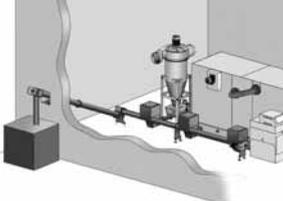
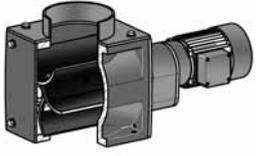
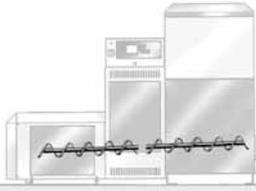
- Boiler body with insulation
- Insertion screw with chain drive
- Induced-draught exhaust fan - speed controlled
- Speed controlled primary and secondary air blowers
- Safety temperature limiter
- Automatic heat exchanger cleaning
- Residual heat usage
- Herz retort burner system with automatic burner cleaning
- Burn-back safety unit RSE (IBS-tested)
- Interim hopper with level control
- Automatic ignition using hot air blowers
- Automatic ash discharge from combustion room module and heat exchanger module
- Automatically controlled flue gas flap (for swift controllability)
- Frequency converter for cyclone
- Cleaning set
- Installation and operating instructions

- Integrated microprocessor-driven operating unit BioControl 3000 with graphic LCD display including:
 - Combustion control
 - Buffer management module
 - Control for domestic water loading (hot water preparation)
 - Low pressure control
 - Control for reverse flow elevation (motor mixing valve and pump)
 - Control for motor valve for fast heating up of the heating circuits for buffer operation
 - Lambda probe control (runs the combustion air and fuel input)

Модель под щепу Исполнение ЛЕВОСТОРОННЕЕ / <i>Version wood chips LEFT</i>		Art.Nr.	€	G
	HERZ BioMatic 220 BioControl	H072200-000		
	HERZ BioMatic 250 BioControl	H072500-000		
	HERZ BioMatic 300 BioControl	H073000-000		
	HERZ BioMatic 350 BioControl	H073500-000		
	HERZ BioMatic 400 BioControl	H074000-000		
	HERZ BioMatic 500 BioControl	H075000-000		
Модель под щепу Исполнение ПРАВОСТОРОННЕЕ / <i>Version wood chips RIGHT</i>		Art.Nr.	€	G
	HERZ BioMatic 220 BioControl	H072200-010		
	HERZ BioMatic 250 BioControl	H072500-010		
	HERZ BioMatic 300 BioControl	H073000-010		
	HERZ BioMatic 350 BioControl	H073500-010		
	HERZ BioMatic 400 BioControl	H074000-010		
	HERZ BioMatic 500 BioControl	H075000-010		
Модель под пеллеты Исполнение ЛЕВОСТОРОННЕЕ / <i>Version pellets LEFT</i>		Art.Nr.	€	G
	HERZ BioMatic 220 BioControl	H072200-100		
	HERZ BioMatic 250 BioControl	H072500-100		
	HERZ BioMatic 300 BioControl	H073000-100		
	HERZ BioMatic 350 BioControl	H073500-100		
	HERZ BioMatic 400 BioControl	H074000-100		
	HERZ BioMatic 500 BioControl	H075000-100		
Модель под пеллеты Исполнение ПРАВОСТОРОННЕЕ / <i>Version pellets RIGHT</i>		Art.Nr.	€	G
	HERZ BioMatic 220 BioControl	H072200-110		
	HERZ BioMatic 250 BioControl	H072500-110		
	HERZ BioMatic 300 BioControl	H073000-110		
	HERZ BioMatic 350 BioControl	H073500-110		
	HERZ BioMatic 400 BioControl	H074000-110		
	HERZ BioMatic 500 BioControl	H075000-110		
	Модуль вывода дымовых газов состоит из:			
	<ul style="list-style-type: none"> - циклона - вентилятора - обшивки, включая изоляцию - компенсаторов дымовыводящих труб (2 шт. - до и после циклона) <p><i>Flue gas dust extractor set consisting of:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Cyclone - exhaust fan - Casing with insulation - Silencer – flue gas compensator, (2 pieces – before and after cyclone) 			
	BioMatic 220 – 250	E010175-000		
	BioMatic 300 – 500	E010260-050		

ЩЕПА И ПЕЛЛЕТЫ/WOOD CHIPS & PELLETS

BioMatic 220-500 BioControl

Принадлежности/Accessories	Art.Nr.	€	G
 	<p>ЗАПАСНЫЕ ЁМКОСТИ без крышек / <i>RESERVE HOPPERS without cover</i></p> <p>Ёмкость для золы для HERZ BioMatic 220-500 <i>Ash hopper for HERZ BioMatic 220-500</i></p> <p>Ёмкость для летучей золы для HERZ BioMatic 400-500 <i>Fly ash hopper for HERZ BioMatic 400-500</i></p> <p>Ёмкость для золы циклона для HERZ BioMatic 220-250 <i>cyclone ash hopper for HERZ BioMatic 220-250</i></p> <p>Ёмкость для летучей золы для HERZ BioMatic 220-350 или ёмкость для золы циклона для HERZ BioMatic 300-500 <i>Fly ash hopper for HERZ BioMatic 220-350 or cyclone ash hopper for HERZ BioMatic 300-500</i></p> <p>Крышка ёмкости для золы или летучей золы <i>Cover for ash- or fly ash hopper</i></p>	<p>H071807-200</p> <p>H075007-210</p> <p>E011506-000</p> <p>H071807-210</p> <p>H071807-211</p>	
	<p>Элемент удлинения шнека для системы удаления золы BioMatic (стоимость 1 м) <i>Screw extension ash discharge BioMatic (per screw and per metre)</i></p> <p>для золы системы BioMatic 220-500 (2 шнека) <i>for burning ash BioMatic 220-500 (2 screws)</i></p> <p>для летучей золы: (1 шнек для BioMatic 220-350) (2 шнека для BioMatic 400-500) или ёмкость для циклона</p> <p>for fly ash: (1 screw for BioMatic 220-350) (2 screws for BioMatic 400-500) or cyclone ash hopper</p>	<p>H071807-298</p> <p>H071807-299</p>	
	<p>Центральная система удаления золы <i>Central ash discharge screwsystem</i></p>		<p>Шнековая система <i>Price on request (project work)</i></p>
	<p>Камера с шлюзом <i>Cell wheel sluice</i></p> <p>ИНФОРМАЦИЯ: для бункеров с пневматическим наполнением <i>INFO: for pneumatically filled silos</i></p>	<p>H071808-800</p>	
	<p>Подающий шнек, разборный <i>Splitted stoker screw</i></p>	<p>H060259-220</p>	

Принадлежности/Accessories	Art.Nr.	€	G
	<p>Сборка (котёл + система подачи топлива) в Австрии (без: подключения внешних кабелей, гидравлики, дымовых труб и т.п.) Работа 2-х монтажников (услуга без скидки)</p> <p><i>Assembly (boiler + discharge system) applies only to Austria (without: external electrical cabling and importing, hydraulic connection, flue pipe connection,...) 2 installers (without discount)</i></p>	X000100-550	
	<p>Ввод в эксплуатацию и обучение (в Австрии) работе с поставляемым оборудованием ГЕРЦ (услуга без скидки)</p> <p><i>Commissioning, initial training by factory customer service (only applies to Austria) (without discount)</i></p>	X000100-552	
	<p>Ввод в эксплуатацию каждого дополнительного модуля автоматики (только в сочетании с основным вводом в эксплуатацию котла) (услуга без скидки)</p> <p><i>Commissioning for control-extensions (only applies in combination with commissioning) (without discount)</i></p>	X000132-000	
	<p>Второй визит для проведения обучения, контроля системы и возможной дополнительной наладки в Австрии (услуга без скидки)</p> <p><i>Second visit for initial training, system check and readjustment only applies to Austria (without discount)</i></p>	X000100-651	
	<p>Соответствующие принадлежности / <i>matching accessories</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - комплекты шумоизоляции / <i>silencer sets</i>: стр / page 72 - принадлежности для дымовых труб / <i>exhaust accessories</i>: стр / page 73 - принадлежности для топливохранилища / <i>storageroom accessories</i>: стр / page 74-75 - комплект для поддержания температуры обратного контура / <i>back flow sets</i>: стр / page 76-77 - принадлежности для автоматики BioControl 3000 / <i>control accessories BioControl 3000</i> стр / page 78-79 - ModControl стр / page 80-81 - внешние регуляторы / <i>external controller</i>: стр / page 86-87 <p>СИСТЕМЫ ПОДАЧИ ТОПЛИВА / DISCHARGE SYSTEMS</p> <ul style="list-style-type: none"> - система подачи пеллет с жестким шнеком / <i>rigid pellets-screw systems</i>: стр / page 44-45 - модульная система топливоподачи с предварительным перемешиванием / <i>modular agitator system</i>: стр / page 56-57 - поднимающийся шнек с отдельным приводом / <i>climbing screw with separate drive</i>. стр / page 60-61 - подающий шнек с отдельным приводом / <i>transport screw with separate drive</i>. стр / page 62-63 - вертикальная система подачи топлива / <i>chute pipe system</i>: стр / page 64-65 <p>ГЕРЦ предлагает также заключение на территории Австрии договоров на сервисное обслуживание. Более детальная информация - по запросу! <i>HERZ offers in Austria the option of service-agreements. More information on request!</i></p>		

BioFire

BIOCONTROL

Котёл для сжигания щепы или пеллет

Biomass boiler for wood chips or pellets



Рис. котёл HERZ BioFire
Illustration

BioFire 500 BioControl,	150-500 кВт
BioFire 600 BioControl,	180-600 кВт
BioFire 800 BioControl,	240-800 кВт
BioFire 1000 BioControl,	300-1000 кВт

включая управление
буферной ёмкостью



including buffer
management

для щепы стандарта ENORM M7133, G30-G50/W40 и P16B, P45A согласно EN 14961-4 и для древесных пеллет стандарта ENORM M7135, марка DINplus, Swiss Pellets, класс качества A1 и A2 согласно EN 14961-2
for wood chips according to ÖNORM M7133, G30-G50/W40 or P16B, P45A according to EN 14961-4
and for wood pellets according to ÖNORM M7135, DINplus, Swiss Pellets or quality level A1 and A2 according to EN 14961-2

Стандартное исполнение состоит из:

- корпус котла с эффективной теплоизоляцией
- двойной подающий шнек с цепным приводом
- всасывающий вентилятор с регулируемым количеством оборотов
- нагнетатель первичного и вторичного воздуха с регулируемым количеством оборотов
- предохранительный ограничитель температуры
- автоматическая очистка теплообменника
- использование остаточного тепла уходящих газов
- ступенчатая колосниковая решётка с автоматической очисткой
- устройство RSE, предохраняющее от возвратного возгорания
- промежуточная ёмкость для топлива с контролем уровня наполнения
- автоматическое розжигание с помощью нагнетателя горячего воздуха
- автоматическое удаление золы из камеры сгорания и модуля теплообменника
- автоматический клапан для дымовых газов (для быстрого регулирования)
- комплект для чистки котла
- руководство по монтажу и эксплуатации

Standard version consisting of:

- Boiler body with insulation
- Double insertion screw with chain drive
- Induced-draught exhaust fan - speed controlled
- Speed controlled primary and secondary air blowers
- Safety temperature limiter
- Automatic heat exchanger cleaning
- Residual heat usage
- Step grate with automatic cleaning
- Burn-back safety unit RSE (IBS-tested)
- Interim hopper with level control
- Automatic ignition using hot air blowers
- Automatic ash discharge from combustion room module and heat exchanger module
- Automatically controlled flue gas flap (for swift controllability)
- Cleaning set
- Installation and operating instructions

- интегрированная автоматика "BioControl 3000" с графическим LCD-дисплеем, включая:
 - регулирование процесса сжигания
 - модуль управления буферной ёмкостью
 - регулирование загрузки бойлера (подготовка горячей воды)
 - вакуум-регулирование
 - контроль уровня температуры обратного контура (смесительный клапан с приводом и насос)
 - управление клапана с приводом для быстрого нагревания тепловых контуров при наличии буферной ёмкости
 - регулирование лямда-зондом (регулирует подачу воздуха и топлива)

- Integrated microprocessor-driven operating unit BioControl 3000 with graphic LCD display including:
 - Combustion control
 - Buffer management module
 - Control for domestic water loading (hot water preparation)
 - Low pressure control
 - Control for reverse flow elevation (motor mixing valve and pump)
 - Control for motor valve for fast heating up of the heating circuits for buffer operation
 - Lambda probe control (runs the combustion air and fuel input)

HERZ BioFire BioControl

Art.Nr.

€

G



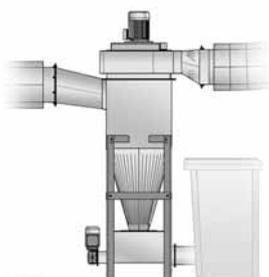
HERZ BioFire 500 BioControl	H175000-000
HERZ BioFire 600 BioControl	H176000-000
HERZ BioFire 800 BioControl	H178000-000
HERZ BioFire 1000 BioControl	H171000-000
Наценка на BioFire с рабочим давлением 6,0 бар <i>Surcharge for BioFire with 6,0 bar operating pressure</i>	X000100-640

4

Включая систему удаления золы из камеры сгорания и модуля теплообменника
(удаление золы и летучей золы)
*including ash discharge from burning- and heat exchanger module
(burning ash and fly ash discharge system)*

ВНИМАНИЕ: поставляется без ёмкости для золы
(возможность выбора между ёмкостью для золы и централизованной системой золоудаления)
ATTENTION: *delivery without ash- and fly ash hopper
(costumer has to decide between the possibilities with ash-hoppers or a central ash discharge system)*

Допустимое стандартное рабочее давление 5,0 бар
Permissible Standard operation pressure 5,0 bar

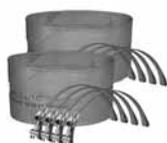


Модуль вывода дымовых газов состоит из:
- циклона
- вентилятора
- обшивки, включая изоляцию
- компенсаторов дымовыводящих труб (2 шт. - до и после циклона)

Flue gas dust extractor set consisting of:
- Cyclone
- exhaust fan
- Casing with insulation
- Silencer – flue gas compensator, (2 pieces – before and after cyclone)

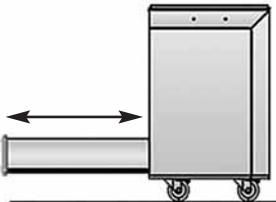
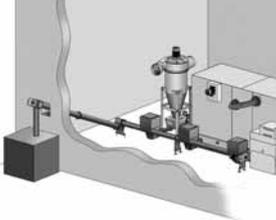
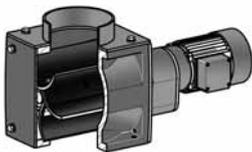
BioFire 500 (простой циклон / <i>single cyclone</i>)	E010600-000
BioFire 600-800 (двойной циклон / <i>double cyclone</i>)	E013000-301
BioFire 1000 (двойной циклон / <i>double cyclone</i>)	E013000-302

ВНИМАНИЕ: без контейнера для циклонной золы (BioFire 500: 1 контейнер, BioFire 600-1000: 2 контейнера)
ATTENTION: *delivery without cyclone ash hopper (BioFire 500: 1 hopper, BioFire 600-1000: 2 hopper)
(costumer has to decide between the possibilities with ash-hopper or a central ash discharge system)*



ЩЕПА И ПЕЛЛЕТЫ/WOOD CHIPS & PELLETS

BioFire 500-1000 BioControl

Принадлежности/Accessories	Art.Nr.	€	G
	<p>Контейнер для золы и летучей золы для HERZ BioFire 500-1000 <i>Ash hopper ore fly ash hopper for HERZ BioFire 500-1000</i></p> <p>Контейнер для циклонной золы для HERZ BioFire 500-1000 <i>cyclone ash hopper for HERZ BioFire 500-1000:</i></p> <p>Для BioFire 500: 1 контейнер / 1 hopper</p> <p>Для BioFire 600-1000: 2 контейнера / 2 hopper</p>	<p>H176007-200</p> <p>H176007-215</p>	
	<p>Элемент удлинения шнека системы удаления золы для BioFire (стоимость 1 м) <i>Screw extension ash discharge BioFire (per screw and per metre)</i></p> <p>Для контейнера золы или летучей золы для BioFire 500-1000 <i>for burning ash or fly ash hopper BioFire 500-1000</i></p> <p>Для циклонного контейнера: <i>for cyclone ash hopper :</i></p> <p>BioFire 500: 1 шнек / 1 screw BioFire 600-1000: 2 шнека / 2 screws</p>	<p>H178007-290</p> <p>H071807-299</p>	
	<p>Система централизованного удаления золы <i>Central ash discharge screwsystem</i></p>		<p>Цена по запросу <i>Price on request (project work)</i></p>
	<p>Камера с шлюзом <i>Cell wheel sluice</i></p> <p>ИНФОРМАЦИЯ: в бункерах пневматического наполнения <i>INFO: for pneumatically filled silos</i></p>	<p>H071808-800</p>	
	<p>Предохранительный термоклапан для безопасного понижения температуры в системе подачи топлива Температура открытия: 108°C ИНФОРМАЦИЯ: для BioFire необходимо 2 шт. в параллельном подключении <i>Thermal valve for security heat exchanger</i> <i>Opening temperature: 108°C</i> <i>Info: BioFire needs 2 pcs. parallel connected</i></p>	<p>5010216-157</p>	

Принадлежности/Accessories	Art.Nr.	€	G
	<p>Сборка (котёл + система подачи топлива) в Австрии (без: подключения внешних кабелей, гидравлики, дымовых труб и т.п.) Работа 2-х монтажников (услуга без скидки)</p> <p><i>Assembly (boiler + discharge system) applies only to Austria (without: external electrical cabling and importing, hydraulic connection, flue pipe connection,...) 2 installers (without discount)</i></p>	X000100-650	- -
	<p>Ввод в эксплуатацию и обучение (в Австрии) работе с поставляемым оборудованием ГЕРЦ (услуга без скидки)</p> <p><i>Commissioning, initial training by factory customer service (only applies to Austria) (without discount)</i></p>	X000100-652	- -
	<p>Ввод в эксплуатацию каждого дополнительного модуля автоматики (только в сочетании с основным вводом в эксплуатацию котла) (услуга без скидки)</p> <p><i>Commissioning for control-extensions (only applies in combination with commissioning) (without discount)</i></p>	X000132-000	- -
	<p>Второй визит для проведения обучения, контроля системы и возможной дополнительной наладки в Австрии (услуга без скидки)</p> <p><i>Second visit for initial training, system check and readjustment only applies to Austria (without discount)</i></p>	X000100-651	- -
	<p>Соответствующие принадлежности / <i>matching accessories</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - комплекты шумоизоляции / <i>silencer sets</i>: стр / page 72 - принадлежности для дымовых труб / <i>exhaust accessories</i>: стр / page 73 - принадлежности для топливохранилища / <i>storageroom accessories</i>: стр / page . . . 74-75 - комплект для поддержания температуры обратного контура / <i>back flow sets</i>: стр / page . . . 76-77 - принадлежности для автоматики BioControl 3000 / <i>control accessories BioControl 3000</i> стр / page . . . 78-79 - ModControl стр / page . . . 80-81 - внешние регуляторы / <i>external controller</i>: стр / page . . . 86-87 <p>СИСТЕМЫ ПОДАЧИ ТОПЛИВА / DISCHARGE SYSTEMS</p> <ul style="list-style-type: none"> - система подачи пеллет с жестким шнеком / <i>rigid pellets-screw systems</i>: стр / page . . . 44-45 - система подачи топлива с предварительным перемещением / <i>agigator system with separate drive</i> стр / page . . . 58-59 - подающий шнек с отдельным приводом / <i>transport screw with separate drive</i>. стр / page . . . 62-63 - вертикальная система подачи топлива / <i>chute pipe system</i>: стр / page . . . 64-65 <p>ГЕРЦ предлагает также заключение на территории Австрии договоров на сервисное обслуживание. Более детальная информация - по запросу! <i>HERZ offers in Austria the option of service-agreements. More information on request!</i></p>		

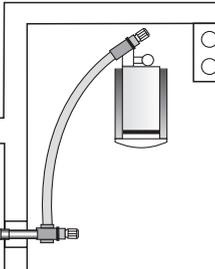
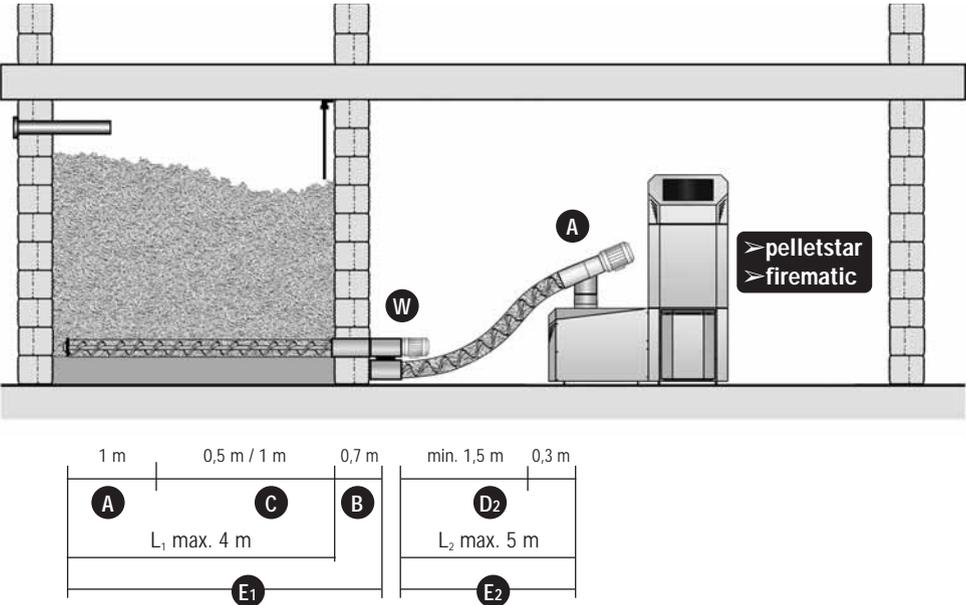
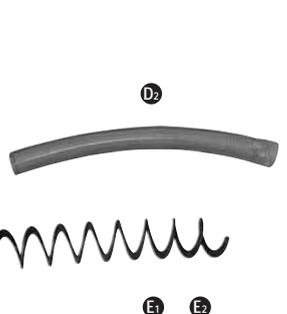
Системы подачи пеллет с гибким шнеком / flexible pellets-screw systems

Принадлежности/Accessories	Art.Nr.	€	G																				
<p>ПЕЛЕТЫ / PELLETS pelletstar 10-60 firematic 20-201</p> <p>Система загрузки пеллет с гибким шнеком (1 фаза, 230 Вольт)</p> <p><i>flexible pellets-screw system (1 phase, 230 Volt)</i></p>																							
	<p>Составные части основного пакета системы шнековой подачи (A)+(B) (L = 1 м):</p> <ul style="list-style-type: none"> - передающая головка на RSE с мотором - концевик шнека (шнековая труба с компенсатором давления 1 м) - гильза для прокладки в стене 0,4 м, 1 соединяющий хомут для подающего рукава - мешалка для пеллет <p>pelletstar 10-60 firematic 20-101 firematic 130-201</p> <p><i>Basic package flexible auger system (A)+(B) (L = 1 m) consisting of:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - transfer head with motor - screw end piece (screw pipe with pressure release 1 m) - wall breaking piece 0,4 m, 1 connection clamps for transport tube - pellet stirrer 	<p>A031000-000 A031000-050 A031000-055</p>																					
	<p>Шнековая труба с компенсатором давления - элемент удлинения 0,5 м (C)</p> <p><i>Screw pipe with pressure release – extension piece, 0,5 m (C)</i></p> <p>Шнековая труба с компенсатором давления - элемент удлинения 1 м (C)</p> <p><i>Screw pipe with pressure release – extension piece, 1 m (C)</i></p>	<p>A031050-000 A031100-000</p>																					
	<p>Пакет подающий рукав (D) + шнековая спираль (E)</p> <p><i>Package flexible transport tube (D) + flexible screw (E)</i></p> <p>$E = (A)+(B)+(C)+(D) + 0,3 \text{ m}$ $E = (A)+(B)+(C)+(D) + 0,3 \text{ m}$</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Пакет / Package</th> <th>длина рукава (D) [m] / transport tube length (D) [m]</th> <th>длина спирали (E) [m] / flexible screw length (E) [m]</th> <th></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>2</td> <td>2 m</td> <td>5,5 m</td> <td>P400400-200</td> </tr> <tr> <td>5</td> <td>2 m</td> <td>6,7 m</td> <td>P400400-300</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>4 m</td> <td>7,5 m</td> <td>P400400-400</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>6 m</td> <td>9,5 m</td> <td>P400400-600</td> </tr> </tbody> </table>	Пакет / Package	длина рукава (D) [m] / transport tube length (D) [m]	длина спирали (E) [m] / flexible screw length (E) [m]		2	2 m	5,5 m	P400400-200	5	2 m	6,7 m	P400400-300	1	4 m	7,5 m	P400400-400	4	6 m	9,5 m	P400400-600		
Пакет / Package	длина рукава (D) [m] / transport tube length (D) [m]	длина спирали (E) [m] / flexible screw length (E) [m]																					
2	2 m	5,5 m	P400400-200																				
5	2 m	6,7 m	P400400-300																				
1	4 m	7,5 m	P400400-400																				
4	6 m	9,5 m	P400400-600																				

Системы загрузки пеллет с гибким шнеком / flexible pellets-screw systems

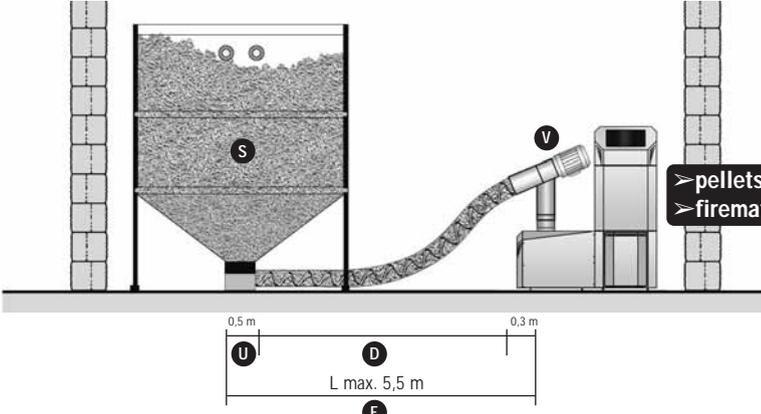
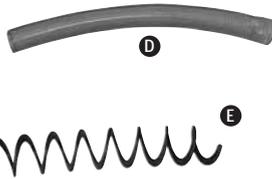
Принадлежности/Accessories	Art.Nr.	€	G																								
<p>ПЕЛЕТЫ / PELLETS pelletstar 10-60 firematic 20-201</p> <p>Система загрузки пеллет гибким шнековым транспортером со спускным участком (1 фаза, 230 Вольт)</p> <p><i>flexible pellets-screw system chute pipe (1 phase, 230 Volt)</i></p>																											
	<p>Составные части основного пакета системы спускных труб (A)+(B) (L=1м):</p> <ul style="list-style-type: none"> - передающая головка, включая адаптер для устройства RSE, мотор и спускная труба - концевик шнека (шнековая труба с компенсатором давления 1 м) - гильза для прокладки в стене 0,4 м - адаптер для подающего рукава на RSE, 3 шт. зажимных соединений для подающего шланга - мешалка для пеллет <p>pelletstar 10-60 firematic 20-101 firematic 130-201</p> <p><i>Basic package chute system (A)+(B) (L = 1 m) consisting of:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - transfer head incl. adapter to RSE, with motor and chute pipe - screw end piece (screw pipe with pressure release 1 m) - wall breaking piece 0,4 m - adapter for transport tube to RSE, 3 connection clamps for transport tube - pellet stirrer 	<p>A031000-020 A031000-040 A031000-045</p>																									
	<p>Шнековая труба с компенсатором давления - элемент удлинения 0,5 м (C)</p> <p><i>Screw pipe with pressure release – extension piece, 0,5 m (C)</i></p> <p>A031050-000</p> <p>Шнековая труба с компенсатором давления - элемент удлинения 1 м (C)</p> <p><i>Screw pipe with pressure release – extension piece, 1 m (C)</i></p> <p>A031100-000</p>																										
	<p>Пакет подающий рукав (D) + шнековая спираль (E)</p> <p><i>Package flexible transport tube (D) + flexible screw (E)</i></p> <p>$E = (A)+(B)+(C)+(D_1) + 0,3 \text{ m}$ $E = (A)+(B)+(C)+(D_1) + 0,3 \text{ m}$</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Пакет</th> <th>длина рукава (D) [m]</th> <th>длина спирали (E) [m]</th> <th></th> </tr> <tr> <th>Package</th> <th>transport tube length (D) [m]</th> <th>flexible screw length (E) [m]</th> <th></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>2</td> <td>2 m</td> <td>5,5 m</td> <td>P400400-200</td> </tr> <tr> <td>5</td> <td>2 m</td> <td>6,7 m</td> <td>P400400-300</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>4 m</td> <td>7,5 m</td> <td>P400400-400</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>6 m</td> <td>9,5 m</td> <td>P400400-600</td> </tr> </tbody> </table> <p>Förderschlauch (D₂) (pro Meter) <i>Flexible transport tube (D₂) (per metre)</i></p> <p>5020760-000</p>	Пакет	длина рукава (D) [m]	длина спирали (E) [m]		Package	transport tube length (D) [m]	flexible screw length (E) [m]		2	2 m	5,5 m	P400400-200	5	2 m	6,7 m	P400400-300	1	4 m	7,5 m	P400400-400	4	6 m	9,5 m	P400400-600		
Пакет	длина рукава (D) [m]	длина спирали (E) [m]																									
Package	transport tube length (D) [m]	flexible screw length (E) [m]																									
2	2 m	5,5 m	P400400-200																								
5	2 m	6,7 m	P400400-300																								
1	4 m	7,5 m	P400400-400																								
4	6 m	9,5 m	P400400-600																								

Системы загрузки пеллет с гибким шнеком / flexible pellets-screw systems

Принадлежности/Accessories	Art.Nr.	€	G																				
<p>ПЕЛЕТЫ / PELLETS pelletstar 10-60 firematic 20-201</p> <p>Система загрузки пеллет гибким шнековым транспортером с передающим модулем FIX (1 фаза, 230 Вольт)</p> <p><i>flexible pellets-screw system transfer hopper FIXED (1 phase, 230 Volt)</i></p> 																							
	<p>Составные части основного пакета системы шнековой подачи с передающим модулем FIX (A)+(B)+(W) (L=1m):</p> <ul style="list-style-type: none"> - передающая головка, включая адаптер для RSE, с мотором - гильза для прокладки в стене 0,4 м, включая станцию передачи с мотором и реле времени - концевик шнека (шнековая труба с компенсатором давления 1 м), 1 соединяющий хомут для подающего рукава - мешалка для пеллет <p>pelletstar 10-60 A031000-080 firematic 20-101 A031000-090 firematic 130-201 A031000-095</p> <p><i>Basic package flexible auger transfer system FIXED (A)+(B) (L = 1 m) consisting of:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - transfer head incl. adapter to RSE, with motor - wall breaking piece 0,4 m including transfer hopper with motor and clock relay - screw end piece (screw pipe with pressure release 1 m), 1 connection clamps for transport tube - pellet stirrer 																						
	<p>Шнековая труба с компенсатором давления - элемент удлинения 0,5 м (C) <i>Screw pipe with pressure release – extension piece, 0,5 m (C)</i> A031050-000</p> <p>Шнековая труба с компенсатором давления - элемент удлинения 1 м (C) <i>Screw pipe with pressure release – extension piece, 1 m (C)</i> A031100-000</p>																						
	<p>Пакет подающий рукав (D) + шнековая спираль (E) <i>Package flexible transport tube (D) + flexible screw (E)</i></p> <p>$E_1 = (A)+(B)+(C)+ 0,7 \text{ m} / E_2 = (D_2) + 0,3 \text{ m}$ $E_1 = (A)+(B)+(C)+ 0,7 \text{ m} / E_2 = (D_2) + 0,3 \text{ m}$</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Package</th> <th>длина рукава (D) [m] <i>transport tube length (D) [m]</i></th> <th>длина спирали (E) [m] <i>flexible screw length (E) [m]</i></th> <th></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>2</td> <td>2 m</td> <td>5,5 m</td> <td>P400400-200</td> </tr> <tr> <td>5</td> <td>2 m</td> <td>6,7 m</td> <td>P400400-300</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>4 m</td> <td>7,5 m</td> <td>P400400-400</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>6 m</td> <td>9,5 m</td> <td>P400400-600</td> </tr> </tbody> </table>	Package	длина рукава (D) [m] <i>transport tube length (D) [m]</i>	длина спирали (E) [m] <i>flexible screw length (E) [m]</i>		2	2 m	5,5 m	P400400-200	5	2 m	6,7 m	P400400-300	1	4 m	7,5 m	P400400-400	4	6 m	9,5 m	P400400-600		
Package	длина рукава (D) [m] <i>transport tube length (D) [m]</i>	длина спирали (E) [m] <i>flexible screw length (E) [m]</i>																					
2	2 m	5,5 m	P400400-200																				
5	2 m	6,7 m	P400400-300																				
1	4 m	7,5 m	P400400-400																				
4	6 m	9,5 m	P400400-600																				

5

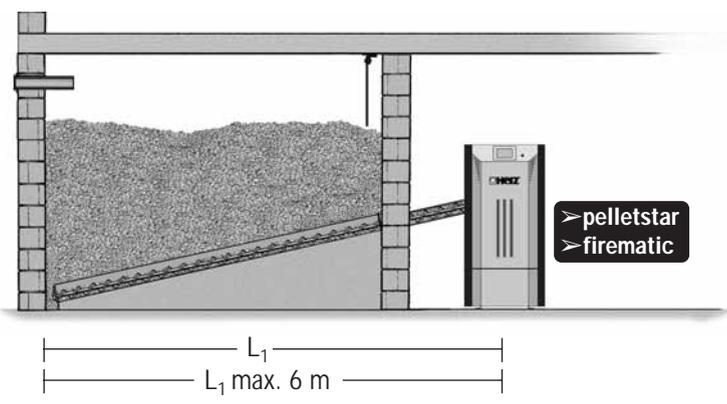
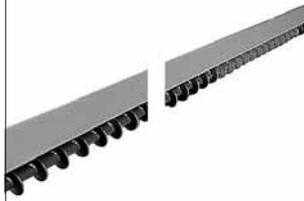
Системы загрузки пеллет с гибким шнеком / flexible pellets-screw systems

Принадлежности/Accessories	Art.Nr.	€	G																														
	<p>Круглый бункер с системой наполнения, система ГЕРЦ с фланцевым переходником для приёмной ёмкости <i>Bag silo with filling system, System HERZ with transfer flange for HERZ removal unit</i></p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Тип</th> <th>Размер/dimension (Meter)</th> <th>Высота/height (Meter)</th> <th>Объём/content (Tonnen/tons)</th> <th></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Type 17</td> <td>1,7 x 1,7</td> <td>1,8 - 2,5</td> <td>2,1 - 3,2</td> <td>7070000-017</td> </tr> <tr> <td>Type 21</td> <td>2,1 x 2,1</td> <td>1,8 - 2,5</td> <td>2,8 - 4,7</td> <td>7070000-020</td> </tr> <tr> <td>Type 25</td> <td>2,5 x 2,5</td> <td>1,8 - 2,5</td> <td>4,8 - 6,7</td> <td>7070000-000</td> </tr> <tr> <td>Type 17/29</td> <td>1,7 x 2,9</td> <td>1,8 - 2,5</td> <td>3,6 - 5,4</td> <td>7070017-029</td> </tr> <tr> <td>Type 29</td> <td>2,9 x 2,9</td> <td>1,9 - 2,5</td> <td>6,0 - 9,0</td> <td>7070000-029</td> </tr> </tbody> </table> <p>Монтаж бункера в Австрии (услуга без скидок) <i>assembly bag silo in austria (without discount)</i></p>	Тип	Размер/dimension (Meter)	Высота/height (Meter)	Объём/content (Tonnen/tons)		Type 17	1,7 x 1,7	1,8 - 2,5	2,1 - 3,2	7070000-017	Type 21	2,1 x 2,1	1,8 - 2,5	2,8 - 4,7	7070000-020	Type 25	2,5 x 2,5	1,8 - 2,5	4,8 - 6,7	7070000-000	Type 17/29	1,7 x 2,9	1,8 - 2,5	3,6 - 5,4	7070017-029	Type 29	2,9 x 2,9	1,9 - 2,5	6,0 - 9,0	7070000-029		
Тип	Размер/dimension (Meter)	Высота/height (Meter)	Объём/content (Tonnen/tons)																														
Type 17	1,7 x 1,7	1,8 - 2,5	2,1 - 3,2	7070000-017																													
Type 21	2,1 x 2,1	1,8 - 2,5	2,8 - 4,7	7070000-020																													
Type 25	2,5 x 2,5	1,8 - 2,5	4,8 - 6,7	7070000-000																													
Type 17/29	1,7 x 2,9	1,8 - 2,5	3,6 - 5,4	7070017-029																													
Type 29	2,9 x 2,9	1,9 - 2,5	6,0 - 9,0	7070000-029																													
<p>ПЕЛЕТЫ / PELLETS pelletstar 10-60 firematic 20-201</p> <p>Система загрузки пеллет шнековым транспортером из круглого бункера (1 фаза, 230 Вольт)</p> <p><i>flexible pellets-screw system Bag silo (1 phase, 230 Volt)</i></p>			<p>pelletstar firematic</p>																														
	<p>Модуль забора пеллет для гибкого подающего шнека (U) <i>HERZ removal unit for flexible auger system (U)</i></p>	7070001-020																															
	<p>Основной пакет подающего шнека для систем с круглым бункером (V) состоит из:</p> <ul style="list-style-type: none"> - передающей головки на RSE с мотором - 2-х соединяющих хомутов для подающего рукава <p>pelletstar 10-60 firematic 20-101 firematic 130-201</p> <p><i>Basic package flexible auger system - for bag silo (V) consisting of:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - transfer head RSE with motor - 2 connection clamps for transport tube 	<p>A031000-010 A031000-011 A031000-012</p>																															
	<p>Пакет подающий рукав (D) + шнековая спираль (E) <i>Package flexible transport tube (D) + flexible screw (E)</i></p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Пакет</th> <th>длина рукава (D) [m]</th> <th>длина спирали (E) [m]</th> <th></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>3</td> <td>5 m</td> <td>5,5 m</td> <td>P400400-500</td> </tr> </tbody> </table>	Пакет	длина рукава (D) [m]	длина спирали (E) [m]		3	5 m	5,5 m	P400400-500	<p>$E = (D) + 0,5 m + 0,3 m$ $E = (D) + 0,5 m + 0,3 m$</p>																							
Пакет	длина рукава (D) [m]	длина спирали (E) [m]																															
3	5 m	5,5 m	P400400-500																														

Системы загрузки пеллет с гибким шнеком / flexible pellets-screw systems

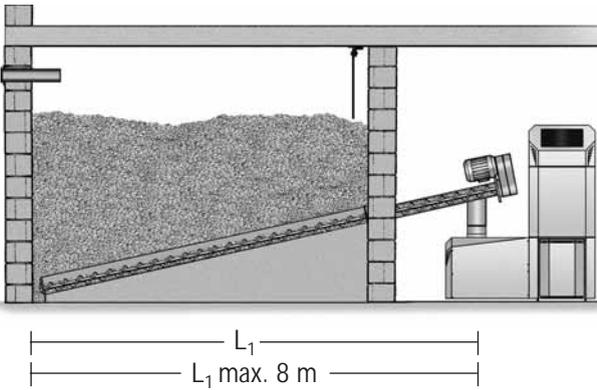
Принадлежности/Accessories	Art.Nr.	€	G								
<p>ПЕЛЕТЫ / PELLETS pelletstar 10-60 firematic 20-201</p> <p>Система загрузки пеллет гибким шнековым транспортером со спускным участком из круглого бункера (1 фаза, 230 Вольт)</p> <p><i>flexible pellets-screw system</i> <i>Bag silo chute pipe</i> <i>(1 phase, 230 Volt)</i></p>											
	<p>ГЕРЦ-блок отбора пеллет из бункера для системы с гибким подающим шнеком (U)</p> <p><i>HERZ removal unit for flexible auger system (U)</i></p>	7070001-020									
	<p>Основной пакет спускной системы загрузки из круглого бункера (V) состоит из:</p> <ul style="list-style-type: none"> - передающей головки с мотором, включая спускную трубу - адаптера для спускного рукава на RSE - соединительных зажимов для подающего рукава - 4 шт. <p>pelletstar 10-60 firematic 20-101 firematic 130-201</p> <p><i>Basic package flexible auger system - for bag silo (V) consisting of:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - transfer head with motor and chute pipe - adapter for transport tube to RSE - 4 connection clamps for transport tube 	<p>A031000-030 A031000-031 A031000-032</p>									
	<p>Пакет подающий рукав (D) + шнековая спираль (E) <i>Package flexible transport tube (D) + flexible screw (E)</i></p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Пакет / Package</th> <th>длина рукава (D) [m] / transport tube length (D) [m]</th> <th>длина спирали (E) [m] / flexible screw length (E) [m]</th> <th></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>3</td> <td>5 m</td> <td>5,5 m</td> <td>P400400-500</td> </tr> </tbody> </table> <p>Подающий рукав (D2) (стоимость 1м) <i>Flexible transport tube (D2) (per metre)</i></p>	Пакет / Package	длина рукава (D) [m] / transport tube length (D) [m]	длина спирали (E) [m] / flexible screw length (E) [m]		3	5 m	5,5 m	P400400-500	<p>$E = (D_1) + 0,5 \text{ m} + 0,3 \text{ m}$ $E = (D_1) + 0,5 \text{ m} + 0,3 \text{ m}$</p> <p>6700000-000</p> <p>5020760-000</p>	
Пакет / Package	длина рукава (D) [m] / transport tube length (D) [m]	длина спирали (E) [m] / flexible screw length (E) [m]									
3	5 m	5,5 m	P400400-500								

Системы загрузки пеллет с гибким шнеком / *rigid pellets-screw systems*

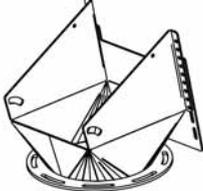
Принадлежности/Accessories	Art.Nr.	€	G
<p>ПЕЛЕТЫ / <i>PELLETS</i> pelletstar 10-60 firematic 20-101</p> <p>Система загрузки пеллет жестким шнеком (1 фаза, 230 вольт)</p> <p><i>rigid pellets discharge system</i> (1 phase, 230 Volt)</p>	 <p>Рис. жёсткий шнек <i>Illustration rigid pellets screw</i></p> <p>➤ pelletstar ➤ firematic</p>		
	<p>Основной пакет системы с жёстким шнеком</p> <ul style="list-style-type: none"> - шнекового канала с компенсатором давления - шнека с прогрессивным подъёмом - редукторного двигателя 230 вольт <p>Вынос шнека до:</p> <p>L₁ = 3 m L₁ = 4 m L₁ = 5 m L₁ = 6 m</p>	<p><i>Basic package rigid pellets screw conveyor consisting of:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Screw with pressure release</i> - <i>Screw with progressive rising</i> - <i>Drive motor 230 Volt</i> <p><i>Screw conveyor with length until:</i></p>	<p>A013000-010 A014000-010 A015000-010 A016000-010</p>
	<p>Наценка на секционную систему разгрузки <i>Surcharge for splitted discharge</i></p> <p>pelletstar 10-60, firematic 20-101</p> <p>A010100-100</p> <p>Наценка на секционную систему разгрузки, включая подвес (общая длина от 6 м) <i>Surcharge for splitted discharge incl. holder (from 6 m screw length)</i></p> <p>pelletstar 10-60, firematic 20-101</p> <p>A010100-200</p>		
	<p>Переходный штуцер на RSE <i>Connection piece discharge system to RSE</i></p> <p>pelletstar 10-60 firematic 20-101</p>	<p>A082004-019</p> <p>не требуется / <i>not necessary</i></p>	

ДЛЯ ЗАМЕТОК / NOTES

Системы подачи пеллет с жёстким шнеком / *rigid pellets-screw systems*

Принадлежности/Accessories	Art.Nr.	€	G
<p>ПЕЛЕТЫ / <i>PELLETS</i> firematic 20-301 BioMatic 220-500 BioFire 500-1000</p> <p>Система загрузки пеллет фиксированным наполняющим шнековым транспортёром (3 фазы, 400 вольт)</p> <p><i>rigid pellets discharge system (3 phase, 400 Volt)</i></p>	 <p>Рис.: пеллетный шнек без подъемного шнека <i>Illustration pellets screw without climbing screw</i></p> <ul style="list-style-type: none"> > firematic > BioMatic > BioFire 		
	<p>Основной пакет жёсткого подающего шнека для пеллет</p> <ul style="list-style-type: none"> - шнекового канала с компенсатором давления - шнека с прогрессивным подъёмом - редукторного двигателя 400 вольт <p>Вынос шнека до:</p> <p>firematic 20-301 L₁ = 3 м firematic 20-301 L₁ = 4 м firematic 20-301 L₁ = 5 м firematic 20-301 L₁ = 6 м firematic 20-301 L₁ = 7 м firematic 20-301 L₁ = 8 м</p> <p>BioMatic 220-500 L₁ = 4 м BioMatic 220-500 L₁ = 5 м BioMatic 220-500 L₁ = 6 м BioMatic 220-500 L₁ = 7 м BioMatic 220-500 L₁ = 8 м</p> <p>BioFire 500-1000 L₁ = 4 м BioFire 500-1000 L₁ = 5 м BioFire 500-1000 L₁ = 6 м BioFire 500-1000 L₁ = 7 м BioFire 500-1000 L₁ = 8 м</p>	<p><i>Basic package pellets screw conveyor consisting of:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Screw with pressure release</i> - <i>Screw with progressive rising</i> - <i>Drive motor 400 Volt</i> <p><i>Screw conveyor with length until:</i></p>	<p>A013000-000 A014000-000 A015000-000 A016000-000 A017000-000 A018000-000 A014500-400 A015500-500 A016500-600 A017500-700 A018500-800 A014600-400 A015600-500 A016600-600 A017600-700 A018600-800</p>
	<p>Наценка на секционную систему разгрузки <i>Surcharge for splitted discharge</i></p> <p>firematic 20-301 BioMatic 220-500, BioFire 500-1000</p> <p>Наценка на секционную систему разгрузки, включая подвес (общая длина от 6 м) <i>Surcharge for splitted discharge incl. holder (from 6 m screw length)</i></p> <p>firematic 20-301 BioMatic 220-500, BioFire 500-1000</p>	<p>A010100-100 A010500-100 A010100-200 A010500-200</p>	

Системы подачи пеллет с жёстким шнеком / *rigid pellets-screw systems*

Принадлежности/Accessories	Art.Nr.	€	G
 	<p>Переходный штуцер шнека 400 V на RSE <i>Connection piece discharge system 400 V to RSE</i></p> <p>firematic 20-101 (0° – 35°) firematic 130-201 (0° – 35°) firematic 249-301 (0° – 35°)</p> <p>BioMatic 220-500, BioFire 500-1000 (0° – 35°)</p> <p>РЕКОМЕНДАЦИЯ - максимально возможные углы / <i>GUIDELINE – maximum possible angles:</i> 0° - 15° или 25° для системы с мешалкой, 15° - 35° для подъемного шнека, 0° - 45° для подающего шнека 0° – 15° or 25° with agitator system, 15° – 30° with climbing screw, 0° – 45° with transport screw</p>	<p>A082004-112 A082004-122 A066004-090</p> <p>не требуется / <i>not necessary</i></p>	

ДЛЯ ЗАМЕТОК / NOTES

Пневматические системы подачи пеллет / pellets-suction systems

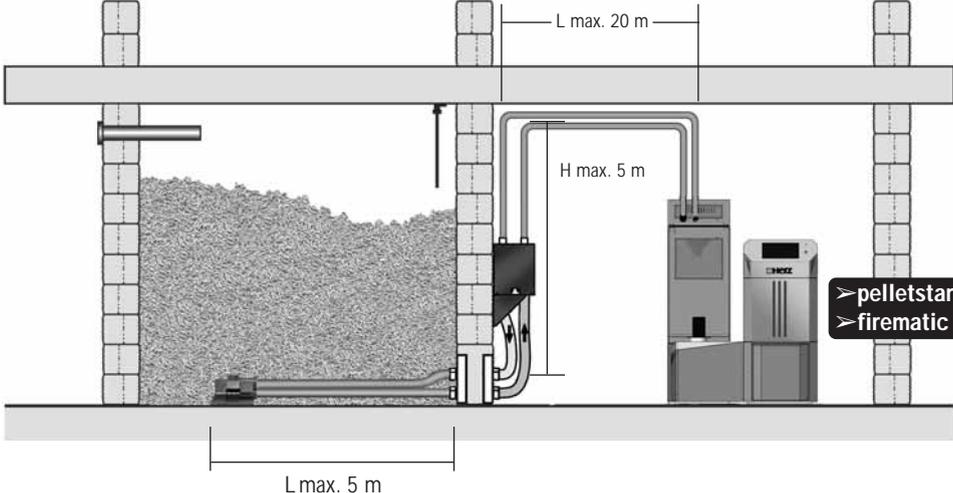
Принадлежности/Accessories	Art.Nr.	€	G
<p>ПЕЛЕТЫ / PELLETS pelletstar 10-60 firematic 20-201</p> <p>Ёмкость для всасывания пеллет</p> <p><i>suction hopper for using pellets</i></p>			
	<p>Ёмкость для всасывания пеллет с встроенной всасывающей турбиной <i>Suction hopper including internal suction turbine</i></p> <p>pelletstar 10 / 20 / 30 P030303-010 объём ёмкости / <i>hopper volume</i> ~135 литров</p> <p>pelletstar 10 / 20 / 30 / 45 / 60 P030503-020 объём ёмкости / <i>hopper volume</i> ~180 литров (включая адаптер для pelletstar 10 / 20 / 30) <i>(with adapter plate for pelletstar 10 / 20 / 30)</i></p>		
	<p>Ёмкость для всасывания пеллет для котла firematic <i>Suction hopper for firematic with pellets-use</i></p> <p>firematic 20-101 P032003-000 объём ёмкости / <i>hopper volume</i> ~250 литров</p>		
	<p>Двойная ёмкость для всасывания пеллет для котла firematic <i>Double-Suction hopper for firematic with pellets-use</i></p> <p>firematic 130-201 P032503-000 объём ёмкости / <i>hopper volume</i> ~420 литров</p> <p>ВНИМАНИЕ: при наличии двойной ёмкости необходимы также 2 одинаковые системы подачи топлива (н.п.: 2 мешалки, 2 шнека, 2 4-точечных всасывающих устройства) <i>ATTENTION: for double-suction hoppers 2 same discharges systems are necessary (e.g. 2 agitators, 2 screws, 2 4-pointsuctions systems)</i></p>		

Пневматические системы подачи пеллет / pellets-suction systems

Принадлежности/Accessories	Art.Nr.	€	G																
<p>ПЕЛЕТЫ / PELLETS pelletstar 10-60 firematic 20-201</p> <p>Модульная пневматическая шнековая система подачи пеллет (1 фаза, 230 вольт)</p> <p>modular pellets-screw/suction system (1 phase, 230 Volt)</p>	<p>ВНИМАНИЕ: при наличии двойной ёмкости необходимы также 2 одинаковые системы подачи топлива (н.п.: 2 мешалки, 2 шнека, 2 4-точечных всасывающих устройства) ATTENTION: for double-suction hoppers 2 same discharges systems are necessary (e.g. 2 agitators, 2 screws, 2 4-pointsuctions systems)</p>																		
	<p>Основной пакет пневматической системы (A)+(B) (L= 1 м) состоит из:</p> <ul style="list-style-type: none"> - пневматической головки с мотором, включая гильзу для прокладки в стене 0,4 м - концевика шнека (шнек с декомпенсатором давления 1 м) - предохранительного устройства от пересыпания - противопожарной манжеты <p>pelletstar 10-60, firematic 20-101 firematic 130-201 (*2x заказ / *order 2x)</p> <p>Basic package screw/suction system (A)+(B) (L = 1 m) consisting of:</p> <ul style="list-style-type: none"> - suction head with motor and wall breaking piece 0,4 m - screw end piece (screw pipe with pressure release 1 m) - overflow protection - fire protection clamp 	<p>A441000-000 A441000-000 (*)</p>																	
	<p>Шнек с компенсатором давления - элемент удлинения 0,5 м (C) Screw with pressure release – extension piece, 0,5 m (C)</p> <p>Шнек с компенсатором давления - элемент удлинения 1 м (C) Screw with pressure release – extension piece, 1 m (C)</p>	<p>A441050-000 A441100-000</p>																	
	<p>Пакет всасывающий рукав (F) + шланг обратного воздуха (G), включая крепление (по 1 зажимной скобе на каждый метр) Package suction tube (F) + Reverse air tube (G) including fixing material (per metre one wall clamp)</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>пакет / Package</th> <th>длина рукава (F) [m] / suction tube length (F) [m]</th> <th>шланг обратного воздуха (G) [m] / Reverse air tube length (G) [m]</th> <th></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1</td> <td>10 m</td> <td>10 m</td> <td>P400400-100</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>15 m</td> <td>15 m</td> <td>P400400-150</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>25 m</td> <td>25 m</td> <td>P400400-250</td> </tr> </tbody> </table>	пакет / Package	длина рукава (F) [m] / suction tube length (F) [m]	шланг обратного воздуха (G) [m] / Reverse air tube length (G) [m]		1	10 m	10 m	P400400-100	2	15 m	15 m	P400400-150	3	25 m	25 m	P400400-250		
пакет / Package	длина рукава (F) [m] / suction tube length (F) [m]	шланг обратного воздуха (G) [m] / Reverse air tube length (G) [m]																	
1	10 m	10 m	P400400-100																
2	15 m	15 m	P400400-150																
3	25 m	25 m	P400400-250																

5

Пневматические системы подачи пеллет / pellets-suction systems

Принадлежности/Accessories	Art.Nr.	€	G															
<p>ПЕЛЕТЫ / PELLETS pelletstar 10-60 firematic 20-201</p> <p>4-позиционное всасывание (1 фаза, 230 вольт)</p> <p>4-point suction system (1 phase, 230 Volt)</p> 	<p>ВНИМАНИЕ: при наличии двойной ёмкости необходимы также 2 одинаковые системы подачи топлива (н.п.: 2 мешалки, 2 шнека, 2 4-х точечных всасывающих устройства) ATTENTION: for double-suction hoppers 2 same discharges systems are necessary (e.g. 2 agitators, 2 screws, 2 4-pointsuctions systems)</p>																	
	<p>Основной пакет 4-точечного всасывающего устройства состоит из:</p> <ul style="list-style-type: none"> - распределительной коробки, включая 4-точечный пневматический механизм - внутреннего управления для переключения точек всасывания - материала для крепления всасывающего рукава и шланга обратного воздуха (20 зажимных скоб, болты, дюбеля) <p>pelletstar 10-60, firematic 20-101 firematic 130-201 (*2x заказ / *order 2x)</p> <p>Basic package 4-point suction system consisting of:</p> <ul style="list-style-type: none"> - pellet switch box including 4 suction points - Internal controler to switch between the suction points - Mounting material for suction tube and reverse air tube (20 tube clamps, stick bolts, dowels) <p>Hinweis: Mauerdurchführung mit mind. 500x220mm, max. 600x270mm notwendig Note: wall breakthrough with minimum 500x220mm, maximum 600x270mm necessary</p>	<p>P512000-000 P512000-000 (*)</p>																
	<p>Пакет шланга для точечного всасывания: этот шланг универсальный и может использоваться в помещении топливохранилища как шланг для всасывания и как воздухоотводный шланг, а также как соединяющий шланг от распределительной коробки к котлу!</p> <p>Tube package for the 4-point suction system: This tube can be used "universal" as suction tube, reverse air tube in the storage room and also between the pellet switch box to the boiler!</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Пакет</th> <th>Длина шланга (м)</th> <th></th> </tr> <tr> <th>Package</th> <th>tube length [m]</th> <th></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1</td> <td>12,5 m</td> <td>P512000-100</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>25 m</td> <td>P512000-200</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>50 m</td> <td>P512000-300</td> </tr> </tbody> </table>	Пакет	Длина шланга (м)		Package	tube length [m]		1	12,5 m	P512000-100	2	25 m	P512000-200	3	50 m	P512000-300		
Пакет	Длина шланга (м)																	
Package	tube length [m]																	
1	12,5 m	P512000-100																
2	25 m	P512000-200																
3	50 m	P512000-300																
	<p>Противопожарный пакет состоит из:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 8 противопожарных манжет (для всасывающего шланга и шланга обратного воздуха) - 2 шт. минеральной ваты толщиной 50 мм, кожуха из листовой стали в помещении топливохранилища <p>Fire protection package (IBS tested) consisting of:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 8 pieces fire protection clamps (for suction tube and reverse air tube) - 2 x rockwool (thickness 50 mm), metal cover in the storage room 	<p>P512000-800</p>																

Пневматические системы подачи пеллет / pellets-suction systems

Принадлежности/Accessories	Art.Nr.	€	G																
<p>ПЕЛЕТЫ / PELLETS pelletstar 10-60 firematic 20-201</p> <p>Отсасывающие зонды систем подачи топлива (1 фаза, 230 вольт)</p> <p><i>suction probe system (1 phase, 230 Volt)</i></p>	<p>ВНИМАНИЕ: при наличии двойной ёмкости необходимы также 2 одинаковые системы подачи топлива (н.п.: 2 мешалки, 2 шнека, 2 4-точечных всасывающих устройства) ATTENTION: for double-suction hoppers 2 same discharges systems are necessary (e.g. 2 agitators, 2 screws, 2 4-pointsuctions systems)</p>																		
	<p>Основной пакет отсасывающего зонда состоит из:</p> <ul style="list-style-type: none"> - крепления зонда - двухтрубчатого зонда - привода для распределения материала - внутреннего противопожарного ламината <p><i>Basic package suction probe (H) consisting of:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - probe holder - double pipe probe - drive for material allocation - internal fire protection laminate <p>pelletstar 10-60, firematic 20-101 firematic 130-201 (*2x заказ / *order 2x)</p> <p>L = 1,00 m P160007-410 L = 1,25 m P160007-412 L = 1,50 m P160007-415</p> <p>Специальная длина макс. = 3 м P150157-499 <i>Special length max. = 3 m</i></p> <p>Дополнительное специальное крепление с крышкой P150157-481 <i>Additional probe holder with cover</i></p>																		
	<p>Пакет всасывающего шланга (F) + шланг обратного воздуха (G), включая крепления (по одной зажимной скобе на каждый метр) <i>Package suction tube (F) + Reverse air tube (G) including fixing material (per metre one wall clamp)</i></p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Пакет / Package</th> <th>длина всасывающего шланга (F) [м] / suction tube length (F) [m]</th> <th>шланг обратного воздуха (G) [м] / Reverse air tube length (G) [m]</th> <th></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1</td> <td>10 m</td> <td>10 m</td> <td>P400400-100</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>15 m</td> <td>15 m</td> <td>P400400-150</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>25 m</td> <td>25 m</td> <td>P400400-250</td> </tr> </tbody> </table>	Пакет / Package	длина всасывающего шланга (F) [м] / suction tube length (F) [m]	шланг обратного воздуха (G) [м] / Reverse air tube length (G) [m]		1	10 m	10 m	P400400-100	2	15 m	15 m	P400400-150	3	25 m	25 m	P400400-250		
Пакет / Package	длина всасывающего шланга (F) [м] / suction tube length (F) [m]	шланг обратного воздуха (G) [м] / Reverse air tube length (G) [m]																	
1	10 m	10 m	P400400-100																
2	15 m	15 m	P400400-150																
3	25 m	25 m	P400400-250																

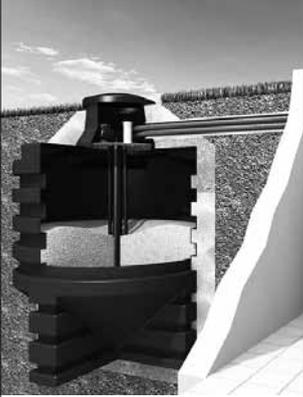
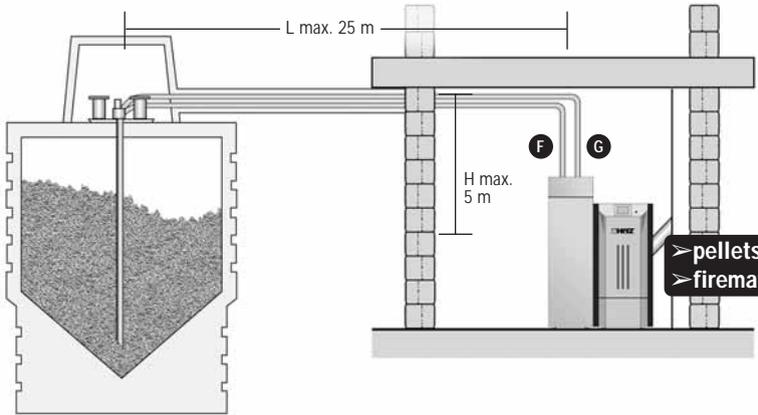
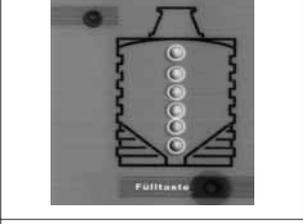
Пневматические системы подачи пеллет / pellets-suction systems

Принадлежности/Accessories	Art.Nr.	€	G																
<p>ПЕЛЕТЫ / PELLETS pelletstar 10-60 firematic 20-201</p> <p>Система пневматической загрузки пеллет с предварительным их перемешиванием (1 фаза, 230 вольт)</p> <p><i>pellets-agitator suction system (1 phase, 230 Volt)</i></p>	<p>Abbildung mit Rührwerk und Saugbehälter Illustration with agitator and suction hopper</p>																		
	<p>Основной пакет системы с перемешиванием на 230 вольт состоит из:</p> <ul style="list-style-type: none"> - шнекового канала с декомпенсатором давления (D/2) - шнека с прогрессивным подъёмом - редукторного двигателя, контроля уровня наполнения - рессорной мешалки, массивного шнекового редуктора с консолью - закрытого шнекового канала - 1 м <p>Высота слоя засыпки пеллет 3м</p>	<p><i>Basic package agitator suction system 230 V:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Screw with pressure release (D/2) - Screw with progressive rising - Drive motor, overflow protection - Spring agitator, solid screw drive with console - 1 m screw outside of the storage room 	<p>pelletstar 10-60, firematic 20-101 firematic 130-201 (*2x заказ / *order 2x)</p> <p>мешалка / agitator D = 2 m A082000-010 мешалка / agitator D = 3 m A083000-010 мешалка / agitator D = 4 m A084000-010 мешалка / agitator D = 5 m A085000-010</p>																
	<p>Удлинение шнека, стоимость 1 метра</p> <p><i>Screw extension per metre</i></p>	<p>A082007-100</p>																	
	<p>Пакет всасывающий рукав (F) + шланг обратного воздуха (G) вместе с креплениями (по одной зажимной скобе на каждый метр)</p> <p><i>Package suction tube (F) + Reverse air tube (G) including fixing material (per metre one wall clamp)</i></p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Пакет / Package</th> <th>длина всасывающего рукава (F) [m] / suction tube length (F) [m]</th> <th>шланг обратного воздуха (G) [m] / Reverse air tube length (G) [m]</th> <th>Art.Nr.</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1</td> <td>10 m</td> <td>10 m</td> <td>P400400-100</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>15 m</td> <td>15 m</td> <td>P400400-150</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>25 m</td> <td>25 m</td> <td>P400400-250</td> </tr> </tbody> </table>	Пакет / Package	длина всасывающего рукава (F) [m] / suction tube length (F) [m]	шланг обратного воздуха (G) [m] / Reverse air tube length (G) [m]	Art.Nr.	1	10 m	10 m	P400400-100	2	15 m	15 m	P400400-150	3	25 m	25 m	P400400-250		
Пакет / Package	длина всасывающего рукава (F) [m] / suction tube length (F) [m]	шланг обратного воздуха (G) [m] / Reverse air tube length (G) [m]	Art.Nr.																
1	10 m	10 m	P400400-100																
2	15 m	15 m	P400400-150																
3	25 m	25 m	P400400-250																

Пневматические системы подачи пеллет / pellets-suction systems

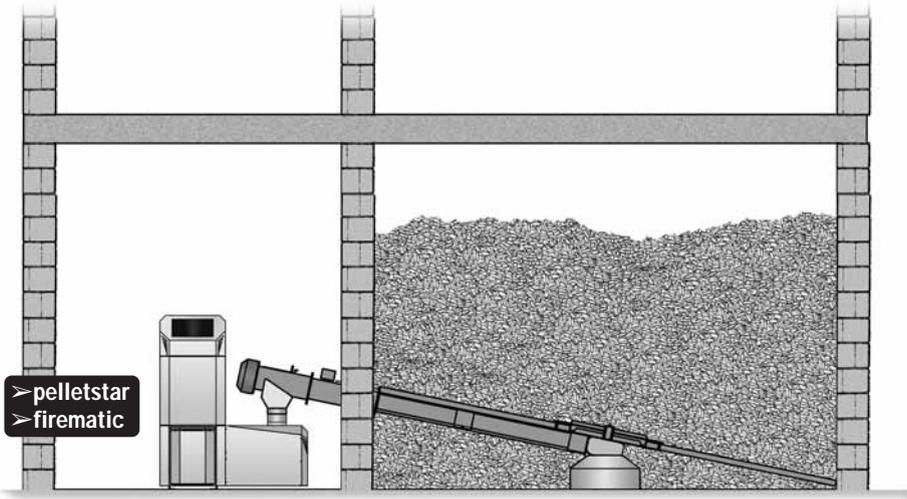
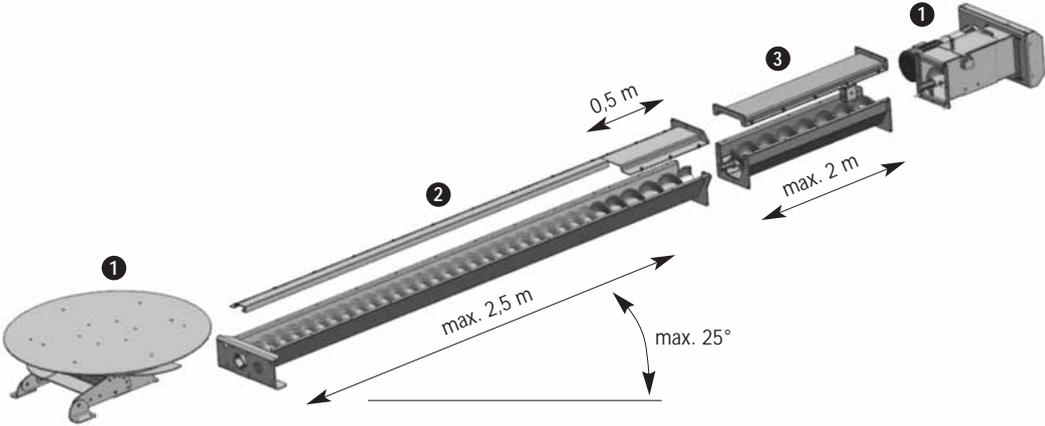
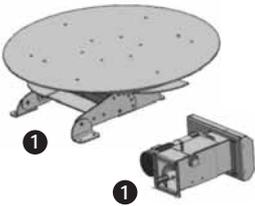
Принадлежности/Accessories	Art.Nr.	€	G																
<p>ПЕЛЕТЫ / PELLETS pelletstar 10-60 firematic 20-201</p> <p>Пневматическая система загрузки из круглого бункера (1 фаза, 230 вольт)</p> <p><i>Bag silo suction system (1 phase, 230 Volt)</i></p>	<p>Технические характеристики бункера: см. стр. 40 <i>Technical details of the bag silo: see page 40</i></p> <p>ВНИМАНИЕ: при наличии двойных ёмкостей для всасывания необходимо 2 бункера <i>ATTENTION: for double-suction hoppers 2 bag silos are necessary</i></p>																		
	<p>ГЕРЦ-блок отбора пеллет из бункера для пневматической системы (T) <i>HERZ removal unit for suction system (T)</i></p> <p>pelletstar 10-60, firematic 20-101 firematic 130-201 (*2x заказ / *order 2x)</p>	<p>7070001-010 7070001-010 (*)</p>																	
	<p>Пакет всасывающий рукав (F) + трубопровод обратного воздуха (G) включая крепление <i>Package suction tube (F) + Reverse air tube (G) including fixing material</i></p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Пакет / Package</th> <th>длина всасывающего рукава (F) [m] / suction tube length (F) [m]</th> <th>шланг обратного воздуха (G) [m] / Reverse air tube length (G) [m]</th> <th></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1</td> <td>10 m</td> <td>10 m</td> <td>P400400-100</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>15 m</td> <td>15 m</td> <td>P400400-150</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>25 m</td> <td>25 m</td> <td>P400400-250</td> </tr> </tbody> </table>			Пакет / Package	длина всасывающего рукава (F) [m] / suction tube length (F) [m]	шланг обратного воздуха (G) [m] / Reverse air tube length (G) [m]		1	10 m	10 m	P400400-100	2	15 m	15 m	P400400-150	3	25 m	25 m	P400400-250
Пакет / Package	длина всасывающего рукава (F) [m] / suction tube length (F) [m]	шланг обратного воздуха (G) [m] / Reverse air tube length (G) [m]																	
1	10 m	10 m	P400400-100																
2	15 m	15 m	P400400-150																
3	25 m	25 m	P400400-250																

Пневматические системы подачи пеллет / pellets-suction systems

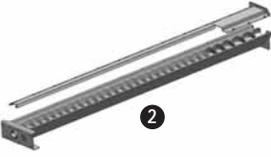
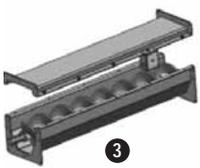
Принадлежности/Accessories	Art.Nr.	€	G																
	<p>ГЕРЦ-ёмкость для хранения пеллет в земле готовая к монтажу система для хранения пеллет с автоматической системой забора</p> <p><i>HERZ pellets-ground storage</i> <i>Pre-finished pellet storage with automatic discharge system</i></p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Type</th> <th>ø (Meter)</th> <th>Höhe/height (Meter)</th> <th>Inhalt/content (m³)</th> <th></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Type 8</td> <td>2,35</td> <td>3,08</td> <td>8,0 m³</td> <td>7070000-060</td> </tr> <tr> <td>Type 11</td> <td>2,35</td> <td>3,88</td> <td>11,0 m³</td> <td>7070000-030</td> </tr> </tbody> </table> <p><i>*Preis ab Werk / *price ex work</i></p> <p>ВНИМАНИЕ: при наличии двойных всасывающих ёмкостей необходимо 2 ёмкости для хранения в земле <i>ATTENTION: for double-suction hoppers 2 ground silos are necessary</i></p>	Type	ø (Meter)	Höhe/height (Meter)	Inhalt/content (m ³)		Type 8	2,35	3,08	8,0 m ³	7070000-060	Type 11	2,35	3,88	11,0 m ³	7070000-030			
Type	ø (Meter)	Höhe/height (Meter)	Inhalt/content (m ³)																
Type 8	2,35	3,08	8,0 m ³	7070000-060															
Type 11	2,35	3,88	11,0 m ³	7070000-030															
<p>ПЕЛЕТЫ / PELLETS pelletstar 10-60 firematic 20-201</p> <p>Система с ёмкостью для хранения в земле Пневматическая подача топлива (1 фаза, 230 вольт)</p> <p><i>ground storage suction system</i> <i>(1 phase, 230 Volt)</i></p>																			
	<p>ABS-распределитель GEO-EG2 для электронного блокирования (защиты) устройства загрузки топлива, обязательно необходимо для подземной ёмкости</p> <p><i>ABS-control GEO-EG2</i> <i>electric safety device for discharge system</i> <i>mandatory essential for ground storage</i></p>	7070000-033																	
	<p>Электронный контроллер уровня заполненности ёмкости в земле</p> <p><i>Electronic level display for ground storage</i></p> <table border="1"> <tbody> <tr> <td>Тип 8</td> <td>7070000-062</td> </tr> <tr> <td>Тип 11</td> <td>7070000-032</td> </tr> </tbody> </table>	Тип 8	7070000-062	Тип 11	7070000-032														
Тип 8	7070000-062																		
Тип 11	7070000-032																		
	<p>Пакет всасывающий рукав (F) + трубопровод обратного воздуха (G), включая крепление (по одной зажимной скобе на каждый метр)</p> <p><i>Package suction tube (F) + Reverse air tube (G) including fixing material (per metre one wall clamp)</i></p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Пакет / Package</th> <th>длина всасывающего рукава (F) [m] / suction tube length (F) [m]</th> <th>шланг обратного воздуха (G) [m] / Reverse air tube length (G) [m]</th> <th></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1</td> <td>10 m</td> <td>10 m</td> <td>P400400-100</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>15 m</td> <td>15 m</td> <td>P400400-150</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>25 m</td> <td>25 m</td> <td>P400400-250</td> </tr> </tbody> </table>	Пакет / Package	длина всасывающего рукава (F) [m] / suction tube length (F) [m]	шланг обратного воздуха (G) [m] / Reverse air tube length (G) [m]		1	10 m	10 m	P400400-100	2	15 m	15 m	P400400-150	3	25 m	25 m	P400400-250		
Пакет / Package	длина всасывающего рукава (F) [m] / suction tube length (F) [m]	шланг обратного воздуха (G) [m] / Reverse air tube length (G) [m]																	
1	10 m	10 m	P400400-100																
2	15 m	15 m	P400400-150																
3	25 m	25 m	P400400-250																

Для ЗАМЕТОК / NOTES

Модульная система подачи топлива с предварительным перемешиванием / *modular agitator system*

Принадлежности/Accessories	Art.Nr.	€	G
<p>ПЕЛЕТЫ / <i>PELLETS</i> pelletstar 10-60 firematic 20-101</p> <p>ЩЕПА / <i>WOODCHIPS</i> firematic 20-101</p> <p>Модульная система с мешалкой 0-101 кВт (1 фаза, 230 вольт)</p> <p><i>Modular agitator system 0-101 kW (1 phase, 230 volt)</i></p>			
	 <p>Указания/рекомендации по проектированию:</p> <ul style="list-style-type: none"> - мешалка Ø: 2m / 2,5m / 3m / 3,5m / 4m / 4,5m / 5m - длина открытой части (жёлоб): max. 2,5m - длина закрытой части (элементы удлинения): max. 2m - макс. высота сечения пеллет: 3m - макс. высота сечения щепы: 4m - угол: макс. 25° <p>planning notes/guidelines:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Agitator Ø: 2m / 2,5m / 3m / 3,5m / 4m / 4,5m / 5m - Lenght open part (trough): max. 2,5m - Lenght closed part (extensions): max. 2m - Max. bulk height for pellets: 3m - Max. bulk height for woodchips: 4m - Angle: max. 25° 		
	<p>(1) Основной пакет модульная система 230 V, состоит из:</p> <ul style="list-style-type: none"> - тарелки мешалки, опоры и шнека - концевика, мотора, редуктора <p>Основной пакет до 101 kW</p> <p><i>Basic package till 101 kW</i></p>	<p>(1) Basic package modular system 230 V consisting of:</p> <ul style="list-style-type: none"> - agitator desk, console and screw - endpiece, motor, Drive motor 	<p>A080000-010</p>

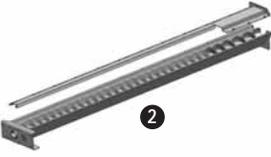
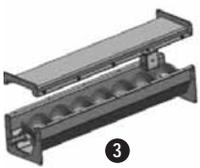
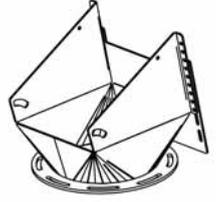
Модульная система подачи топлива с предварительным перемешиванием / *modular agitator system*

Принадлежности/Accessories	Art.Nr.	€	G
 <p>(2) Составные части пакета - рессоры мешалки - верхняя и нижняя часть шнекового жёлоба - шнек</p>	<p><i>(2) Package trough consisting of:</i> - <i>spring arms (for the agitator)</i> - <i>screw canel (Upper & lower part) open screw canel</i> - <i>screw</i></p> <p>Шнековый жёлоб с рессорами / <i>trough with spring arm</i> D = 2,0 m A082000-200 Шнековый жёлоб с рессорами / <i>trough with spring arm</i> D = 2,5 m A082500-200 Шнековый жёлоб с рессорами / <i>trough with spring arm</i> D = 3,0 m A083000-200 Шнековый жёлоб с рессорами / <i>trough with spring arm</i> D = 3,5 m A083500-200 Шнековый жёлоб с рессорами / <i>trough with spring arm</i> D = 4,0 m A084000-200 Шнековый жёлоб с рессорами / <i>trough with spring arm</i> D = 4,5 m A084500-200 Шнековый жёлоб с рессорами / <i>trough with spring arm</i> D = 5,0 m A085000-200</p> <p>Длина шнекового жёлоба / <i>lenght of the screw canel</i> = D/2 + 0,5m</p>		
 <p>(3) Пакет удлинения состоит из: - закрытого шнекового канала (верхняя и нижняя часть) - шнека</p>	<p><i>(3) Package extensions consisting of:</i> - <i>Closed screw channel (upper and lower part)</i> - <i>Screw</i></p> <p>удлинение / <i>extension</i> L = 150 mm A082000-401 удлинение / <i>extension</i> L = 300 mm A082000-403 удлинение / <i>extension</i> L = 600 mm A082000-406 удлинение / <i>extension</i> L = 900 mm A082000-409 удлинение / <i>extension</i> L = 1200 mm A082000-412 удлинение / <i>extension</i> L = 1500 mm A082000-415 удлинение / <i>extension</i> L = 2000 mm A082000-420</p>		
 <p>Переходной штуцер на устройство RSE <i>Connection piece discharge system to RSE</i></p> <p>pelletstar 10-60 firematic 20-101</p>		<p>A082004-019 не требуется / <i>not necessary</i></p>	

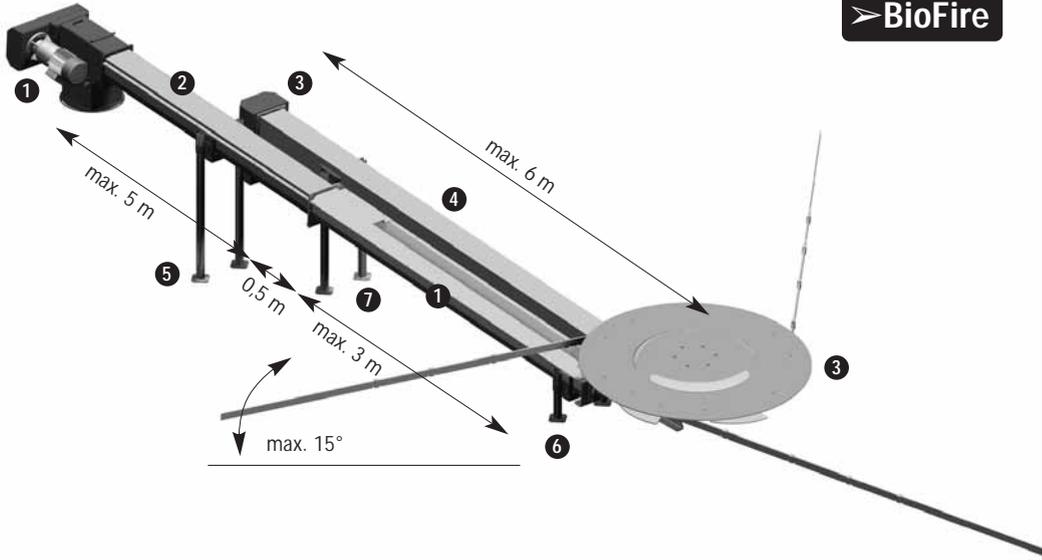
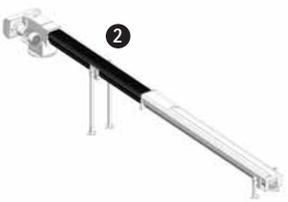
Модульная система подачи топлива с предварительным перемешиванием / *modular agitator system*

Принадлежности/Accessories	Art.Nr.	€	G
<p>ЩЕПА & ПЕЛЛЕТЫ <i>WOODCHIPS & PELLETS</i> firematic 20-301 BioMatic 220-500</p> <p>Модульная система с мешалкой 0-500 kW (3 фазы, 400 V)</p> <p><i>Modular agitator system 0-500 kW (3 phase, 400 volt)</i></p>			
	<p>Указания/рекомендации по проектированию:</p> <ul style="list-style-type: none"> - мешалка Ø: 2m / 2,5m / 3m / 3,5m / 4m / 4,5 / 5m / 5,5m / 6m - длина открытой части (жёлоб): max. 3m - длина закрытой части (удлинения): max. 3m - макс. высота сечения для пеллет: 4m - макс. высота сечения для щепы: 6m - угол: макс. 25° <p>planning notes/guidelines:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Agitator Ø: 2m / 2,5m / 3m / 3,5m / 4m / 4,5m / 5m / 5,5m / 6m - Lenght open part (trough): max. 3m - Lenght closed part (extensions): max. 3m - Max. bulk height for pellets: 4m - Max. bulk height for woodchips: 6m - Angle: max. 25° 		
	<p>(1) Пакет модульная система 400 V состоит из:</p> <ul style="list-style-type: none"> - тарелки мешалки, опоры и шнека - наконечника, мотора, редуктора <p>0-201 kW 220-350 kW 400-500 kW</p>	<p>(1) Basic package modular system 400 V consisting of:</p> <ul style="list-style-type: none"> - agitator desk, console and screw - endpiece, motor, Drive motor <p>A402000-010 A402000-020 A402000-030</p>	

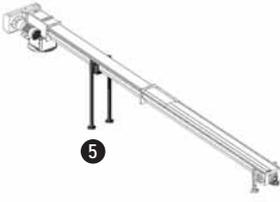
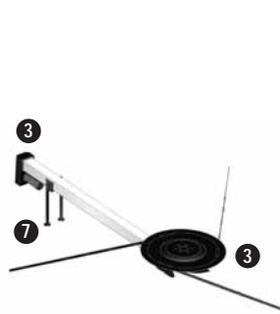
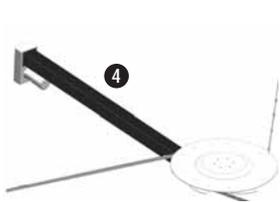
Модульная система подачи топлива с предварительным перемешиванием / modular agitator system

Принадлежности/Accessories	Art.Nr.	€	G
 <p>(2)</p>	<p>(2) Составные части пакета шнекового жёлоба: - рессоры мешалки - верхняя и нижняя часть шнекового жёлоба - шнек</p> <p>Шнековый жёлоб с рессорами / <i>trough with spring arm</i> D = 2,0 m A402002-000 Шнековый жёлоб с рессорами / <i>trough with spring arm</i> D = 2,5 m A402502-000 Шнековый жёлоб с рессорами / <i>trough with spring arm</i> D = 3,0 m A403002-000 Шнековый жёлоб с рессорами / <i>trough with spring arm</i> D = 3,5 m A403502-000 Шнековый жёлоб с рессорами / <i>trough with spring arm</i> D = 4,0 m A404002-000 Шнековый жёлоб с рессорами / <i>trough with spring arm</i> D = 4,5 m A404502-000 Шнековый жёлоб с рессорами / <i>trough with spring arm</i> D = 5,0 m A405002-000 Шнековый жёлоб с рессорами / <i>trough with spring arm</i> D = 5,5 m A405502-000 Шнековый жёлоб с рессорами / <i>trough with spring arm</i> D = 6,0 m A406002-000</p> <p>Длина шнекового жёлоба / <i>length of the screw canal</i> = D/2 + 0,5m</p>	<p>(2) Package trough consisting of: - <i>spring arms (for the agitator)</i> - <i>screw canal (Upper & lower part) open screw canal</i> - <i>screw</i></p>	
 <p>(3)</p>	<p>(3) Пакет удлинений состоит из: - закрытого шнекового канала (верхняя и нижняя часть) - шнека</p> <p>Удлинение / <i>extension</i> L = 150 mm A402003-401 Удлинение / <i>extension</i> L = 300 mm A402003-403 Удлинение / <i>extension</i> L = 600 mm A402003-406 Удлинение / <i>extension</i> L = 900 mm A402003-409 Удлинение / <i>extension</i> L = 1200 mm A402003-412 Удлинение / <i>extension</i> L = 1500 mm A402003-415 Удлинение / <i>extension</i> L = 2000 mm A402003-420 Удлинение / <i>extension</i> L = 2500 mm A402003-425 Удлинение / <i>extension</i> L = 3000 mm A402003-430</p>	<p>(3) Package extensions consisting of: - <i>Closed screw channel (upper and lower part)</i> - <i>Screw</i></p>	
	<p>Stützfuß für Schneckenkanal (ab 5 Meter Länge notwendig)</p> <p><i>Support foot for screw-channel (from 5 m length necessary)</i></p>	<p>A402003-290</p>	
 	<p>Переходной штуцер 400 В на устройство RSE <i>Connection piece agitator system 400 V to RSE</i></p> <p>firematic 20-101 (0° – 35°) firematic 130-301 (0° – 35°) BioMatic 220-500 (0° – 35°)</p> <p>РЕКОМЕНДАЦИЯ - максимально возможные углы / <i>GUIDELINE – maximum possible angles:</i> 0° - 15° или 25° для системы с мешалкой, 15° - 35° для подъемного шнека, 0° - 45° для подающего шнека 0° - 15° or 25° with agitator system, 15° - 30° with climbing screw, 0° - 45° with transport screw</p>	<p>A082004-112 A082004-122 не требуется / <i>not necessary</i></p>	

Система подачи с мешалкой с отдельным приводом / *agitator system with separate drive*

Принадлежности/Accessories	Art.Nr.	€	G																									
<p>ЩЕПА & ПЕЛЛЕТЫ <i>WOODCHIPS & PELLETS</i> BioFire 500-1000</p> <p>Система шнековой подачи с отдельным приводом 500-1000 кВт (3 фазы, 400 вольт)</p> <p><i>Agitator system with separate gear 500-1000 kW (3 phase, 400 Volt)</i></p>	 <p>Указания/рекомендации по проектированию:</p> <ul style="list-style-type: none"> - мешалка Ø: 4m / 4,5m / 5m / 5,5m / 6m - длина открытой части (жёлоб): макс. 3,0m - длина закрытой части (шнековый канал): макс. 5,0m - длина отдельного привода: макс. 6,0m - макс. высота сечения для пеллет: 4m - макс. высота сечения для щепы: 6m - угол: макс. 15° - 3 рессоры мешалки <p>planning notes/guidelines:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Agitator Ø: 4m / 4,5m / 5m / 5,5m / 6m - Lenght open part (trough): max. 3,0m - Lenght closed part (screw channel): max. 5,0m - Lenght separate drive: max. 6,0m - Max. bulk height for pellets: 4m - Max. bulk height for woodchips: 6m - Angle: max. 15° - 3 spring arms 																											
	<p>1) Основной пакет модульного транспортировочного шнека 500-1000 кВт состоит из:</p> <ul style="list-style-type: none"> - мотора - открытого жёлоба подающего шнека вместе с шнеком - верхней и нижней части шнекового жёлоба - опоры (6) <p>(1) Basic package modular discharge screw 500-1000 kW consisting of:</p> <ul style="list-style-type: none"> - motor - open trough discharge screw incl. screw - screw canal (Upper & lower part) open screw canal - support foot (6) <table border="0"> <tr> <td>открытый жёлоб / <i>open trough</i></td> <td>L = D/2 + 0,5m (D = 4,0m)</td> <td>A104009-900</td> <td>-</td> <td>L</td> </tr> <tr> <td>открытый жёлоб / <i>open trough</i></td> <td>L = D/2 + 0,5m (D = 4,5m)</td> <td>A104509-900</td> <td>-</td> <td>L</td> </tr> <tr> <td>открытый жёлоб / <i>open trough</i></td> <td>L = D/2 + 0,5m (D = 5,0m)</td> <td>A105009-900</td> <td>-</td> <td>L</td> </tr> <tr> <td>открытый жёлоб / <i>open trough</i></td> <td>L = D/2 + 0,5m (D = 5,5m)</td> <td>A105509-900</td> <td>-</td> <td>L</td> </tr> <tr> <td>открытый жёлоб / <i>open trough</i></td> <td>L = D/2 + 0,5m (D = 6,0m)</td> <td>A106009-900</td> <td>-</td> <td>L</td> </tr> </table>	открытый жёлоб / <i>open trough</i>	L = D/2 + 0,5m (D = 4,0m)	A104009-900	-	L	открытый жёлоб / <i>open trough</i>	L = D/2 + 0,5m (D = 4,5m)	A104509-900	-	L	открытый жёлоб / <i>open trough</i>	L = D/2 + 0,5m (D = 5,0m)	A105009-900	-	L	открытый жёлоб / <i>open trough</i>	L = D/2 + 0,5m (D = 5,5m)	A105509-900	-	L	открытый жёлоб / <i>open trough</i>	L = D/2 + 0,5m (D = 6,0m)	A106009-900	-	L		
открытый жёлоб / <i>open trough</i>	L = D/2 + 0,5m (D = 4,0m)	A104009-900	-	L																								
открытый жёлоб / <i>open trough</i>	L = D/2 + 0,5m (D = 4,5m)	A104509-900	-	L																								
открытый жёлоб / <i>open trough</i>	L = D/2 + 0,5m (D = 5,0m)	A105009-900	-	L																								
открытый жёлоб / <i>open trough</i>	L = D/2 + 0,5m (D = 5,5m)	A105509-900	-	L																								
открытый жёлоб / <i>open trough</i>	L = D/2 + 0,5m (D = 6,0m)	A106009-900	-	L																								
	<p>(2) Закрытый шнековый канал для транспортировочного шнека состоит из:</p> <ul style="list-style-type: none"> - закрытого шнекового канала (верхней и нижней части) - шнека <p>(2) Closed screw channel for discharge screw consisting of:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Closed screw channel (upper and lower part) - Screw <table border="0"> <tr> <td>Удлинение / <i>extension</i></td> <td>L = 500 mm</td> <td>A066003-205</td> <td>-</td> <td>L</td> </tr> <tr> <td>Удлинение / <i>extension</i></td> <td>L = 1000 mm</td> <td>A066003-210</td> <td>-</td> <td>L</td> </tr> <tr> <td>Удлинение / <i>extension</i></td> <td>L = 2000 mm</td> <td>A066003-220</td> <td>-</td> <td>L</td> </tr> <tr> <td>Удлинение / <i>extension</i></td> <td>L = 3000 mm</td> <td>A066003-230</td> <td>-</td> <td>L</td> </tr> </table>	Удлинение / <i>extension</i>	L = 500 mm	A066003-205	-	L	Удлинение / <i>extension</i>	L = 1000 mm	A066003-210	-	L	Удлинение / <i>extension</i>	L = 2000 mm	A066003-220	-	L	Удлинение / <i>extension</i>	L = 3000 mm	A066003-230	-	L							
Удлинение / <i>extension</i>	L = 500 mm	A066003-205	-	L																								
Удлинение / <i>extension</i>	L = 1000 mm	A066003-210	-	L																								
Удлинение / <i>extension</i>	L = 2000 mm	A066003-220	-	L																								
Удлинение / <i>extension</i>	L = 3000 mm	A066003-230	-	L																								

Система подачи с мешалкой с отдельным приводом / *agitator system with separate drive*

Принадлежности/Accessories	Art.Nr.	€	G
	<p>(5) Опора для транспортировочного шнека (для закрытой части) требуется на каждые 2 м длины!</p> <p>Опора для закрытой части / <i>Support foot for closed part</i></p>	<p><i>(5) Support foot for discharge screw (for the closed part) each 2 meters necessary!</i></p> <p>A066003-290</p>	<p>–</p> <p>L</p>
	<p>(3) Основной пакет отдельного привода на 500-1000 кВт состоит из:</p> <ul style="list-style-type: none"> - мотора для отдельного привода - 3 шт. листовых рессор - опоры (7) <p>Диаметр листовой рессоры / <i>spring arm diameter</i> D = 4,0 m</p> <p>Диаметр листовой рессоры / <i>spring arm diameter</i> D = 4,5 m</p> <p>Диаметр листовой рессоры / <i>spring arm diameter</i> D = 5,0 m</p> <p>Диаметр листовой рессоры / <i>spring arm diameter</i> D = 5,5 m</p> <p>Диаметр листовой рессоры / <i>spring arm diameter</i> D = 6,0 m</p>	<p><i>(3) Basic package separate drive for 500-1000 kW consisting of:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>motor for separate drive</i> - <i>3 spring arms</i> - <i>support foot (7)</i> <p>A104009-899</p> <p>A104509-899</p> <p>A105009-899</p> <p>A105509-899</p> <p>A106009-899</p>	<p>–</p> <p>–</p> <p>–</p> <p>–</p> <p>–</p> <p>L</p> <p>L</p> <p>L</p> <p>L</p> <p>L</p>
	<p>(4) закрытый жёлоб для отдельного привода состоит из:</p> <ul style="list-style-type: none"> - верхней и нижней части закрытого жёлоба - вала <p>Закрытый жёлоб на каждый метр / <i>Closed trough per meter</i></p> <p>L = max. 6 m</p>	<p><i>(4) Closed trough for separate drive consisting of:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Upper & lower part closed trough</i> - <i>shaft</i> <p>A100009-898</p>	<p>–</p> <p>L</p>
	<p>Наценка на каждый сегмент системы подачи (начиная с длины 4 м)</p> <p><i>Surcharge for splitted discharge (from 4 m lengths)</i></p>	<p>A021500-100</p>	<p>–</p> <p>L</p>

Поднимающийся шнек с отдельным приводом / Climbing screw with separate drive

Принадлежности/Accessories	Art.Nr.	€	G
<p>ЩЕПА & ПЕЛЛЕТЫ WOODCHIPS & PELLETS firematic 20-301 BioMatic 220-500</p> <p>Поднимающийся шнек с отдельным приводом (3 фазы, 400 вольт)</p> <p><i>Climbing screw with separate drive (3 phase, 400 Volt)</i></p>			
	<p>Поднимающийся шнек с отдельным приводом для оптимального использования пространства топливохранилища, L = 1,2 м <i>Climbing screw with separate drive for optimum store room usage, L = 1.2 m</i></p> <p>firematic 20-201 A432200-100 firematic 249-301, BioMatic 220-500 A432500-100</p>		
	<p>Элемент удлинения для поднимающегося шнека, за каждый метр (макс. длина шнека 5,5 м) <i>Screw extension for climbing screw per metre (max. screw length 5,5 m)</i></p> <p>firematic 20-201 A432200-110 firematic 249-301, BioMatic 220-500 A432500-110</p>		
	<p>Наценка на сегмент системы (начиная от длины 4 м) <i>Surcharge for splitted discharge (from 4 m screw length)</i></p> <p>firematic 20-201 H060259-210 firematic 249-301, BioMatic 220-500 A021500-100</p>		
	<p>Переходной штуцер 400 В на устройство RSE <i>Connection piece discharge system 400 V to RSE</i></p> <p>firematic 20-101 (0° – 35°) A082004-112 firematic 130-201 (0° – 35°) A082004-122 firematic 249-301 (0° – 35°) A066004-090 BioMatic 220-500 (0° – 35°) не требуется / <i>not necessary</i></p> <p>РЕКОМЕНДАЦИЯ - максимально возможные углы / <i>GUIDELINE – maximum possible angles:</i> 0° - 15° или 25° для системы с мешалкой, 15° - 35° для подъемного шнека, 0° - 45° для подающего шнека 0° - 15° or 25° with agitator system, 15° - 30° with climbing screw, 0° - 45° with transport screw</p>		

Поднимающийся шнек с отдельным приводом / *Climbing screw with separate drive*

Принадлежности/Accessories	Art.Nr.	€	G
	<p>Наценка за более мощный редукторный двигатель (для всех типов котлов) - необходим:</p> <ul style="list-style-type: none"> - если длина транспортировочного шнека 6 м и более - если длина поднимающегося шнека 2,5 м и более - для firematic 180-201 для ВСЕХ типов подачи топлива (независимо от их длины) <p style="text-align: right;">X000107-000</p> <p><i>Surcharge for stronger drive motor (for each boiler type) – necessary:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - >6m transport screw lengths - >2,5 m climbing screw lengths - with firematic 180-201: for ALL discharge systems (regardless of length) 		

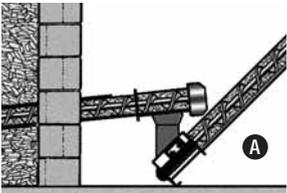
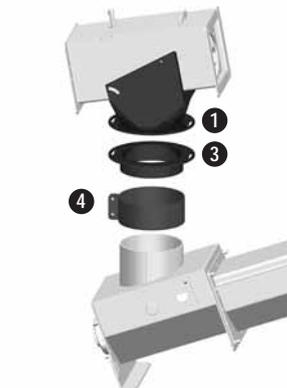
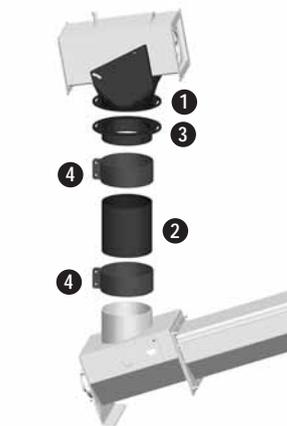
ДЛЯ ЗАМЕТОК / NOTES

ДЛЯ ЗАМЕТОК / NOTES

Транспортировочный шнек с отдельным приводом / Transport screw with separate drive

Принадлежности/Accessories	Art.Nr.	€	G																
<p>ЩЕПА & ПЕЛЛЕТЫ WOODCHIPS & PELLETS firematic 20-301 BioMatic 220-500 BioFire 500-1000</p> <p>Транспортировочный шнек с отдельным приводом (3 фазы, 400 В)</p> <p><i>Transport screw with separate drive (3 phase, 400 Volt)</i></p>																			
	<p>Основной пакет транспортировочного шнека состоит из:</p> <ul style="list-style-type: none"> - мотора, промежуточной ёмкости с контролем уровня наполнения - шнека с прогрессивным подъёмом (до длины 3 м) <p><i>Basic package transport screw consisting of:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - motor, Interim hopper with level control, - Screw with progressive rising (until 3 m lengths) <table border="0"> <tr> <td>firematic 20-201</td> <td>H050907-700</td> </tr> <tr> <td>firematic 249-301, BioMatic 220-500</td> <td>H052207-700</td> </tr> <tr> <td>BioFire 500-1000</td> <td>H056007-700</td> </tr> </table>			firematic 20-201	H050907-700	firematic 249-301, BioMatic 220-500	H052207-700	BioFire 500-1000	H056007-700										
firematic 20-201	H050907-700																		
firematic 249-301, BioMatic 220-500	H052207-700																		
BioFire 500-1000	H056007-700																		
	<p>Элемент удлинения для транспортировочного шнека, стоимость 1 м (макс. 9 м)</p> <p><i>Screw extension for transport screw per metre (max. 9 m)</i></p> <table border="0"> <tr> <td>firematic 20-201</td> <td>H051507-600</td> </tr> <tr> <td>firematic 249-301, BioMatic 220-500</td> <td>H050907-650</td> </tr> <tr> <td>BioFire 500-1000</td> <td>H056007-710</td> </tr> </table>			firematic 20-201	H051507-600	firematic 249-301, BioMatic 220-500	H050907-650	BioFire 500-1000	H056007-710										
firematic 20-201	H051507-600																		
firematic 249-301, BioMatic 220-500	H050907-650																		
BioFire 500-1000	H056007-710																		
	<p>Наценка за каждый сегмент системы (начиная от длины шнека 4 м)</p> <p><i>Surcharge for splitted discharge (from 4 m screw length)</i></p> <table border="0"> <tr> <td>firematic 20-201</td> <td>H060259-210</td> </tr> <tr> <td>firematic 249-301, BioMatic 220-500, BioFire 500-1000</td> <td>A021500-100</td> </tr> </table> <p>BioFire 500-1000: безстержневой шнек, в случае резделения необходимы сварочные работы на месте <i>coreless auger, for splitted screw welding directly on the building site necessary</i></p>			firematic 20-201	H060259-210	firematic 249-301, BioMatic 220-500, BioFire 500-1000	A021500-100												
firematic 20-201	H060259-210																		
firematic 249-301, BioMatic 220-500, BioFire 500-1000	A021500-100																		
	<p>Переходной штуцер 400 В на устройство RSE</p> <p><i>Connection piece discharge system 400 V to RSE</i></p> <table border="0"> <tr> <td>firematic 20-101 (0° – 35°)</td> <td>A082004-112</td> </tr> <tr> <td>firematic 20-101 (35° – 45°)</td> <td>A082004-115</td> </tr> <tr> <td>firematic 130-201 (0° – 35°)</td> <td>A082004-122</td> </tr> <tr> <td>firematic 130-201 (35° – 45°)</td> <td>A082004-130</td> </tr> <tr> <td>firematic 249-301 (0° – 35°)</td> <td>A066004-090</td> </tr> <tr> <td>firematic 249-301 (35° – 45°)</td> <td>A066004-095</td> </tr> <tr> <td>BioMatic 220-500, BioFire 500-1000 (0° – 35°)</td> <td>не требуется / not necessary</td> </tr> <tr> <td>BioMatic 220-500, BioFire 500-1000 (35° – 45°)</td> <td>H050508-165</td> </tr> </table> <p>РЕКОМЕНДАЦИЯ - максимально возможные углы / <i>GUIDELINE – maximum possible angles:</i> 0° - 15° или 25° для системы с мешалкой, 15° - 35° для подъемного шнека, 0° - 45° для подающего шнека 0° - 15° or 25° with agitator system, 15° - 30° with climbing screw, 0° - 45° with transport screw</p>			firematic 20-101 (0° – 35°)	A082004-112	firematic 20-101 (35° – 45°)	A082004-115	firematic 130-201 (0° – 35°)	A082004-122	firematic 130-201 (35° – 45°)	A082004-130	firematic 249-301 (0° – 35°)	A066004-090	firematic 249-301 (35° – 45°)	A066004-095	BioMatic 220-500, BioFire 500-1000 (0° – 35°)	не требуется / not necessary	BioMatic 220-500, BioFire 500-1000 (35° – 45°)	H050508-165
firematic 20-101 (0° – 35°)	A082004-112																		
firematic 20-101 (35° – 45°)	A082004-115																		
firematic 130-201 (0° – 35°)	A082004-122																		
firematic 130-201 (35° – 45°)	A082004-130																		
firematic 249-301 (0° – 35°)	A066004-090																		
firematic 249-301 (35° – 45°)	A066004-095																		
BioMatic 220-500, BioFire 500-1000 (0° – 35°)	не требуется / not necessary																		
BioMatic 220-500, BioFire 500-1000 (35° – 45°)	H050508-165																		

Транспортировочный шнек с отдельным приводом / *Transport screw with separate drive*

Принадлежности/Accessories	Art.Nr.	€	G
	<p>1) Переходный штуцер для транспортировочного шнека системы с МЕШАЛКОЙ 400 В <i>(1) Connection piece discharge system AGITATOR 400 V to transport screw</i></p> <p>firematic 20-301, BioMatic 220-500 BioFire 500-1000</p>	<p>A082004-122 A066004-090</p>	
	<p>(1) Переходный штуцер для транспортировочного шнека системы с ЖЁСТКИМ ШНЕКОМ ДЛЯ ПЕЛЛЕТ 400 В <i>(1) Connection piece discharge system RIGID PELLETS SCREW 400 V to transport screw</i></p> <p>firematic 20-201 firematic 249-301, BioMatic 220-500, BioFire 500-1000</p>	<p>A082004-122 A066004-090</p>	
	<p>(3) Промежуточный фланец <i>(3) Connection flange</i></p> <p>firematic 20-301, BioMatic 220-500, BioFire 500-1000</p> <p>(4) Зажимное соединение \varnothing 195 (цена за штуку) <i>(4) Connection clamp \varnothing 195 (price per clamp)</i></p> <p>firematic 20-301, BioMatic 220-500, BioFire 500-1000</p>	<p>H031208-755 H051507-800</p>	
	<p>ЕСЛИ НЕОБХОДИМО / <i>IF NECESSARY</i></p> <p>(2) спускная труба \varnothing 195 (стоимость 1 м) <i>(2) chute pipe \varnothing 195 (per metre)</i></p> <p>firematic 20-301, BioMatic 220-500, BioFire 500-1000</p> <p>(4) зажимное соединение \varnothing 195 (цена за штуку) <i>(4) Connection clamp \varnothing 195 (price per clamp)</i></p> <p>firematic 20-301, BioMatic 220-500, BioFire 500-1000</p>	<p>H051507-700 H051507-800</p>	
	<p>Наценка за более мощный редукторный двигатель (для всех типов котлов) - необходим: - если длина транспортировочного шнека 6 м и более - если длина поднимающегося шнека 2,5 м и более - для firematic 180-201 для ВСЕХ типов подачи (независимо от их длины)</p> <p>X000107-000</p> <p><i>Surcharge for stronger drive motor (for each boiler type) – necessary:</i> - >6m transport screw lengths - >2,5 m climbing screw lengths - with firematic 180-201: for ALL discharge systems (regardless of length)</p>		

Спускные системы загрузки / Chute pipe systems

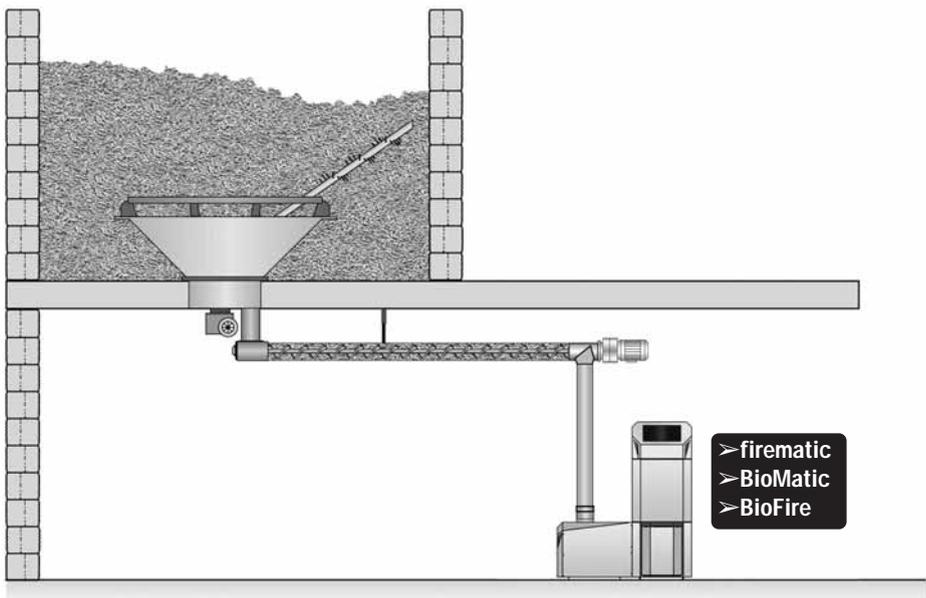
Принадлежности/Accessories	Art.Nr.	€	G																																
<p>НЩЕПА & ПЕЛЛЕТЫ WOODCHIPS & PELLETS</p> <p>pelletstar 10-60 firematic 20-301 BioMatic 220-500 BioFire 500-1000</p> <p>Спускные системы загрузки Chute pipe systems</p>																																			
	<p>(1) Переходный штуцер для МЕШАЛКИ 230 В или ЖЁСТКОГО ШНЕКА 230 В на спускную трубу (1) <i>Connection piece AGITATOR 230V or RIGID SCREW 230V to chute pipe</i></p> <table border="0"> <tr> <td>pelletstar 10-60</td> <td>A082004-019</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>firematic 20-101</td> <td>не требуется / not necessary</td> <td></td> <td></td> </tr> </table> <p>(1) Переходный штуцер для МЕШАЛКИ 400 В на транспортировочный шнек (1) <i>Connection piece discharge system AGITATOR 400 V to transport screw</i></p> <table border="0"> <tr> <td>firematic 20-101</td> <td>A082004-112</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>firematic 130-301, BioMatic 220-500</td> <td>A082004-122</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>BioFire 500-1000</td> <td>A066004-090</td> <td></td> <td></td> </tr> </table> <p>(1) Переходный штуцер для ЖЁСТКОГО ШНЕКА 400 В на транспортировочный шнек (1) <i>Connection piece discharge system RIGID PELLET SCREW 400 V to transport screw</i></p> <table border="0"> <tr> <td>firematic 20-101</td> <td>A082004-112</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>firematic 130-201</td> <td>A082004-122</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>firematic 249-301, BioMatic 220-500, BioFire 500-1000</td> <td>A066004-090</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>			pelletstar 10-60	A082004-019			firematic 20-101	не требуется / not necessary			firematic 20-101	A082004-112			firematic 130-301, BioMatic 220-500	A082004-122			BioFire 500-1000	A066004-090			firematic 20-101	A082004-112			firematic 130-201	A082004-122			firematic 249-301, BioMatic 220-500, BioFire 500-1000	A066004-090		
pelletstar 10-60	A082004-019																																		
firematic 20-101	не требуется / not necessary																																		
firematic 20-101	A082004-112																																		
firematic 130-301, BioMatic 220-500	A082004-122																																		
BioFire 500-1000	A066004-090																																		
firematic 20-101	A082004-112																																		
firematic 130-201	A082004-122																																		
firematic 249-301, BioMatic 220-500, BioFire 500-1000	A066004-090																																		
	<p>(2) Подающий рукав и спускная труба (стоимость 1 м) (2) <i>Flexible transport tube or chute pipe (per metre)</i></p> <table border="0"> <tr> <td>pelletstar 10-60 (Ø 90)</td> <td>5020760-000</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>firematic 20-101 (Ø 160)</td> <td>A082007-200</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>firematic 130-301, BioMatic 220-500, BioFire 500-1000 (Ø 195)</td> <td>H051507-700</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>			pelletstar 10-60 (Ø 90)	5020760-000			firematic 20-101 (Ø 160)	A082007-200			firematic 130-301, BioMatic 220-500, BioFire 500-1000 (Ø 195)	H051507-700																						
pelletstar 10-60 (Ø 90)	5020760-000																																		
firematic 20-101 (Ø 160)	A082007-200																																		
firematic 130-301, BioMatic 220-500, BioFire 500-1000 (Ø 195)	H051507-700																																		
	<p>(3a, 3b) переходные штуцера, (3a, 3b) <i>Connection piece</i></p> <table border="0"> <tr> <td>(3a, 3b) pelletstar 10-60 (Ø 90)</td> <td>A032000-212</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>(3a, 3b) firematic 20-101 (Ø 160)</td> <td>H030308-755</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>(3a, 3b) firematic 130-301 (Ø 195)</td> <td>H031208-755</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>(3a) BioMatic 220-500, BioFire 500-1000 (Ø 195)</td> <td>H031208-755</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>(3b) BioMatic 220-500, BioFire 500-1000 (Ø 195)</td> <td>H050508-155</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>			(3a, 3b) pelletstar 10-60 (Ø 90)	A032000-212			(3a, 3b) firematic 20-101 (Ø 160)	H030308-755			(3a, 3b) firematic 130-301 (Ø 195)	H031208-755			(3a) BioMatic 220-500, BioFire 500-1000 (Ø 195)	H031208-755			(3b) BioMatic 220-500, BioFire 500-1000 (Ø 195)	H050508-155														
(3a, 3b) pelletstar 10-60 (Ø 90)	A032000-212																																		
(3a, 3b) firematic 20-101 (Ø 160)	H030308-755																																		
(3a, 3b) firematic 130-301 (Ø 195)	H031208-755																																		
(3a) BioMatic 220-500, BioFire 500-1000 (Ø 195)	H031208-755																																		
(3b) BioMatic 220-500, BioFire 500-1000 (Ø 195)	H050508-155																																		
	<p>(3c) если необходимо! - более длинный переходный штуцер для прохода в полу (3c) <i>if necessary! - longer connection piece for floor breakthrough</i></p> <table border="0"> <tr> <td>(3c) pelletstar 10-60 (Ø 160)</td> <td>A032000-214</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>(3c) firematic 20-101 (Ø 160)</td> <td>H030308-770</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>(3c) firematic 130-301, BioMatic 220-500, BioFire 500-1000 (Ø 195)</td> <td>H031208-770</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>			(3c) pelletstar 10-60 (Ø 160)	A032000-214			(3c) firematic 20-101 (Ø 160)	H030308-770			(3c) firematic 130-301, BioMatic 220-500, BioFire 500-1000 (Ø 195)	H031208-770																						
(3c) pelletstar 10-60 (Ø 160)	A032000-214																																		
(3c) firematic 20-101 (Ø 160)	H030308-770																																		
(3c) firematic 130-301, BioMatic 220-500, BioFire 500-1000 (Ø 195)	H031208-770																																		

Спускные системы загрузки / Chute pipe systems

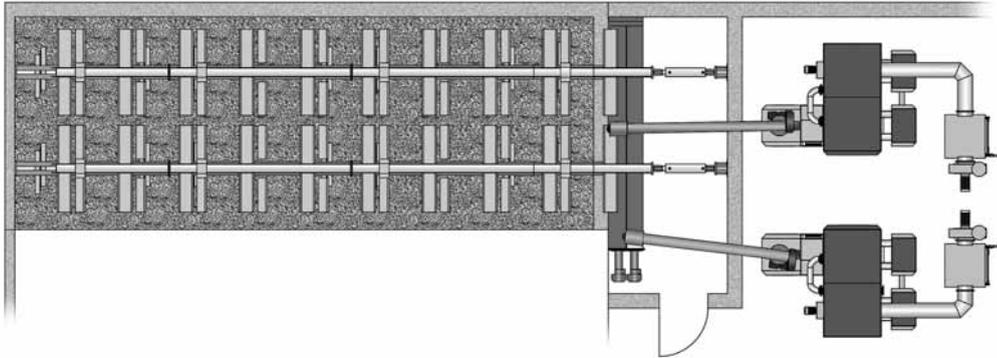
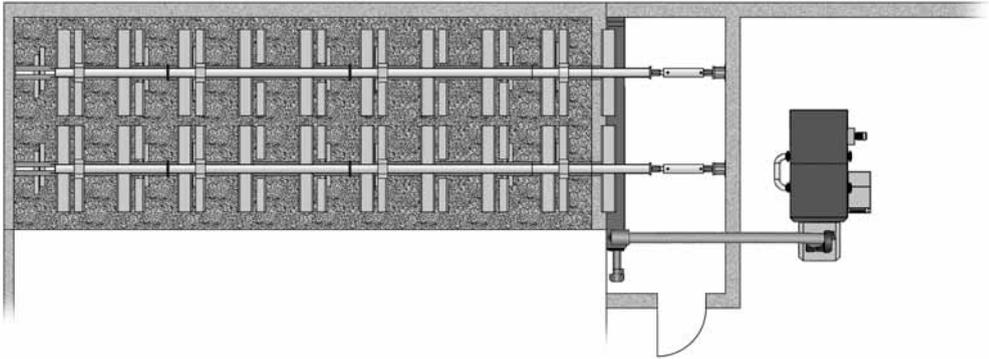
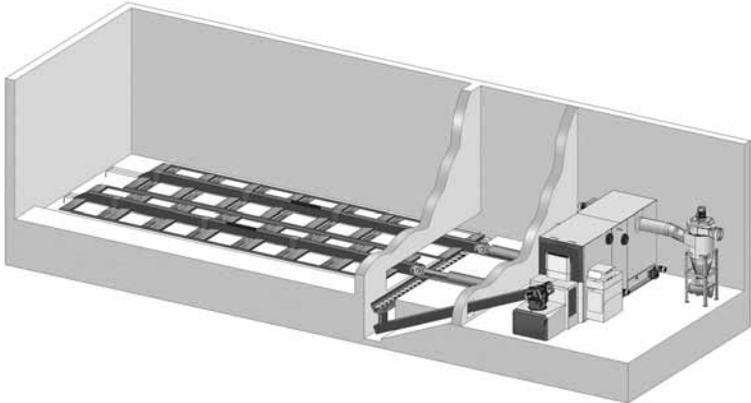
Принадлежности/Accessories	Art.Nr.	€	G
	(4) Зажимное соединение для транспортировочного шланга и спускной трубы (цена за штуку) (4) Connection clamps for transport tube or chute pipe (price per clamp)		
	pellestar 10-60 (Ø 90)	A032000-330	
	firematic 20-101 (Ø 160)	A082007-250	
	firematic 130-301, BioMatic 220-500, BioFire 500-1000 (Ø 195)	H051507-800	

Для ЗАМЕТОК / NOTES

Маятниковый шнек / *Pendular screw*

Принадлежности/Accessories	Art.Nr.	€	G
<p>ЩЕПА & ПЕЛЛЕТЫ <i>WOODCHIPS & PELLETS</i></p> <p>firematic 20-301 BioMatic 220-500 BioFire 500-1000</p> <p>Система загрузки из круглого бункера (3 фазы, 400 В)</p> <p><i>Round silo discharge system (3 phase, 400V)</i></p>			
	<p>маятникового шнека, опорного кольца, распределительной звёздочки, приёмной шахты с карданом</p> <p><i>Pendular screw conveyor for round silo consisting of: Pendular screw, base ring, distributor piece, extraction chute with cardan joint</i></p>	<p>Цена по запросу</p> <p><i>price on request</i></p>	

Система загрузки с толкающими штангами / *hydraulic walking floor*

Принадлежности/Accessories	Art.Nr.	€	G
<p>ЩЕПА & ПЕЛЛЕТЫ <i>WOODCHIPS & PELLETS</i></p> <p>firematic 20-301 BioMatic 220-500 BioFire 500-1000</p> <p>Система с толкающими штангами (3 фазы, 400 В)</p> <p><i>Hydraulic walking floor</i> (3 phase, 400V)</p>	 <p>Рис.: 2 котла BioMatic в каскадном исполнении с 2-рядной системой подачи топлива с помощью толкающих штанг, 2 поперечных транспортировочных шнека и 2 подъемных шнека</p> <p><i>Illustration:</i> 2 BioMatic with cascade switching, 2-row hydraulic walking floor, 2 transversal augers and 2 climbing screws</p>		
	 <p>Рис.: 1 котёл BioFire с 2-рядной системой подачи топлива с помощью толкающих штанг, 1 поперечный транспортировочный шнек и 1 подъемный шнек</p> <p><i>Illustration:</i> 1 BioFire with 2-row hydraulic walking floor, 1 transversal auger and 1 climbing screw</p>		
			
	<p>Гидравлическая система загрузки с помощью толкающих штанг <i>hydraulic walking floor</i></p>		<p>Цена по запросу (согласно проекта) <i>Price on request (project work)</i></p>

Топлиохранилище
Техника для загрузки
*Storageroom
filling system*

Вертикальная
система загрузки
vertical filler

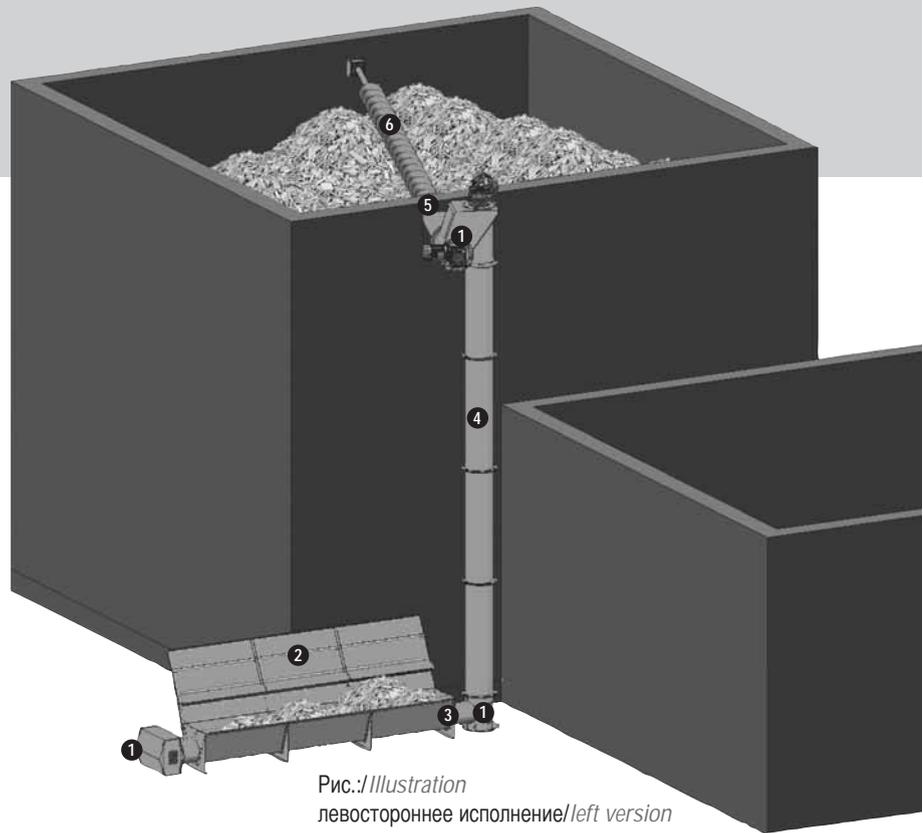


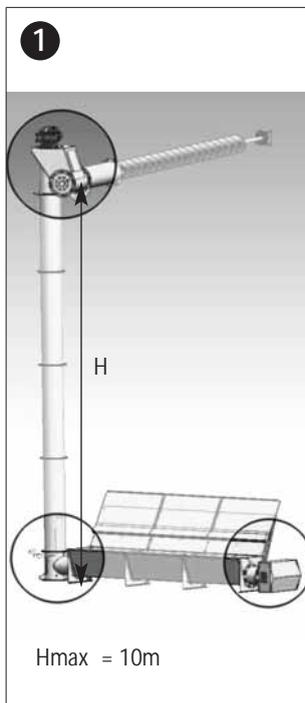
Рис.: Illustration
левостороннее исполнение/left version

Вертикальная система загрузки ГЕРЦ позволяет оптимально заполнить топлиохранилище щепой.

The vertical filling system from HERZ offers the option of filling the wood chip room optimally.

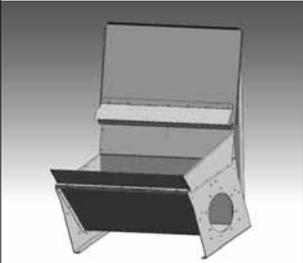
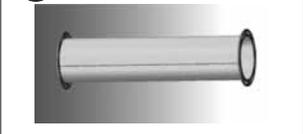
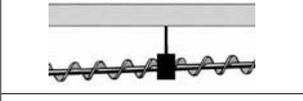
С помощью вертикального шнека щепа загружается в хранилище, а с помощью горизонтального шнека оптимально распределяется по всей его площади.

Wood chips are fed via a vertical screw into the wood chip storageroom and are distributed optimally via a horizontal screw in the storageroom.

	<p>Основной пакет системы вертикальной загрузки состоит:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 2 x мотор 4,0 кВт - 1 x мотор 5,5 кВт - метеостойкая крышка для мотора - привязка к шнековому каналу - coreless horizontal auger Ø 260 мм, L = 0,25 м - переход от шнекового канала на вертикальный шнек - переход от вертикального шнека на шнек топлиохранилища - бесштерневой вертикальный шнек Ø 300 мм - крепление и детали - ревизионные отверстия и крюк крана - опора для шнека топлиохранилища <p>H = высота от пола до середины шнека 675 мм</p> <p>Модель открытого шнекового канала, правостороннее исполнение <i>Version open filling right side</i></p> <p>Модель открытого шнекового канала, левостороннее исполнение <i>Version open filling left side</i></p>	<p><i>basic package vertical filler:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - 2 x motor 4,0 kW - 1 x motor 5,5 kW - Weatherproof cover for motor - Connection to trough - coreless horizontal auger Ø 260mm, L=0,25m - Transition between the trough and vertical screw - Transition between vertical screw and storage screw - coreless vertical screw Ø 300 mm - Mounting parts and accessories - Inspection openings & crane hook - bearing of the storage screw <p>H = height of ground floor to the middle of screw 675 mm</p> <p>F033001-200</p> <p>F033001-201</p>
	<p>Шкаф управления для наполняющего шнека с ключами и системой задержки мотора: <i>Control box filling screw incl. key switch and motortimer for:</i></p> <p>3 мотора / 3 motors X100105-120</p>	

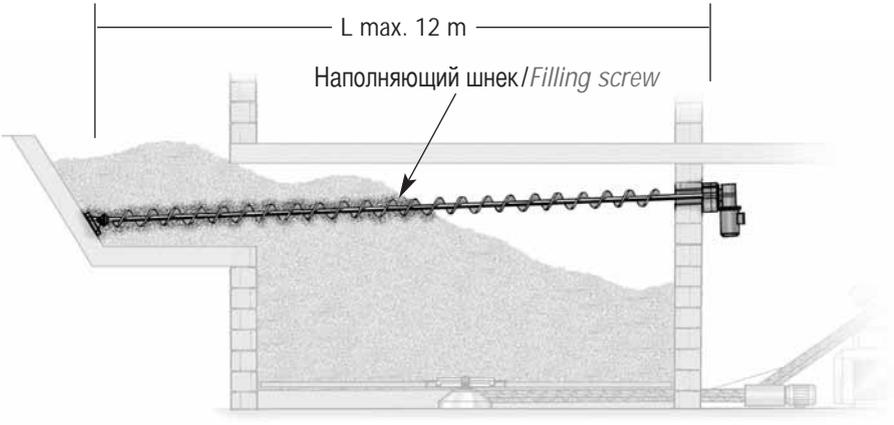
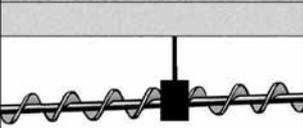
ТЕХНИКА ДЛЯ ЗАГРУЗКИ / FILLING SYSTEM

firematic / BioMatic / BioFire

Принадлежности/Accessories	Art.Nr.	€	G
<p>2</p> 	<p>Элемент удлинения шнекового канала состоит:</p> <ul style="list-style-type: none"> - канал в оцинкованном исполнении - бесстержневой шнек Ø 260 мм - крепление и детали <p>Канал 0,6 м правостороннее исполнение <i>trough 0,6 m version right side</i></p> <p>Канал 1,2 м правостороннее исполнение <i>trough 1,2 m version right side</i></p> <p>Канал 0,6 м левостороннее исполнение <i>trough 0,6 m version left side</i></p> <p>Канал 1,2 м левостороннее исполнение <i>trough 1,2 m version left side</i></p> <p>L max (2)+(3) = 6 m!</p>	<p><i>Basic package trough extension consisting of:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Galvanized trough - coreless screw Ø 260 mm - Mounting parts and accessories 	<p>F033001-060</p> <p>F033001-120</p> <p>F033001-061</p> <p>F033001-121</p>
<p>3</p> 	<p>Элемент удлинения трубы для канала состоит:</p> <ul style="list-style-type: none"> - труба Ø 297 мм и фланец - бесстержневой шнек Ø 260 мм <p>Правостороннее исполнение / <i>version right side</i></p> <p>Длина L = 0,5 м / <i>length L = 0,5 m</i></p> <p>Длина L = 1,0 м / <i>length L = 1,0 m</i></p> <p>Длина L = 1,5 м / <i>length L = 1,5 m</i></p> <p>Левостороннее исполнение / <i>version left side</i></p> <p>Длина L = 0,5 м / <i>length L = 0,5 m</i></p> <p>Длина L = 1,0 м / <i>length L = 1,0 m</i></p> <p>Длина L = 1,5 м / <i>length L = 1,5 m</i></p> <p>L max (2)+(3) = 6 m!</p>	<p><i>extension package through consisting of:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - pipe Ø 297 mm & flange - coreless screw Ø 260 mm 	<p>F033001-050</p> <p>F033001-100</p> <p>F033001-150</p> <p>F033001-051</p> <p>F033001-101</p> <p>F033001-151</p>
<p>4</p> 	<p>Элемент удлинения вертикальной трубы состоит из:</p> <ul style="list-style-type: none"> - трубы Ø 347 мм и фланца - бесстержневого шнека Ø 300 мм <p>Длина L = 0,5 м / <i>length L = 0,5 m</i></p> <p>Длина L = 1,0 м / <i>length L = 1,0 m</i></p> <p>Длина L = 1,5 м / <i>length L = 1,5 m</i></p> <p>Hmax = 10 m</p>	<p><i>extension package vertical pipe consisting of:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - pipe Ø 347 mm & flange - coreless screw Ø 300 mm 	<p>F033002-050</p> <p>F033002-100</p> <p>F033002-150</p>
<p>5</p> 	<p>Элемент удлинения трубы для топливохранилища состоит из:</p> <ul style="list-style-type: none"> - трубы Ø 347 мм и фланца - шнека с сердечником Ø 300 мм <p>Höhe H = 0,5 m / <i>height H = 0,5 m</i></p> <p>Höhe H = 1,0 m / <i>height H = 1,0 m</i></p> <p>Höhe H = 1,5 m / <i>height H = 1,5 m</i></p>	<p><i>extension package in the storage room consisting of:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - pipe Ø 347 mm & flange - screw Ø 300 mm 	<p>F033003-050</p> <p>F033003-100</p> <p>F033003-150</p>
<p>6</p> 	<p>Наполняющий винтовой шнек для помещения топливохранилища:</p> <ul style="list-style-type: none"> - шнек Ø 300 мм <p>Цена за метр / <i>price per metre</i></p>	<p><i>Filling screw in the storage room from pipe end:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - screw Ø 300 mm 	<p>F033003-200</p>
	<p>Промежуточная опора (начиная от длины наполняющего шнека 5 м)</p> <p><i>Intermediate bearing (from 5 m lengths of the filling screw)</i></p>		<p>H060257-510</p>
	<p>Сборка системы вертикальной загрузки (только в сочетании со сборкой котла) цена без крана и вспомогательных деталей, которые при необходимости калькулируются отдельно! (услуга без скидки)</p>	<p><i>Assembly vertical filling system (valid in combination with boiler assembly)</i> <i>Price without crane and tools, they will be charged separately if required!</i> <i>(without discount)</i></p>	<p>X000100-461</p>

ТЕХНИКА ДЛЯ ЗАГРУЗКИ / FILLING SYSTEM

firematic / BioMatic / BioFire

Принадлежности/Accessories	Art.Nr.	€	G
<p>Наполняющий шнек <i>Filling screw</i></p>			
	<p>Основной пакет наполняющего шнека (без шкафа управления) состоит из:</p> <ul style="list-style-type: none"> - редукторного двигателя - фланца, консоли, опоры - подвеса для редукторного двигателя <p><i>Basic package filling screw (without control box) consisting of:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Drive motor - Flange, console, bearing - Drive motor mounting <p>Редукторный двигатель 3 кВт (длина < 8 м) <i>Drive motor 3 kW (length < 8 m)</i> X000105-000</p> <p>Редукторный двигатель 3 кВт (длина < 8 м) Исполнение IP65 (взрывобезопасный) <i>Drive motor 3 kW (length < 8 m) IP65 version (explosion-protected)</i> X000105-500</p> <p>Редукторный двигатель 5,5 кВт (длина > 8 м) <i>Drive motor 5,5 kW (length > 8 m)</i> X000105-010</p> <p>Редукторный двигатель 5,5 кВт (длина > 8 м) Исполнение IP65 (взрывобезопасный) <i>Drive motor 5,5 kW (length > 8 m) IP65 version (explosion-protected)</i> X000105-550</p>		
	<p>Наполняющий винтовой шнек с внешним диаметром 230 мм, наваренный на бесшовную трубу 6/4" (цена за метр)</p> <p><i>Filling screw 230 mm outer diameter, welded on 6/4" seamless pipe (per metre)</i></p> <p>H051507-500</p>		
	<p>Промежуточная опора (для наполняющего шнека длиной от 5 м)</p> <p><i>Intermediate bearing (from 5 m lengths of the filling screw)</i></p> <p>H060257-510</p>		

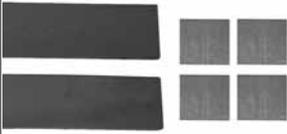
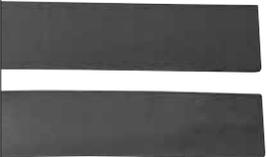
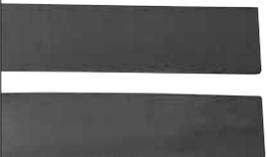
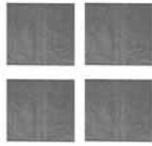
ТЕХНИКА ДЛЯ ЗАГРУЗКИ / FILLING SYSTEM

firematic / BioMatic / BioFire

Принадлежности/Accessories	Art.Nr.	€	G
	<p>Шкаф управления наполняющего шнека вместе с ключами для: <i>Control box filling screw incl. key switch for:</i></p> <p>моторов по 3 кВт: / for 3 kW motores 1 мотор / 1 motor 2 мотора / 2 motors 3 мотора / 3 motors</p> <p>Для моторов по 5,5 кВт: / for 5,5 kW motores 1 мотор / 1 motor 2 мотора / 2 motors 3 мотора / 3 motors</p>	<p>X100105-100 X100105-110 X100105-125 X100105-105 X100105-115 X100105-120</p>	
	<p>Сборка наполняющего шнека (цена за один шнек и в сочетании со сборкой котла) (услуга без скидки)</p> <p><i>Assembly filling screw (Price per screw and in combination with boiler assembly) (without discount)</i></p>	<p>X000100-460</p>	

ДЛЯ ЗАМЕТОК / NOTES

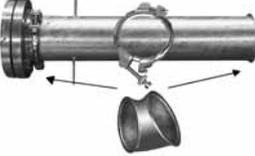
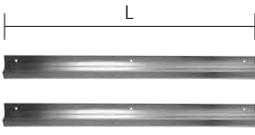
Комплекты шумоизоляции / *Silencer sets*

Принадлежности/Accessories	Art.Nr.	€	G
	<p>Комплект шумоизоляции для корпуса котла pelletstar <i>Silencerset for boiler body pelletstar</i></p> <p>pelletstar 10, 20, 30 pelletstar 45, 60</p>	<p>P030110-000 P060110-000</p>	
	<p>Комплект шумоизоляции для корпуса котла <i>Silencer set for boiler body</i></p> <p>firematic 20-100 firematic 130-201 firematic 249-301 BioMatic 220-500 BioFire 500-1000</p>	<p>H050259-300 H030808-800 H033009-300 H073600-000 H178009-300</p>	
	<p>Комплект шумоизоляции для прокладки в стене (для гибкого шнека или пневматической системы)</p> <p><i>Silencerset for breaking through wall (for flexible screw or suction system)</i></p>	<p>P030120-000</p>	
	<p>Комплект шумоизоляции для мешалки и прокладки в стене <i>Silencer set for agitator and wall break</i></p>	<p>A020007-300</p>	
	<p>Комплект шумоизоляции для пеллетного шнекового выносного модуля и прокладки в стене <i>Silencer set for pellet screw and wall break</i></p>	<p>A020007-200</p>	
	<p>Комплект шумоизоляции для блока очистки от дымовых газов (циклон для BioMatic, BioFire)</p> <p><i>Silencer set for flue gas dust extractor (Cyclone for BioMatic, BioFire)</i></p>	<p>A020007-100</p>	

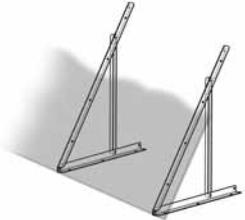
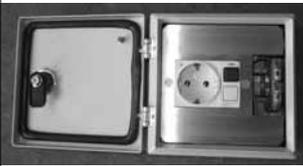
Принадлежности для дымовых труб / *Exhaust accessories*

Принадлежности/Accessories	Art.Nr.	€	G
	Регулятор тяги, диаметр 150 мм с предохранительным клапаном <i>Draft regulator, diameter 150 mm with ex-flap</i>	4100150-113	
	Регулятор тяги, диаметр 150 мм <i>Draft regulator, diameter 150 mm</i>	4090150-071	
	Регулятор тяги, диаметр 200 мм с предохранительным клапаном <i>Draft regulator, diameter 200 mm with ex-flap</i>	4100200-038	
	Регулятор тяги, диаметр 200 мм <i>Draft regulator, diameter 200 mm</i>	4090200-037	
	Регулятор тяги, диаметр 250 мм с предохранительным клапаном <i>Draft regulator, diameter 250 mm with ex-flap</i>	4100250-038	
	Настенный штуцер для регулятора тяги 150 <i>Exhaust wall connecting piece for draft regulator 150</i>	4130150-118	
	Настенный штуцер для регулятора тяги 200 <i>Exhaust wall connecting piece for draft regulator 200</i>	4130200-043	
	Компенсатор из текстильного материала для шумоизоляции <i>Silencer – flue gas compensator</i>		
	Ø 130 mm	X000400-130	
	Ø 150 mm	X000400-150	
	Ø 180 mm	X000400-180	
	Ø 200 mm Ø 250 mm	X000400-200 X000400-250	

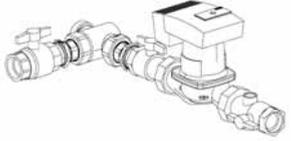
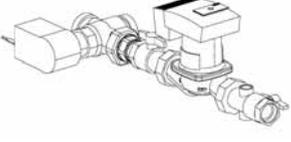
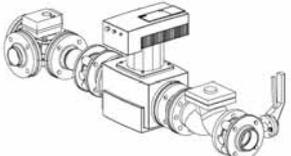
Принадлежности для топливохранилища / *Storage room accessories*

Принадлежности/Accessories	Art.Nr.	€	G
	<p>Набор для контроля температуры в топливохранилище (ТЖВ) с системой выноса с гибким шнеком или пневматической системой</p> <p><i>Temperature controlling set for storage room (TÜB) for flexible screw discharge or suction system</i></p>	PE40156-004	
	<p>Противопожарная манжета для всасывающего трубопровода или гибкого трубопровода обратного воздуха</p> <p><i>fire protection clamp for suction tube or reverse air tube</i></p>	5120510-463	
	<p>Противопожарная манжета для гибкого трубопровода</p> <p><i>fire protection clamp for flexible transport tube</i></p>	5120510-465	
	<p>Соединение прямое, система Storz A 110 (минимальная потребность: 1 втулка на вдуве и 1 втулка на отсосе) Длина L = 0,5 м</p> <p><i>Straight pellets coupling, Storz system A 110 (at least 1 blow in support and 1 Suction support required) L = 0,5 m</i></p>	P110457-600	
	<p>Соединение 45°, система Storz A 110 (минимальная потребность: 1 втулка на вдуве и 1 втулка на отсосе) Длина L = 0,5 м</p> <p><i>45-degree pellets coupling system, Storz system A 110 (at least 1 blow-in and one Suction support required) L = 0,5 m</i></p>	P110457-645	
	<p>Дополнительное колено для комплекта соединений с хомутом DN 110</p> <p><i>Additional bow for coupling set including clamping ring DN100</i></p> <p>45° 30°</p>	P070100-045 P070100-030	
	<p>Элемент удлинения для комплекта соединений с хомутом DN 100</p> <p><i>Extension piece for coupling set including clamping ring DN100</i></p> <p>0,5 метра 1,0 метра 2,0 метра</p>	P070100-050 P070100-100 P070100-200	
	<p>Мат-отбойник ширина x высота = 1,0 x 1,2 м</p> <p><i>Pellets impact mat wide x height = 1,0 x 1,2 m</i></p>	P150157-600	
	<p>Комплект компенсации давления для двери хранилища - Z-профили (2 шт.) Длина L = по 1,05 м</p> <p><i>Storage room door, pressure release set, Z-profiles, (2 pieces) L = each 1,05 m</i></p>	P150157-601	

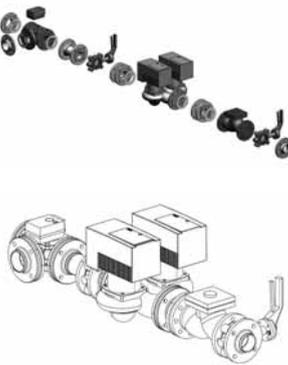
Принадлежности для топливохранилища / *Storageroom accessories*

Принадлежности/Accessories	Art.Nr.	€	G
	<p>Монтажные профили для откоса (необходимо 2 шт. + дополнительно 2 шт. на каждый метр длины шнека)</p> <p><i>Installation profile for slide angle (2 pieces required, plus 2 pieces per metre of screw length)</i></p>	P150159-201	
	<p>Подающий рукав (цена за 1 метр) (D)</p> <p><i>Flexible transport tube (per metre) (D)</i></p>	5020760-000	
	<p>Шнековая спираль (цена за 1 метр)</p> <p><i>Flexible screw (per metre)</i></p>	5016102-160	
	<p>Коробка выводов для подключения вместе с розеткой 230 В и выключателем дверного контакта (подает сигнал остановки горелки)</p> <p><i>Pellets-house box including 230 V socket and door switch (gives burner stop signal)</i></p>	P110255-105	

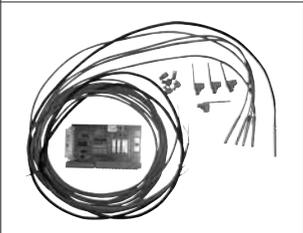
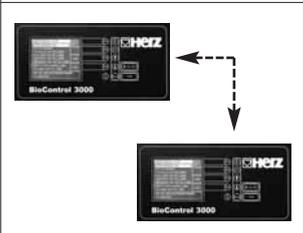
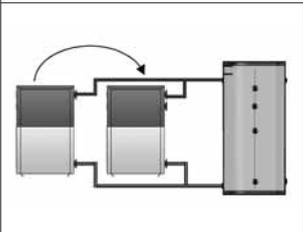
Комплекты повышения температуры обратного потока / *Back flow sets*

Принадлежности/Accessories	Art.Nr.	€	G																																			
 	<p>Комплект для повышения температуры обратного контура (поставляется в разобранном виде) с 3-ходовым термоклапаном и насосом <i>Back flow set (delivered unassembled) with thermal 3-way valve including pump</i></p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>до кВт <i>up to kW</i></th> <th>насос <i>pump</i></th> <th>клапан <i>valve</i></th> <th>высокоэффективный насос <i>high efficient-pump</i></th> <th></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>20</td> <td>Yonos Para 25/6</td> <td>1"</td> <td>✓</td> <td>4052562-245</td> </tr> <tr> <td>35</td> <td>Stratos Para 25/1-8</td> <td>1"</td> <td>✓</td> <td>4052562-243</td> </tr> <tr> <td>50</td> <td>Stratos Para 30/1-11</td> <td>5/4"</td> <td>✓</td> <td>4052562-241</td> </tr> </tbody> </table>	до кВт <i>up to kW</i>	насос <i>pump</i>	клапан <i>valve</i>	высокоэффективный насос <i>high efficient-pump</i>		20	Yonos Para 25/6	1"	✓	4052562-245	35	Stratos Para 25/1-8	1"	✓	4052562-243	50	Stratos Para 30/1-11	5/4"	✓	4052562-241																	
до кВт <i>up to kW</i>	насос <i>pump</i>	клапан <i>valve</i>	высокоэффективный насос <i>high efficient-pump</i>																																			
20	Yonos Para 25/6	1"	✓	4052562-245																																		
35	Stratos Para 25/1-8	1"	✓	4052562-243																																		
50	Stratos Para 30/1-11	5/4"	✓	4052562-241																																		
 	<p>Комплект для повышения температуры обратного контура (поставляется в разобранном виде) с 3-ходовым термосмесительным клапаном и насосом <i>Back flow set (delivered unassembled) with 3-way motor mixing valve including pump</i></p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>до кВт <i>up to kW</i></th> <th>насос <i>pump</i></th> <th>клапан <i>valve</i></th> <th>высокоэффективный насос <i>high efficient-pump</i></th> <th></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>35</td> <td>Yonos Para 25/6</td> <td>1"</td> <td>✓</td> <td>4290510-339</td> </tr> <tr> <td>80</td> <td>Stratos Para 30/1-12</td> <td>5/4"</td> <td>✓</td> <td>4290510-343</td> </tr> </tbody> </table>	до кВт <i>up to kW</i>	насос <i>pump</i>	клапан <i>valve</i>	высокоэффективный насос <i>high efficient-pump</i>		35	Yonos Para 25/6	1"	✓	4290510-339	80	Stratos Para 30/1-12	5/4"	✓	4290510-343																						
до кВт <i>up to kW</i>	насос <i>pump</i>	клапан <i>valve</i>	высокоэффективный насос <i>high efficient-pump</i>																																			
35	Yonos Para 25/6	1"	✓	4290510-339																																		
80	Stratos Para 30/1-12	5/4"	✓	4290510-343																																		
	<p>Комплект для повышения температуры обратного контура с 3-ходовым термосмесительным клапаном и насосом <i>Back flow set with 3-way motor mixing valve including pump</i></p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>до кВт <i>up to kW</i></th> <th>насос <i>pump</i></th> <th>клапан <i>valve</i></th> <th>высокоэффективный насос <i>high efficient-pump</i></th> <th></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>150</td> <td>Stratos Para 40/1-12</td> <td>6/4"</td> <td>✓</td> <td>4290510-342</td> </tr> </tbody> </table>	до кВт <i>up to kW</i>	насос <i>pump</i>	клапан <i>valve</i>	высокоэффективный насос <i>high efficient-pump</i>		150	Stratos Para 40/1-12	6/4"	✓	4290510-342																											
до кВт <i>up to kW</i>	насос <i>pump</i>	клапан <i>valve</i>	высокоэффективный насос <i>high efficient-pump</i>																																			
150	Stratos Para 40/1-12	6/4"	✓	4290510-342																																		
 	<p>Комплект для повышения температуры обратного потока с 3-ходовым термосмесительным клапаном и насосом <i>Back flow set with 3-way motor mixing valve including pump</i></p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>кВт <i>kW</i></th> <th>насос <i>pump</i></th> <th>клапан <i>valve</i></th> <th>высокоэффективный насос <i>high efficient-pump</i></th> <th></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>220</td> <td>Stratos 40/1-12</td> <td>DN 50</td> <td>✓</td> <td>4201700-000</td> </tr> <tr> <td>250-300</td> <td>Stratos 50/1-12</td> <td>DN 65</td> <td>✓</td> <td>4202400-000</td> </tr> <tr> <td>350-400</td> <td>Stratos 65/1-12</td> <td>DN 80</td> <td>✓</td> <td>4290510-250</td> </tr> <tr> <td>600</td> <td>Stratos 80/1-12</td> <td>DN 100</td> <td>✓</td> <td>4204610-000</td> </tr> <tr> <td>800</td> <td>Stratos 100/1-12</td> <td>DN 125</td> <td>✓</td> <td>4204810-000</td> </tr> <tr> <td>1000</td> <td>IL 100/160-2,2/4</td> <td>DN 150</td> <td>-</td> <td>4201000-000</td> </tr> </tbody> </table>	кВт <i>kW</i>	насос <i>pump</i>	клапан <i>valve</i>	высокоэффективный насос <i>high efficient-pump</i>		220	Stratos 40/1-12	DN 50	✓	4201700-000	250-300	Stratos 50/1-12	DN 65	✓	4202400-000	350-400	Stratos 65/1-12	DN 80	✓	4290510-250	600	Stratos 80/1-12	DN 100	✓	4204610-000	800	Stratos 100/1-12	DN 125	✓	4204810-000	1000	IL 100/160-2,2/4	DN 150	-	4201000-000		
кВт <i>kW</i>	насос <i>pump</i>	клапан <i>valve</i>	высокоэффективный насос <i>high efficient-pump</i>																																			
220	Stratos 40/1-12	DN 50	✓	4201700-000																																		
250-300	Stratos 50/1-12	DN 65	✓	4202400-000																																		
350-400	Stratos 65/1-12	DN 80	✓	4290510-250																																		
600	Stratos 80/1-12	DN 100	✓	4204610-000																																		
800	Stratos 100/1-12	DN 125	✓	4204810-000																																		
1000	IL 100/160-2,2/4	DN 150	-	4201000-000																																		

Комплекты повышения температуры обратного потока / *Back flow sets*

Принадлежности/Accessories	Art.Nr.	€	G																																			
	<p>Комплект для повышения температуры обратного потока с 3-ходовым термосмесительным клапаном и двумя насосами <i>Back flow set with 3-way motor mixing valve including double-pump</i></p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>кВт <i>kW</i></th> <th>насос <i>pump</i></th> <th>клапан <i>valve</i></th> <th>высокоэффективный насос <i>high efficient-pump</i></th> <th></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>220</td> <td>Stratos D 40/1-12</td> <td>DN 50</td> <td>✓</td> <td>4201700-050</td> </tr> <tr> <td>250-300</td> <td>Stratos D 50/1-12</td> <td>DN 65</td> <td>✓</td> <td>4202400-050</td> </tr> <tr> <td>350-400</td> <td>Stratos D 65/1-12</td> <td>DN 80</td> <td>✓</td> <td>4203400-050</td> </tr> <tr> <td>600</td> <td>Stratos D 80/1-12</td> <td>DN 100</td> <td>✓</td> <td>4204610-050</td> </tr> <tr> <td>800</td> <td>DL 100/160-2,2/4</td> <td>DN 125</td> <td>-</td> <td>4204810-050</td> </tr> <tr> <td>1000</td> <td>DL 100/160-2,2/4</td> <td>DN 150</td> <td>-</td> <td>4204980-050</td> </tr> </tbody> </table>	кВт <i>kW</i>	насос <i>pump</i>	клапан <i>valve</i>	высокоэффективный насос <i>high efficient-pump</i>		220	Stratos D 40/1-12	DN 50	✓	4201700-050	250-300	Stratos D 50/1-12	DN 65	✓	4202400-050	350-400	Stratos D 65/1-12	DN 80	✓	4203400-050	600	Stratos D 80/1-12	DN 100	✓	4204610-050	800	DL 100/160-2,2/4	DN 125	-	4204810-050	1000	DL 100/160-2,2/4	DN 150	-	4204980-050		
кВт <i>kW</i>	насос <i>pump</i>	клапан <i>valve</i>	высокоэффективный насос <i>high efficient-pump</i>																																			
220	Stratos D 40/1-12	DN 50	✓	4201700-050																																		
250-300	Stratos D 50/1-12	DN 65	✓	4202400-050																																		
350-400	Stratos D 65/1-12	DN 80	✓	4203400-050																																		
600	Stratos D 80/1-12	DN 100	✓	4204610-050																																		
800	DL 100/160-2,2/4	DN 125	-	4204810-050																																		
1000	DL 100/160-2,2/4	DN 150	-	4204980-050																																		
	<p>Смесительный клапан DN 20 к комплекту для повышения температуры обратного контура, включая привод для быстрого разогрева <i>Mixing valve including drive for fast heating up DN 20</i></p> <p>Смесительный клапан DN 25 к комплекту для повышения температуры обратного контура, включая привод для быстрого разогрева <i>Mixing valve including drive for fast heating up DN 25</i></p> <p>Смесительный клапан DN 32 к комплекту для повышения температуры обратного контура, включая привод для быстрого разогрева <i>Mixing valve including drive for fast heating up DN 32</i></p>	<p>K060157-910</p> <p>K060157-911</p> <p>K060157-912</p>																																				

Принадлежности для автоматки BioControl 3000 / *Control accessories BioControl 3000*

Принадлежности/Accessories	Art.Nr.	€	G
	<p>Базовый модуль погодозависимого регулирования автоматки BioControl 3000 для 2-х смесительных контуров, необходим только для BioMatic 220-500, BioFire 500-1000</p> <p><i>Basic module BioControl 3000 for 2 heating circuits outside temperature regulation control only necessary for BioMatic 220-500, BioFire 500-1000</i></p>	K060157-700	
	<p>Дополнительный модуль погодозависимого регулирования автоматки BioControl 3000 для 1 смесительного контура (макс. количество контуров - 6)</p> <p><i>Extension module for 1 heating circuit for BioControl 3000 (maximum 6 heating circuits) outside temperature regulation control</i></p>	K060157-750	
	<p>Комнатный регулятор FBR 1 дистанционного управления с датчиком температуры помещения (для Merlin или BioControl 3000 или T-CONTROL)</p> <p><i>Remote control, FBR 1 including room sensor for outside temperature regulation control (for Merlin or BioControl 3000 or T-CONTROL)</i></p>	4056010-001	
	<p>Модуль расширения для регулирования контура солнечных коллекторов для BioControl 3000 (согласно схеме, предоставленной фирмой HERZ)</p> <p><i>Extension module, solar circuit control for BioControl 3000 (according to the diagram and Herz guidelines)</i></p>	K060157-850	
	<p>каскадное подключение CAN-BUS для BioControl 3000 (согласно схеме, предоставленной фирмой HERZ)</p> <p><i>CAN-BUS cascade switching for BioControl 3000 (according to the diagram based on Herz guidelines)</i></p>	7070000-200	
	<p>Коммутационная автоматика для работы двух котлов в каскаде для BioControl 3000 (согласно схеме, предоставленной фирмой HERZ)</p> <p><i>Automatic switch for second boiler for BioControl 3000 (according to the diagram based on Herz guidelines)</i></p>	K060157-900	
	<p>Датчик температуры отходящих газов для блокирования котла (только в сочетании с коммутационной автоматикой)</p> <p><i>Flue gas temperature guard for locking the boiler (only in combination with automatic switch)</i></p>	5010130-288	
	<p>Сигнализирующее устройство, уведомляющее о неполадках и нарушениях в работе посредством телефонной линии (кабельное подключение) с функцией текстового и голосового сообщения</p> <p><i>Telephone breakdown reporting device (landline connection) which conveys pre-recorded text or spoken message</i></p>	3301301-000	

Принадлежности для автоматике BioControl 3000 / *Control accessories BioControl 3000*

Принадлежности/Accessories	Art.Nr.	€	G
	<p>Сигнализирующее GSM-устройство, уведомляющее о неполадках и нарушениях в работе посредством мобильной связи (4 входа, 3 выхода), информация передаётся SMS-сообщениями, включая блок питания 24 В и модуль непрерывного питания с аккумулятором (SIM-карта в комплект не входит)</p> <p><i>GSM phone fault reporting device (4 inputs, 3 outputs) Reports SMS message, including power supply 24 V and the module for uninterruptible power supply with battery (SIM card not included in the price)</i></p>	3301302-000	
	<p>Введение в эксплуатацию сигнализирующего устройства (кабельного либо GSM) только в сочетании с введением в эксплуатацию котла (услуга без скидки)</p> <p><i>Commissioning for Telephone breakdown (landline connection or mobile phone) (only applies in combination with commissioning) (without discount)</i></p>	X000100-900	
	<p>Модуль дистанционного наблюдения без модема</p> <p><i>Remote monitoring unit without modem</i></p> <p>Примечание: подходит только для BioMatic 220-500, BioFire 500-1000 <i>Note: only possible for BioMatic 220-500, BioFire 500-1000</i></p>	X000100-600	
	<p>Модуль дистанционного наблюдения без модема</p> <p><i>Remote maintenance unit without modem</i></p> <p>Примечание: подходит только для BioMatic 220-500, BioFire 500-1000 <i>Note: only possible for BioMatic 220-500, BioFire 500-1000</i></p>	X000100-700	
	<p>Внешний факс-модем V.92 56K</p> <p><i>External fax modem V.92 56K</i></p> <p>Примечание: подходит только для BioMatic 220-500, BioFire 500-1000 <i>Note: only possible for BioMatic 220-500, BioFire 500-1000</i></p>	3301400-010	
	<p>Введение в эксплуатацию каждого дополнительного модуля расширения регулирования (только в сочетании с введением в эксплуатацию котла) (услуга без скидки)</p> <p><i>Commissioning for control-extensions (only applies in combination with commissioning) (without discount)</i></p>	X000132-000	

ModControl

- ... идеальное дополнение к автоматике BioControl 3000
- сопряжение с BioControl 3000
- интерфейс для коммуникации с Modbus (для подключения к управлению инженерными системами здания)
- дистанционная визуализация
- возможность отправки актуального рабочего состояния системы посредством E-Mail почты

... *the perfect supplement to BioControl 3000*

- *Interface to BioControl 3000*
- *Interface for Modbus communication (for connection to Building Management System)*
- *Remote visualization*
- *Sending current operating conditions via e-mail*



С помощью ModControl можно дополнительно изменить параметры системы (защищённые паролем).

Преимущества налицо

- энергоэкономный режим Standby
- возможность получения сообщений о статусе и ошибках в работе посредством E-Mail почты
- передача данных и коррекция программного обеспечения с помощью съёмного носителя информации (USB-флеш-карта)
- возможность коммуникации с Modbus
- наглядное изображение функций различных компонентов системы (насоса теплового контура, насоса бойлера, смесительного клапана, переключающего клапана, приводов и т.д.)
- легко определяемый клиентом Home-Screen

Дополнительно ModControl предоставляет возможность дистанционной визуализации через смартфон, ПК или планшетный компьютер с помощью VNC-Viewer.

Таким образом, фактические значения и параметры могут быть изменены в любое время и с любого места.

HERZ ModControl предназначен для всех типов котлов ГЕПЦ с автоматикой BioControl 3000 (firestar, pelletstar, firematic, BioMatic, BioFire)

With the ModControl additional parameters (code protected) can be changed.

The advantages

- *low power standby mode*
- *receiving of status- and error messages via e-mail*
- *data transfer and software updates via USB stick*
- *possibility of Modbus communication*
- *clear presentation of the functions of different components (heating circuit pump, hot water loading pump, mixing valve, reversing valve, actuators, etc.)*
- *customer definable home screen*

As an extra feature ModControl offers the possibility of remote visualization via smartphone, PC or tablet PC via VNC viewer.

Actual values and parameters can be read and modified always and from anywhere.

HERZ ModControl is suitable for all types of boilers with BioControl 3000 (firestar, pelletstar, firematic, BioMatic, BioFire)

ModControl



ModControl

H050256-107



Автоматика
BioControl 3000

Control
BioControl 3000



ModControl
Предоставление
данных modbus RTU
Запись данных с
помощью съёмного
носителя информации
(USB-флеш-карта)

ModControl
*Data provision
modbus RTU
data recording
via USB-Stick*



Дистанционный
доступ к блоку
регулирования с
помощью VNC-Viewer
через TCP/IP

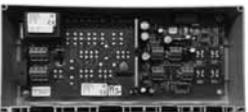
*Remote access to
the control using
VNC viewer on
TCP / IP*



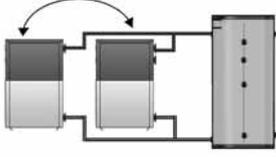
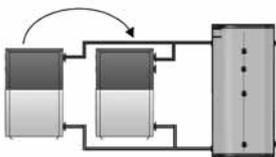
Принадлежности к автоматике T-CONTROL / Control accessories T-CONTROL

Принадлежности/Accessories	Art.Nr.	€	G
	<p>Модули расширения функций для T-CONTROL</p> <p>Модули расширения функций в зависимости от пожеланий клиентов предоставляют различные возможности подключения к существующей системе, исходя из имеющихся гидравлических условий.</p> <p>В котле, работающем на пеллетах, имеется достаточно места для подключения 5 внутренних модулей!</p> <p>1 модуль теплового контура, 1 модуль бойлера и 1 модуль бака-накопителя входят в объем серийной поставки пеллетного котла. Кроме этого, возможно подключение ещё 2-х ВНУТРЕННИХ и дополнительно 55-и ВНЕШНИХ расширений!</p> <p>Внутренние модули: BUS-кабель - заводская комплектация Внешние модули: BUS-кабель к котлу не входит в</p>	<p>заводскую комплектацию <i>Extension modules for T-CONTROL</i></p> <p><i>With the extension modules it is possible to realize several possibilities (due to costumers request and existing hydraulic system) and build up a complete heating control system.</i></p> <p><i>In the pellet-boiler is space for 5 internal modules! 1 "heating circuit", 1 "hot water tank" and 1 "buffer" module is included in the standard delivery of the boiler. Furthermore there are 2 extension modules INTERNAL and additional 55 extension modules EXTERNAL possible!</i></p> <p><i>Internal module: BUS-cable included (from factory External modules: BUS-cable to boiler not included!</i></p>	
	<p>Модуль расширения функций "Управление смесительным контуром" для T-CONTROL (погодозависимое управление) <i>Extension module "heating circuit" for T-CONTROL (outside temperature regulation control)</i></p> <p>ВНУТРЕННЕЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ / INTERNAL</p> <p>2 входа для датчиков PT1000: для прямой и обратной линии 1 вход для комнатного датчика: дистанционный регулятор FBR 1 3 выхода реле 230 VAC: насос и смесительный клапан <i>2 PT1000 sensor inputs: flow and backflow 1 room sensor input: for remote control, FBR 1 3 relay outputs 230VAC: pump and mixer</i></p> <p>ВНЕШНЕЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ (в настенном боксе) <i>EXTERNAL (in wall-mounted box)</i></p> <p>3 входа для датчиков PT1000: прямая и обратная линия, внешняя температура 1 вход для комнатного датчика: дистанционный регулятор FBR 1 3 выхода реле 230 VAC: насос и смесительный клапан <i>3 PT1000 sensor inputs: flow and backflow, outside temperature 1 room sensor input: for remote control FBR 1, 3 relay outputs 230VAC: pump and mixer</i></p>	<p>P020300-335</p> <p>P020300-450</p>	
	<p>Модуль расширения функций "Управление гелио-контуром" для T-CONTROL (в соответствии с предоставленной фирмой HERZ схемой) <i>Extension module "solar circuit" for T-CONTROL (according to the diagram and Herz guidelines)</i></p> <p>ВНУТРЕННЕЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ / INTERNAL</p> <p>4 входа для датчиков PT1000: прямая и обратная линия, накопители 1 + 2 1 выход под насос с регулируемым числом оборотов 230 VAC 2 выхода реле 230 VAC: насос или переключающий/смесительный клапан <i>4 PT1000 sensor inputs: flow and backflow, tank 1 + 2 1 speed-controlled pump output 230VAC 2 relay outputs 230VAC: pump or mixer / changeover valve</i></p> <p>ВНЕШНЕЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ (в настенном боксе) <i>EXTERNAL (in wall-mounted box)</i></p> <p>4 входа для датчиков PT1000: прямая и обратная линия, накопители 1+2 1 выход под насос с регулируемым числом оборотов 230 VAC 3 выхода реле 230 VAC: насос или переключающий/смесительный клапан <i>4 PT1000 sensor inputs: flow and backflow, tank 1 + 2 1 speed-controlled pump output 230VAC 3 relay outputs 230VAC: pump or mixer / changeover valve</i></p>	<p>P020300-350</p> <p>P020300-400</p>	

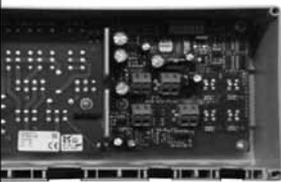
Принадлежности к автоматике T-CONTROL / Control accessories T-CONTROL

Принадлежности/Accessories	Art.Nr.	€	G
	<p>Модуль расширения функций "Управление баком-накопителем" для T-CONTROL <i>Extension module "buffer" for T-CONTROL</i></p> <p>ВНУТРЕННЕЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ / INTERNAL P020300-340 3 входа для датчиков PT1000: верхняя/средняя/нижняя температура бака-накопителя 3 выхода реле 230VAC: насос и переключающий/смесительный клапан <i>3 PT1000 sensor inputs: buffer top middle, bottom</i> <i>3 relay outputs 230VAC: pump and mixer / changeover valve</i></p> <p>ВНЕШНЕЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ (в настенном боксе) <i>EXTERNAL (in wall-mounted box)</i> P020300-500 4 входа для датчиков PT1000: верхняя/средняя/нижняя температура бака-накопителя, внешняя температура 3 выхода реле 230 VAC: насос и переключающий/ смесительный клапан <i>4 PT1000 sensor inputs: buffer top middle, bottom, outside temperature</i> <i>3 relay outputs 230VAC: pump and mixer / changeover valve</i></p> <p>Hinweis: bei Verwendung von einem weiteren Puffermodul (intern/extern) kann den Anforderungen gemäß QM-Heizwerke (5- bzw. 6 Pufferfühler) entsprochen werden!</p>		
	<p>Модуль расширения функций "Управление бойлером" для T-CONTROL <i>Extension module "hot water tank" for T-CONTROL</i></p> <p>ВНУТРЕННЕЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ / INTERNAL P020300-345 2 входа для датчиков PT1000: бойлер и циркуляция 2 выхода реле 230 VAC: насос бойлера и циркуляционный насос <i>2 PT1000 sensor inputs: boiler and circulation</i> <i>2 relay outputs 230VAC: boiler pump and circulation pump</i></p> <p>ВНЕШНЕЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ (в настенном боксе) <i>EXTERNAL (in wall-mounted box)</i> P020300-550 2 входа для датчиков PT1000: бойлер и циркуляция 2 выхода реле 230 VAC: насос бойлера и циркуляционный насос <i>2 PT1000 sensor inputs: boiler and circulation</i> <i>2 relay outputs 230VAC: boiler pump and circulation pump</i></p>		
	<p>Модуль расширения функций "Управление сетевыми насосами/гидравлическими стрелками/зонным клапаном" для T-CONTROL <i>Extension module "net pump / hydraulic compensator (shunt) / zone valve" for T-CONTROL</i></p> <p>ВНУТРЕННЕЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ / INTERNAL P020300-355 1 вход для датчика PT1000: температура гидравлической стрелки 1 выход реле 230 VAC: сетевой насос/ зонный клапан <i>1 PT1000 sensor input: temperature of hydraulic compensator (shunt)</i> <i>1 relay outputs 230VAC: net pump / valve</i></p> <p>ВНЕШНЕЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ (в настенном боксе) <i>EXTERNAL (in wall-mounted box)</i> P020300-650 1 вход для датчика PT1000: температура гидравлической стрелки 1 выход реле 230VAC: сетевой насос/ зонный клапан <i>1 PT1000 sensor input: temperature of hydraulic compensator (shunt)</i> <i>1 relay outputs 230VAC: net pump / valve</i></p>		
	<p>Модуль расширения функций "Внешняя потребность" для T-CONTROL <i>Extension module "external requirement" for T-CONTROL</i></p> <p>ВНЕШНЕЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ (в настенном боксе) <i>EXTERNAL (in wall-mounted box)</i> P020300-660 потребность через аналоговый вход 4-20 мА и цифровой вход <i>Requirement via analog input 4-20mA and digital input</i></p>		

Принадлежности к автоматике T-CONTROL / Control accessories T-CONTROL

Принадлежности/Accessories	Art.Nr.	€	G
	<p>Датчик внешней температуры (PT1000) в корпусе для регулятора T-CONTROL для погодозависимого регулирования (кривая отопления). Для каждого внешнего модуля расширения функций тепловых контуров возможно подключение датчика внешней температуры.</p> <p><i>Outside temperature sensor (PT1000) in a casing for controller T-Control for regulation due to the outside temperature (heating curve). For each external "heating circuit" module one outside temperature sensor is possible.</i></p>	4057001-000	
	<p>Коммутационная автоматика для работы двух котлов в каскаде согласно схеме, предоставленной фирмой HERZ (для T-CONTROL)</p> <p><i>cascade switching for T-CONTROL (according to the diagram based on Herz guidelines)</i></p>	7070000-300	
	<p>Модуль расширения функций "Автоматика переключения для второго котла/дополнительного котла" для T-CONTROL. (согласно схеме, предоставленной фирмой HERZ)</p> <p><i>Extension module "Automatic switch for second/additional boiler" for T-CONTROL (according to the diagram based on Herz guidelines)</i></p> <p>ВНЕШНЕЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ (в настенном боксе) <i>EXTERNAL (in wall-mounted box)</i></p> <p>2 выхода для датчиков PT1000: температура дымовых газов и температура дополнительного котла 1 выход реле 230VAC: насос дополнительного котла 1 выход реле, потенциально свободный: для потребности горелки дополнительного котла 2 PT1000 sensor inputs: exhaust temperature and boiler temperature from the second boiler 1 relay output 230VAC: boiler pump from the second boiler 1 relay output potential free: for burner request second boiler</p>	P020300-600	
	<p>Реле контроля отходящих газов для блокировки котла (передает сообщение "стоп горелка" для второго котла, работающего в режиме отопления)</p> <p><i>Flue gas temperature guard for locking the boiler (gives "Burner-Stop" if the second boiler produces heat)</i></p>	5010130-288	
	<p>Наценка на дистанционную визуализацию для T-CONTROL Дополнительной опцией, которую предлагает T-CONTROL, является возможность дистанционной визуализации через смартфон, ПК или планшет. Обслуживание происходит так же, как и в случае с touch-автоматикой, непосредственно на котле. Таким образом, в любое время и находясь в любом месте, можно считать и в случае необходимости изменить многие параметры работы системы.</p> <p>Примечание: сетевое соединение должны провести внешние IT-сотрудники или программисты, необходимо также наличие фиксированного IP-адреса.</p> <p>Информация: с помощью этой опции невозможно включить/выключить котёл, а также изменить параметры настройки котла.</p> <p><i>Surcharge remote visualization for T-CONTROL</i> <i>As an additional option, the T-CONTROL offers the possibility for remote visualization via smartphone, PC or tablet PC. The handling is the same as in the touch controller directly in the boiler. The processes and parameters can be read and modified any time from anywhere.</i></p> <p><i>Note: The network connection has to be done by an external IT provider or IT Companies and a fixed IP address is required</i></p> <p><i>Info: the boiler can NOT be switched on / off and boiler parameters can not be adjusted!</i></p>	X000100-750	

Принадлежности к автоматике T-CONTROL / Control accessories T-CONTROL

Принадлежности/Accessories	Art.Nr.	€	G
	<p>FBR1 комнатный погодозависимый регулятор дистанционного управления с комнатным датчиком температуры (для Merlin или BioControl 3000 или T-CONTROL)</p> <p><i>Remote control, FBR 1 including room sensor for outside temperature regulation control (for Merlin or BioControl 3000 or T-CONTROL)</i></p>	4056010-001	
	<p>Прибор, сигнализирующий о повреждениях и сбоях в работе по телефонной линии (кабельное подключение), с функцией текстового и голосового сообщения</p> <p><i>Telephone breakdown reporting device (landline connection) which conveys pre-recorded text or spoken message</i></p>	3301301-000	
	<p>Прибор, сигнализирующий о повреждениях и сбоях в работе посредством мобильной связи (4 входа, 3 выхода) с помощью SMS-сообщений; в объем поставки входит блок питания 24 В и модуль беспереывного питания вместе с аккумулятором (SIM-карта в стандартный объем поставки не входит)</p> <p><i>GSM phone fault reporting device (4 inputs, 3 outputs) Reports SMS message, including power supply 24 V and the module for uninterruptible power supply with battery (SIM card not included in the price)</i></p>	3301302-000	
	<p>Ввод в эксплуатацию сигнализирующего прибора (кабельного или мобильного) (вводится в эксплуатацию вместе с котлом) (услуга без скидки)</p> <p><i>Commissioning for Telephone breakdown (landline connection or mobile phone) (only applies in combination with commissioning) (without discount)</i></p>	X000100-900	
	<p>Ввод в эксплуатацию каждого модуля расширения функций для T-CONTROL или BioControl (контур отопления, бойлер, бак-накопитель, гелио-контур, внеш. подключение, сетевой насос) (вводится в эксплуатацию вместе с котлом) (услуга без скидки)</p> <p><i>Commissioning charge per extension module T-CONTROL or BioControl (heating circuit, hot water tank, buffer, solar, external requirement, netpump) (only applies in combination with boiler commissioning) - (without discount)</i></p>	X000132-000	

Внешние регуляторы / External controller

Принадлежности/Accessories	Art.Nr.	€	G
	<p>ESR 21-D3 модуль управления баком-накопителем</p> <p><i>Buffer control, ESR 21-D3</i></p>	4050021-000	
	<p>UVR 61-3-R4 модуль управления бойлером и баком-накопителем</p> <p><i>Buffer – Hot water tank control, UVR 61-3-R4</i></p>	4050061-000	
	<p>HERZ UVR 64 Универсальный модуль управления баком-накопителем, бойлером, гелио-контуром) с 6 температурными входами и 4 релейными выходами, включая 6 датчиков температуры и 4 погружные гильзы.</p>	<p>HERZ UVR 64 <i>Universal differential control (Buffer – Hot water tank - solar control) with 6 temperature inputs and 4 relay output including 6 temperature sensors and 4 immersion shells.</i></p>	4050064-018
	<p>HZR 65, модуль климатического регулирования одного смесительного контура, дистанционный регулятор, дополнительные выходы для управления горелкой и нагнетающего вентилятора.</p> <p><i>HZR 65, outside temperature regulation control 1 heating circuit, remote control, and additional output for loading pump and combustion requirement</i></p>	4050065-245	
	<p>K1M аналоговый модуль погодозависимого регулирования с датчиком температуры для одного смесительного контура, крепление настенное</p> <p><i>K1M control set, outside temperature regulation control for 1 heating circuit, for external wall mounting, analog</i></p>	4054010-075	
	<p>Lago 0321 - цифровой модуль погодозависимого регулирования двух контуров отопления (один из которых смесительный контур), загрузки бойлера и горелки, крепление настенное</p> <p><i>Control set Lago 0321 – digital outside temperature regulation control for 2 heating circuits (one with pump and 3-way mixing valve, one only with pump), hot water tank control, Burner request, for external wall mounting</i></p>	4055720-001	

Внешние регуляторы / External controller

Принадлежности/Accessories	Art.Nr.	€	G
	<p>MERLIN 5064V3 - цифровой модуль погодозависимого регулирования для 2 смесительных контуров, загрузки бойлера, горелки, а также 2-х мультифункциональных реле (н.п. для: регулирования бака-накопителя/ гелио-контура/ коммутационной автоматики/ циркуляционного трубопровода....), крепление настенное</p> <p><i>Control set, MERLIN 5064V3, – digital outside temperature regulation control for 2 heating circuits, hot water tank control, burner request and 2 multi-function-relays (for e.g. buffercontrol / solar / cascade / circulation pump...) for external wall mounting</i></p>	4055820-001	
	<p>FBR1 комнатный погодозависимый регулятор дистанционного управления с комнатным датчиком температуры (для Merlin или BioControl 3000 или T-CONTROL)</p> <p><i>Remote control, FBR 1 including room sensor for outside temperature regulation control (for Merlin or BioControl 3000 or T-CONTROL)</i></p>	4056010-001	
	<p>Модуль управления Lago (для Merlin или Lago)</p> <p><i>Operation module Lago (for Merlin or Lago)</i></p>	4056011-050	
	<p>Модуль управления BM (для Merlin или Lago)</p> <p><i>Operation module BM (for Merlin or Lago)</i></p>	4056520-000	
	<p>Настройка параметров внешних регуляторов (в Австрии), (услуга предоставляется только вместе с вводом в эксплуатацию котла) (услуга без скидки)</p> <p><i>Parameterization for external controller in Austria (only applies in combination with commissioning) (without discount)</i></p>	X000100-475	

commotherm

T-CONTROL

Тепловой насос с рассольным функционированием (рассол/вода) SW *Heat pump for brine (brine/water) SW*

		3~ (3x400 VAC)	1~ (1x230VAC)
commotherm	5 SW,	5,7 kW	4,8 kW
commotherm	7 SW,	7,3 kW	7,4 kW
commotherm	10 SW,	10,6 kW	8,8 kW
commotherm	12 SW,	11,7 kW	11,5 kW
commotherm	15 SW,	14,4 kW	–

Рабочие характеристики при B0/W35-30 согласно EN 14511
Performance figures at B0/W35-30 according to EN 14511



Стандартное исполнение состоит из:

- модуля теплового насоса с спиральным компрессором, пластинчатого теплообменника, изготовленного из высококачественной легированной стали, и безвредного к окружающей среде, не содержащего хлора холодоагента R 407C
- встроенного электронного погодозависимого программного управления насосом с графически-текстовым LCD-дисплеем, которое управляет следующими функциями:
 - управление смесительным контуром или насосом циркуляционного контура
 - регулирование наполнения бойлера
 - энергоуправление
 - управление буферным или комбинированным баком-
- Датчики:
 - 1 датчик внешней температуры в погодоустойчивом корпусе, для настенного монтажа
 - 2 накладных датчика температуры для контуров отопления
 - 4 датчика с кабелями для бойлера или буферного накопителя
- скомутированная распределительная панель для подключения компрессора, датчиков, насосов и т.д.
- высокоэффективная тепло- и шумоизоляция
- инструкция по обслуживанию и пособие по проектированию
- встроенный циркуляционный насос для гелио-контура и циркуляционного контура с группой блокирования насоса
- встроенный расширительный бак на 5 литров для контура рассола
- антидиффузионная теплоизоляция насоса в контуре рассола
- антидиффузионные изолированные трубопроводы
- с высокоэффективными насосами
- включая встроенное устройство плавного старта компрессора
- включая контроль переменного тока

Standard version consisting of:

- Heat pump module with a scroll compressor and high quality plate heat exchanger, operating with an environmental friendly, chlorine free refrigerant R 407C.
- Integrated electronical, weather compensated heat pump controller with touch-display including:
 - control for one heating circuit (regulated) or for one non regulated heating circuit (pump)
 - control for domestic hot water tank
 - energy management
 - buffer management
- Sensors:
 - 1 external sensor with weather resistant housing for wall mounting
 - 2 strap-on sensors for the heating circuits
 - 4 cable sensors for hot water tank or buffer
- Factory wired control panel for compressor, sensors, pumps, etc.
- Efficient heat and acoustic insulation
- Instruction manual and planning assistance documents
- Integrated brine and heating circulation pump with cut – off valves
- Integrated expansion vessel for the brine circuit, 5 litre
- Diffusion resistant insulation for the brine pump
- Diffusion resistant insulation for the internal piping (brine circuit)
- With High-efficient-pumps
- With integrated soft starter for the compressor
- Three-phase monitoring

commotherm SW

Art.Nr.

€

G



**Доступные языки по
запросу**
*available Languages
on request*

 HERZ commotherm 5 SW (3~)
 HERZ commotherm 5 SW (1~)

 W011005-320
 W011005-325

 HERZ commotherm 7 SW (3~)
 HERZ commotherm 7 SW (1~)

 W011007-320
 W011007-325

 HERZ commotherm 10 SW (3~)
 HERZ commotherm 10 SW (1~)

 W011010-320
 W011010-325

 HERZ commotherm 12 SW (3~)
 HERZ commotherm 12 SW (1~)

 W011012-320
 W011012-325

HERZ commotherm 15 SW (3~)

W011015-320

Примечания / Notice

(3~) тепловой насос с 3-фазным компрессором (3x400 VAC), включая устройство плавного запуска
 (3~) *Heat pump with 3-phase compressor (3x400 VAC) with integrated soft starter*

(1~) тепловой насос с 1-фазным компрессором (1x230 VAC), включая устройство плавного запуска
 (1~) *Heat pump with 1-phase compressor (1x230 VAC) with integrated soft starter*

ГЕРЦ предлагает также заключение на территории Австрии договоров на сервисное обслуживание.

Более детальная информация - по запросу!

HERZ offers in Austria the option of service-agreements. More information on request!

commotherm

T-CONTROL

Тепловой насос

(вода/вода) WW

Heat pump for water

(water/water) WW

	3~ (3x400 VAC)	1~ (1x230VAC)
commotherm 5 WW,	7,4 kW	5,8 kW
commotherm 7 WW,	9,5 kW	8,8 kW
commotherm 10 WW,	13,8 kW	11,7 kW
commotherm 12 WW,	15,1 kW	14,4 kW
commotherm 15 WW,	18,5 kW	–

Рабочие характеристики при W10/W35-30 согласно EN 14511
Performance figures at B0/W35-30 according to EN 14511



Стандартное исполнение состоит из:

- модуля теплового насоса с спиральным компрессором, пластинчатого теплообменника, изготовленного из высококачественной легированной стали, и безвредного к окружающей среде, не содержащего хлора холодоагента R 407C
- встроенного электронного погодозависимого программного управления насосом с графически-текстовым LCD-дисплеем, которое управляет следующими функциями:
 - управление смесительным контуром или насосом циркуляционного контура
 - регулирование наполнения бойлера
 - энергоуправление
 - управление буферным или комбинированным баком-накопителем
- Датчики:
 - 1 датчик внешней температуры в погодостойчивом корпусе, для настенного монтажа
 - 2 накладных датчика температуры для контуров отопления
 - 4 датчика с кабелями для бойлера или буферного накопителя
- скомутированная распределительная панель для подключения компрессора, датчиков, насосов и т.д.
- высокоэффективная тепло- и шумоизоляция
- инструкция по обслуживанию и пособие по проектированию
- внешний предохранительный рассольный теплообменник
- встроенный циркуляционный насос для гелио-контура и циркуляционного контура с группой блокирования насоса
- встроенный расширительный бак на 5 литров для контура рассола
- антидиффузионная теплоизоляция насоса в контуре рассола
- антидиффузионные изолированные трубопроводы
- с высокоэффективными насосами
- включая встроенное устройство плавного старта компрессора
- включая контроль переменного тока

Standard version consisting of:

- Heat pump module with a scroll compressor and high quality plate heat exchanger, operating with an environmental friendly, chlorine free refrigerant R 407C.
- Integrated electrical, weather compensated heat pump controller with touch-display including:
 - control for one heating circuit (regulated) or for one non regulated heating circuit (pump)
 - control for domestic hot water tank
 - energy management
 - buffer management
- Sensors:
 - 1 external sensor with weather resistant housing for wall mounting
 - 2 strap-on sensors for the heating circuits
 - 4 cable sensors for hot water tank or buffer
- Factory wired control panel for compressor, sensors, pumps, etc.
- Efficient heat and acoustic insulation
- Instruction manual and planning assistance documents
- External brine safety circuit heat exchanger
- Integrated brine and heating circulation pump with cut – off valves
- Integrated expansion vessel for the brine circuit, 5 litre
- Diffusion resistant insulation for the brine pump
- Diffusion resistant insulation for the internal piping (brine circuit)
- With High-efficient-pumps
- With integrated soft starter for the compressor
- Three-phase monitoring

commotherm WW

Art.Nr.

€

G



**Доступные языки по
запросу**
*available Languages
on request*

HERZ commotherm 5 WW (3-)

W011005-420

HERZ commotherm 5 WW (1-)

W011005-425

HERZ commotherm 7 WW (3-)

W011007-420

HERZ commotherm 7 WW (1-)

W011007-425

HERZ commotherm 10 WW (3-)

W011010-420

HERZ commotherm 10 WW (1-)

W011010-425

HERZ commotherm 12 WW (3-)

W011012-420

HERZ commotherm 12 WW (1-)

W011012-425

HERZ commotherm 15 WW (3-)

W011015-420

Примечания / Notice

(3-) тепловой насос с 3-фазным компрессором (3x400 VAC), включая устройство плавного запуска

 (3-) *Heat pump with 3-phase compressor (3x400 VAC) plus integrated soft starter*

(1-) тепловой насос с 1-фазным компрессором (1x230 VAC), включая устройство плавного запуска

 (1-) *Heat pump with 1-phase compressor (1x230 VAC) plus integrated soft starter*
ГЕРЦ предлагает также заключение на территории Австрии договоров на сервисное обслуживание.
Более детальная информация - по запросу!
HERZ offers in Austria the option of service-agreements. More information on request!

ENERGYCENTER ENERGYCENTER

**Тепловой насос для рассольного функционирования
(рассол/вода) SW**

Heat pump for brine (brine/water) SW

		3~ (3x400 VAC)	1~ (1x230VAC)
commotherm	5 SW,	5,7 kW	4,8 kW
commotherm	7 SW,	7,3 kW	7,4 kW
commotherm	10 SW,	10,6 kW	8,8 kW
commotherm	12 SW,	11,7 kW	11,5 kW
commotherm	15 SW,	14,4 kW	–

Рабочие характеристики при B0/W35-30 согласно EN 14511
Performance figures at B0/W35-30 according to EN 14511

ENERGYCENTER предлагает комплексное решение для системы с тепловым насосом:

- двух-зонный бак-накопитель
- гигиеническая подготовка горячей воды
- гарнитура подключения для гелио-системы
- встроенный тепловой насос для контура отопления и контура горячего водоснабжения
- touch-управление

Стандартное исполнение состоит из:

- модуля теплового насоса с спиральным компрессором, пластинчатого теплообменника, изготовленного из высококачественной легированной стали, и безвредного к окружающей среде, не содержащего хлора холодоагента R 407C
- встроенного электронного погодозависимого программного управления насосом с графически-текстовым LCD-дисплеем, которое управляет следующими функциями:
 - управление смесительным контуром или насосом циркуляционного контура
 - регулирование наполнения бойлера
 - энергоуправление
 - управление буферным или комбинированным баком-накопителем
- **Датчики:**
 - 1 датчик внешней температуры в погодостойчивом корпусе, для настенного монтажа
 - 2 накладных датчика температуры для контуров отопления
 - 4 датчика с кабелями для бойлера или буферного накопителя
- коммутированная распределительная панель для подключения компрессора, датчиков, насосов и т.д.
- высокоэффективная тепло- и шумоизоляция
- инструкция по обслуживанию и пособие по проектированию
- встроенный циркуляционный насос для контура рассола и циркуляционного контура с группой блокирования насоса
- встроенный расширительный бак на 5 литров для контура рассола
- антидиффузионная теплоизоляция насоса в контуре рассола
- антидиффузионные изолированные внутренние трубопроводы
- с высокоэффективными насосами
- включая встроенное устройство плавного старта компрессора
- включая контроль переменного тока



The ENERGYCENTER offers a complete solution of a heat pump system:

- Two-zone-buffer tank
- Hygienic hot water preparation
- Connection set for solar systems
- Integrated heat pump for heating & hot water preparation
- with included Touch-controller

Standard version consisting of:

- Heat pump module with a scroll compressor and high quality plate heat exchanger, operating with an environmental friendly, chlorine free refrigerant R 407C.
- Integrated electronic, weather compensated heat pump controller with touch-display including:
 - control for one heating circuit (regulated) or for one non regulated heating circuit (pump)
 - control for domestic hot water tank
 - energy management
 - buffer management
- **Sensors:**
 - 1 external sensor with weather resistant housing for wall mounting
 - 2 strap-on sensors for the heating circuits
 - 4 cable sensors for hot water tank or buffer
- Factory wired control panel for compressor, sensors, pumps, etc.
- Efficient heat and acoustic insulation
- Instruction manual and planning assistance documents
- Integrated brine and heating circulation pump with cut – off valves
- Integrated expansion vessel for the brine circuit, 5 litre
- Diffusion resistant insulation for the brine pump
- Diffusion resistant insulation for the internal piping (brine circuit)
- With High-efficient-pumps
- With integrated soft starter for the compressor
- Three-phase monitoring
- Continuous-flow water heater
- Heat pump connection

Исполнение рассол/вода – brine/water model

Art.Nr.

€

G



Доступные языки по
запросу
*available Languages
on request*

5 SW – 450 литров	W045005-320
5 SW – 600 литров	W060005-320
7 SW – 450 литров	W045007-320
7 SW – 600 литров	W060007-320
10 SW – 450 литров	W045010-320
10 SW – 600 литров	W060010-320
12 SW – 600 литров	W060012-320
15 SW – 600 литров	W060015-320

Принадлежности / accessories

Подключение гелио-контура DN20 / <i>Solarconnection DN20</i>	W001340-350
Электрошкаф для глубинного насоса <i>Switchbox for underwater pump</i>	4050066-550

Примечания / Notice

- (3-) тепловой насос с 3-фазным компрессором (3x400 VAC), включая устройство плавного запуска
 (3-) *Heat pump with 3-phase compressor (3x400 VAC) plus integrated soft starter*
- (1-) тепловой насос с 1-фазным компрессором (1x230 VAC), включая устройство плавного запуска
 (1-) *Heat pump with 1-phase compressor (1x230 VAC) plus integrated soft starter*

**ГЕРЦ предлагает также заключение на территории Австрии договоров на сервисное обслуживание.
 Более детальная информация - по запросу!
 HERZ offers in Austria the option of service-agreements. More information on request!**

ENERGYCENTER ENERGYCENTER

Тепловой насос (вода/вода) WW

Heat pump for water (water/water) WW

		3~ (3x400 VAC)	1~ (1x230VAC)
commotherm	5 WW,	7,4 kW	5,8 kW
commotherm	7 WW,	9,5 kW	8,8 kW
commotherm	10 WW,	13,8 kW	11,7 kW
commotherm	12 WW,	15,1 kW	14,4 kW
commotherm	15 WW,	18,5 kW	—

Рабочие характеристики при W10/W35-30 согласно EN 14511
Performance figures at B0/W35-30 according to EN 14511

ENERGYCENTER предлагает комплексное решение для системы с тепловым насосом:

- двух-зонный бак-накопитель
- гигиеническая подготовка горячей воды
- гарнитура подключения для гелио-системы
- встроенный тепловой насос для контура отопления и контура горячего водоснабжения
- touch-управление

The ENERGYCENTER offers a complete solution of a heat pump system:

- Two-zone-buffer tank
- Hygienic hot water preparation
- Connection set for solar systems
- Integrated heat pump for heating & hot water preparation
- with included Touch-controller



Стандартное исполнение состоит из:

- модуля теплового насоса с спиральным компрессором, пластинчатого теплообменника, изготовленного из высококачественной легированной стали, и безвредного к окружающей среде, не содержащего хлора холодоагента R 407C
- встроенного электронного погодозависимого программного управления насосом с графически-текстовым LCD-дисплеем, которое управляет следующими функциями:
 - управление смесительным контуром или насосом циркуляционного контура
 - регулирование наполнения бойлера
 - энергоуправление
 - управление буферным или комбинированным баком-накопителем
- Датчики:
 - 1 датчик внешней температуры в погодоустойчивом корпусе, для настенного монтажа
 - 2 накладных датчика температуры для контуров отопления
 - 4 датчика с кабелями для бойлера или буферного накопителя
- скомутированная распределительная панель для подключения компрессора, датчиков, насосов и т.д.
- высокоэффективная тепло- и шумоизоляция
- инструкция по обслуживанию и пособие по проектированию
- внешний предохранительный рассольный теплообменник
- встроенный циркуляционный насос для контура рассола и циркуляционного контура с группой блокирования насоса
- встроенный расширительный бак на 5 литров для контура рассола
- антидиффузионная теплоизоляция насоса в контуре рассола
- антидиффузионные изолированные внутренние трубопроводы
- с высокоэффективными насосами
- включая встроенное устройство плавного старта компрессора
- включая контроль переменного тока

Standard version consisting of:

- Heat pump module with a scroll compressor and high quality plate heat exchanger, operating with an environmental friendly, chlorine free refrigerant R 407C.
- Integrated electronical, weather compensated heat pump controller with touch-display including:
 - control for one heating circuit (regulated) or for one non regulated heating circuit (pump)
 - control for domestic hot water tank
 - energy management
 - buffer management
- Sensors:
 - 1 external sensor with weather resistant housing for wall mounting
 - 2 strap-on sensors for the heating circuits
 - 4 cable sensors for hot water tank or buffer
- Factory wired control panel for compressor, sensors, pumps, etc.
- Efficient heat and acoustic insulation
- Instruction manual and planning assistance documents
- External brine safety circuit heat exchanger
- Integrated brine and heating circulation pump with cut – off valves
- Integrated expansion vessel for the brine circuit, 5 litre
- Diffusion resistant insulation for the brine pump
- Diffusion resistant insulation for the internal piping (brine circuit)
- With High-efficient-pumps
- With integrated soft starter for the compressor
- Three-phase monitoring
- Continuous-flow water heater
- Heat pump connection

Исполнение вода/вода – water/water model

Art.Nr.

€

G



Доступные языки по
запросу
*available Languages
on request*

5 WW – 450 литров	W045005-420
5 WW – 600 литров	W060005-420
7 WW – 450 литров	W045007-420
7 WW – 600 литров	W060007-420
10 WW – 450 литров	W045010-420
10 WW – 600 литров	W060010-420
12 WW – 600 литров	W060012-420
15 WW – 600 литров	W060015-420

Принадлежности / accessories

Подключение гелио-контура DN20 / <i>Solarconnection DN20</i>	W001340-350
Электрошкаф для глубинного насоса <i>Switchbox for underwater pump</i>	4050066-550

Примечания / Notice

- (3-) тепловой насос с 3-фазным компрессором (3x400 VAC), включая устройство плавного запуска
 (3-) *Heat pump with 3-phase compressor (3x400 VAC) plus integrated soft starter*
- (1-) тепловой насос с 1-фазным компрессором (1x230 VAC), включая устройство плавного запуска
 (1-) *Heat pump with 1-phase compressor (1x230 VAC) plus integrated soft starter*

**ГЕРЦ предлагает также заключение на территории Австрии договоров на сервисное обслуживание.
 Более детальная информация - по запросу!
 HERZ offers in Austria the option of service-agreements. More information on request!**

commotherm

Тепловой насос для внешнего расположения (воздух/вода) LW-A

Heat pump for air out door (air/water) LW-A

commotherm 10 LW-A, 9,1 kW

commotherm 13 LW-A, 12,5 kW

commotherm 17 LW-A, 17,2 kW

Рабочие характеристики при A2/W35-25 согласно EN 14511
Performance figures at A2/W35-30 according to EN 14511



Стандартное исполнение состоит из:

- контур холодоносителя с спиральным компрессором, пластинчатого теплообменника, изготовленного из высококачественной легированной стали, с высококачественным испарителем и вентилятором, и безвредного к окружающей среде, не содержащего хлора холодоагента R 407C
- электронного погодозависимого программного управления насосом с текстовым LCD-дисплеем, которое управляет следующими функциями:
 - регулирование смесительного контура
 - управление насосом циркуляционного контура
 - регулирование наполненности бойлера
 - управление работой солнечного коллектора
 - энергоуправление
 - управление буферным или комбинированным баком-накопителем
- Датчики:
 - 1 датчик внешней температуры в погодоустойчивом корпусе, для настенного монтажа
 - 2 накладных датчика температуры для контуров отопления
 - 4 датчика с кабелями для бойлера или буферного накопителя
- встроенный циркуляционный насос контура отопления с группой блокирования насоса
- корпус с коммутированной распределительной панелью для настенного монтажа
- высокоэффективная тепло- и звукоизоляция
- инструкция по обслуживанию и пособие по проектированию
- с встроенным 3-ступенчатым электроотоплением на прямой линии (1,5/3/4,5 kW)
- с высокоэффективными насосами

Модель ST состоит из:

тех же компонентов, что и стандартное исполнение, но дополнительно укомплектована системным раздельным теплообменником

Standard version consisting of:

- Cooling circle with a scroll compressor, a high quality plate heat exchanger, a high quality evaporator and a fan, operating with an environmental friendly, chlorine free refrigerant R 407C.
- Electronical weather compensated heat pump controller with a plain - language LCD display including:
 - control for one heating circuit (regulated)
 - control for one non regulated heating circuit (pump)
 - control for domestic hot water tank
 - control for solar components
 - energy management
 - buffer management
- Sensors:
 - 1 external sensor with weather resistant housing for wall mounting
 - 2 strap-on sensors for the heating circuits
 - 4 cable sensors for hot water tank or buffer
- Integrated heating circulation pump with cut – off valves
- Housing with factory wired control panel for wall mounting
- Efficient heat and acoustic insulation
- Instruction manual and planning assistance documents
- With integrated, 3-step electrical heater in the flow 1,5/3/4,5kW
- With High-efficient-pumps

Version ST consisting of:

Standardversion additionally with safety circuit heat exchanger

commotherm LW-A		Art.Nr.	€	G
	HERZ commotherm 10 LW-A (3~)	W001010-520		
	HERZ commotherm 10 LW-A (1~)	W001010-525		
	HERZ commotherm 13 LW-A (3~)	W001013-520		
	HERZ commotherm 17 LW-A (3~)	W001017-520		
commotherm LW-A ST		Art.Nr.	€	G
 	HERZ commotherm 10 LW-A ST (3~)	W001010-540		
	HERZ commotherm 10 LW-A ST (1~)	W001010-545		
	HERZ commotherm 13 LW-A ST (3~)	W001013-540		
	HERZ commotherm 17 LW-A ST (3~)	W001017-540		
	Тепловые насосы воздух/вода с системными отдельными теплообменниками <i>Air/water pump with safety circuit heat exchanger system for air / water - heat pump</i>			
	Наценка на специальное звукоизолированное всасывающее и выпускное отверстие. Редукция уровня звукового давления - на 15 dB(A) для моделей commotherm 10 и 13 (в модели 17 - в базовой комплектации)	W001000-100		
	<i>Additional price for silencer on the air inlet and outlet Sound-reduction of ~ 15 dB(A) in comparison with the standard version for commotherm 10 & 13 (in 17 already included)</i>			
	Наценка на систему активного охлаждения для всех тепловых насосов LW-A <i>Additional price for active cooling for all LW-A heat pumps</i>			
	commotherm LW-A 10	W000010-100		
	commotherm LW-A 13	W000013-100		
	commotherm LW-A 17	W000017-100		

Примечания / Notice

Для блока автоматики в серийной комплектации доступны следующие языки: EN, DE, FR, IT, NL, ES, PT, DK, SE, FI
Controller is equipped as standard with following languages:

Наценка на следующие восточные языки: EN, CZ, SLO, PL, TK, RU W001000-000
Additional price controller for eastern europe languages:

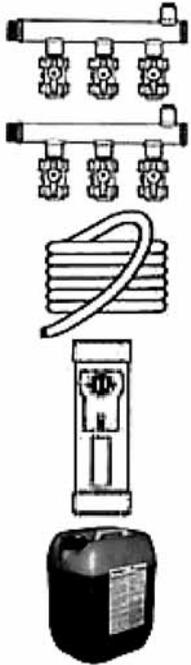
(3~) Тепловой насос с 3-фазным компрессором (3x400 VAC), включая систему плавного запуска
(3~) Heat pump with 3-phase compressor (3x400 VAC) plus integrated soft starter

(1~) Тепловой насос с 1-фазным компрессором (1x230 VAC), включая систему плавного запуска
(1~) Heat pump with 1-phase compressor (1x230 VAC) plus integrated soft starter

ГЕРЦ предлагает также заключение на территории Австрии договоров на сервисное обслуживание. Более детальная информация - по запросу!
HERZ offers in Austria the option of service-agreements. More information on request!

ТЕПЛОВОЙ НАСОС /HEAT PUMP

commotherm

Принадлежности/Accessories	Art.Nr.	€	G
	<p>КОМПЛЕКТ ПОДКЛЮЧЕНИЯ состоит из: <i>DISTRIBUTOR PACKAGE consisting of:</i></p> <p>распределителя / <i>distributor</i></p> <p>трубопровода земляного коллектора DA32 / <i>soil collector pipe DA32</i></p> <p>расходомера Ms1" / <i>flow meter Ms1"</i></p> <p>антифриза Glysofor в канистрах по 25 л / <i>Glysofor antifreeze 25 ltr. canister</i></p> <p><i>Artikel Nummer: / Item Code:</i> Цена за пакет / price per package</p>		G
	<p>ПРИНАДЛЕЖНОСТИ / <i>ACCESSORIES</i></p> <p>Соединительный трубопровод от распределителя к тепловому насосу(коллектор) <i>Distributor-connection-pipe (collection pipe)</i></p>		G
	<p>Шахта из пластика <i>Plastic distribution manhole</i></p>		G
	<p>Уплотнители D32 (для уплотнения коллекторных трубопроводов на входе в сечение шахты) <i>Inlet-seal D32 (to seal the collector-pipes on the passage through the disturbtion manhole)</i></p>		G
	<p>Уплотнители D40 (для уплотнения коллекторных трубопроводов на входе в сечение шахты) <i>Inlet-seal D40 (to seal the collector-pipes on the passage through the disturbtion manhole)</i></p>		G
	<p>Уплотнители D50 (для уплотнения коллекторных трубопроводов на входе в сечение шахты) <i>Inlet-seal D50 (to seal the collector-pipes on the passage through the disturbtion manhole)</i></p>		G

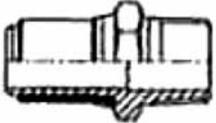
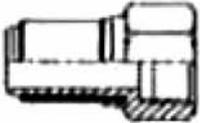
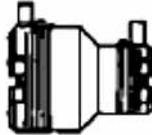
ТЕПЛОВОЙ НАСОС /HEAT PUMP

commotherm

SW 5 kW	SW 7 kW	SW 10 kW	SW 12 kW	SW 15 kW
<p>2 контура / 2 circuits 2 отвода / 2 outlets</p> <p>400 m</p> <p>2 шт.</p> <p>4 шт.</p> <p>W001300-120</p>	<p>2 контура / 2 circuits 2 отвода / 2 outlets</p> <p>400 m</p> <p>2 шт.</p> <p>4 шт.</p> <p>W001300-120</p>	<p>3 контура / 3 circuits 3 отвода / 3 outlets</p> <p>600 m</p> <p>3 шт.</p> <p>6 шт.</p> <p>W001300-130</p>	<p>3 контура / 3 circuits 3 отвода / 3 outlets</p> <p>600 m</p> <p>3 шт.</p> <p>6 шт.</p> <p>W001300-130</p>	<p>4 контура / 4 circuits 4 отвода / 4 outlets</p> <p>800 m</p> <p>4 шт.</p> <p>7 шт.</p> <p>W001300-140</p>
<p>DA40 4050080-140 за метр / p. metre</p>	<p>DA50 4050080-150 за метр / p. metre</p>			
4050080-531	4050080-531	4050080-531	4050080-531	4050080-531
<p>4050080-543 4 шт. / 4 piece / piece</p>	<p>4050080-543 4 шт. / 4 piece шт. / piece</p>	<p>4050080-543 6 шт. / 6 piece шт. / piece</p>	<p>4050080-543 6 шт. / 6 piece шт. / piece</p>	<p>4050080-543 8 шт. / 8 piece шт. / piece</p>
<p>4050080-544 2 шт. / 2 piece шт. / piece</p>	<p>– – –</p>			
<p>– – –</p>	<p>– – –</p>	<p>– – –</p>	<p>– –</p>	<p>4050080-545 2 шт. / 2 piece шт. / piece</p>

ТЕПЛОВОЙ НАСОС /HEAT PUMP

commotherm

Принадлежности/Accessories	Art.Nr.	€	G
	<p>ЭЛЕКТРОСВАРОЧНЫЕ СОЕДИНЕНИЯ / <i>ELECTROFUSION-FITTINGS</i></p> <p>Переходник под электросварку 32x1" AG - внешняя резьба (для подключения коллекторного трубопровода к распределителю) <i>Electrofusion-passage 32x1" AG (for the connection of the collector-pipe to the distributor)</i></p>		G
	<p>ЭЛЕКТРОСВАРОЧНЫЕ СОЕДИНЕНИЯ / <i>ELECTROFUSION-FITTINGS</i></p> <p>Муфта под электросварку DA32 (соединительная муфта от трубы до переходника 32x1"AG) <i>Electrofusion-socket DA32 (connection-socket from the pipe to the electrofusion-passage 32x1" AG)</i></p>		G
	<p>ЭЛЕКТРОСВАРОЧНЫЕ СОЕДИНЕНИЯ / <i>ELECTROFUSION-FITTINGS</i></p> <p>Переходник под электросварку 50x6/4" IG - внутренняя резьба (для подключения распределителя к коллектору) <i>Electrofusion-passage 50x6/4" IG internal thread (for the connection of the collection-pipe to the distributor)</i></p>		G
	<p>ЭЛЕКТРОСВАРОЧНЫЕ СОЕДИНЕНИЯ / <i>ELECTROFUSION-FITTINGS</i></p> <p>Муфта под электросварку, редукционная, 50x40 (редукционная муфта от переходника распределителя на трубопровод коллектора DA40) <i>Electrofusion-socket reduction 50x40 (reduction-socket from the distributor-passage to the collection-pipe DA40)</i></p>		G
	<p>ЭЛЕКТРОСВАРОЧНЫЕ СОЕДИНЕНИЯ / <i>ELECTROFUSION-FITTINGS</i></p> <p>Муфта под электросварку DA50 (муфта под сварку от переходника распределителя на трубопровод коллектора DA50) <i>Electrofusion-socket DA50 Electrofusion-coupler from the distributor-passage to the collection-pipe DA50)</i></p>		G
	<p>ФИТТИНГИ / <i>PLUG-FITTINGS</i></p> <p>PE-фиттинг- ЖГ 32x1" AG, внешняя резьба (для подключения труб коллектора к распределителю) <i>PE-plug-passage 32x1" external thread (for the connection of the collector-pipe to the distributor)</i></p>		G
	<p>ФИТТИНГИ / <i>PLUG-FITTINGS</i></p> <p>PE-фиттинг- ЖГ 50x6/4" AG, внешняя резьба (для подключения труб коллектора к распределителю) <i>PE-plug-passage 50x6/4" external thread (for the connection of the collection-pipe to the distributor)</i></p>		G
	<p>ФИТТИНГИ / <i>PLUG-FITTINGS</i></p> <p>PE-соединение DA 50x40 (редукционная муфта от подключения распределителя-ЖГ на трубопровод коллектора DA40) <i>PE-plug-connector reduction DA 50x40 reduction-socket from the distributor-passage to the collection-pipe DA40)</i></p>		G

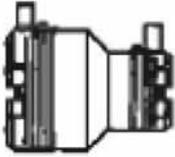
ТЕПЛОВОЙ НАСОС /HEAT PUMP

commotherm

SW 5 kW	SW 7 kW	SW 10 kW	SW 12 kW	SW 15 kW
4050080-231 4 шт. / 4 piece шт. / piece	4050080-231 4 шт. / 4 piece шт. / piece	4050080-231 6 шт. / 6 piece шт. / piece	4050080-231 6 шт. / 6 piece шт. / piece	4050080-231 8 шт. / 8 piece шт. / piece
4050080-230 4 шт. / 4 piece шт. / piece	4050080-230 4 шт. / 4 piece шт. / piece	4050080-230 6 шт. / 6 piece шт. / piece	4050080-230 6 шт. / 6 piece шт. / piece	4050080-230 8 шт. / 8 piece шт. / piece
4050080-251 2 шт. / 2 piece шт. / piece				
4050080-254 2 шт. / 2 piece шт. / piece	- - -			
- - -	- - -	- - -	- - -	4050080-250 2 шт. / 2 piece шт. / piece
4050080-431 4 шт. / 4 piece шт. / piece	4050080-431 4 шт. / 4 piece шт. / piece	4050080-431 6 шт. / 6 piece шт. / piece	4050080-431 6 шт. / 6 piece шт. / piece	4050080-431 8 шт. / 8 piece шт. / piece
4050080-451 2 шт. / 2 piece шт. / piece				
4050080-454 2 шт. / 2 piece шт. / piece	- - -			

ТЕПЛОВОЙ НАСОС /HEAT PUMP

commotherm

Принадлежности/Accessories	Art.Nr.	€	G
	<p>ЗЕМЛЯНОЙ КОЛЛЕКТОР-РАСПРЕДЕЛИТЕЛЬНЫЙ КОЛОДЕЦ состоит из следующих компонентов: <i>EARTH COLLECTOR-COMLETE MANHOLE consisting of:</i></p> <p>корпус, изготовленный из пластика / <i>Plastic distribution manhole</i> комплект распределителей / <i>distribution set</i></p> <p>выводы DA40, коллекторные трубопроводы DA63, распределители включая запираение, индикатор расхода, кран KFE, проходная крышка <i>outlets DA40, collection-pipe DA63, distributor including shutof device, flow indication, KFE-valve (filling and drain valve), walkable cover lid</i></p> <p>№ артикула / <i>Item Code:</i> Цена за пакет: / price per package</p>		G
  	<p>ПРИНАДЛЕЖНОСТИ / ACCESSORIES</p> <p>Трубопровод земляного коллектора DA32 PE100 <i>soil collector pipe DA32 PE100</i></p> <p>Антифриз Glysofor канистра 25л <i>Glysofor antifreeze 25 ltr. canister</i></p> <p>Соединительный трубопровод от распределителя до теплового насоса(коллектор) <i>distributor-connection-pipe (collection-pipe)</i></p>	<p>DA 25: 0,12 л на метр трубы / <i>Litre per pipe metre</i> DA 32: 0,22 л на метр трубы / <i>Litre per pipe metre</i> DA 40: 0,32 л на метр трубы / <i>Litre per pipe metre</i> DA 50: 0,50 л на метр трубы / <i>Litre per pipe metre</i></p>	G
	<p>ЭЛЕКТРОСВАРОЧНЫЕ СОЕДИНЕНИЯ / ELECTROFUSION-FITTINGS</p> <p>Муфта по электросварку, редуцирующая, DA40/32 (соединительная муфта от выходов шахты до трубы земляного коллектора) <i>Electrofusion-socket reduction DA40/32 (connection-socket from the distribution outlets to the soil-collector-pipe)</i></p> <p>Муфта под электросварку, редуцирующая, DA63/50 (соединительная муфта от выходов шахты до трубы земляного коллектора) <i>Electrofusion-socket reduction DA63/40 (connection-socket from the distribution-outlets to the soil-collector-pipe)</i></p> <p>Муфта под электросварку, редуцирующая, DA63/50 (соединительная муфта от выходов шахты до трубы земляного коллектора) <i>Electrofusion-socket reduction DA63/50 (connection-socket from the distribution outlets to the soil-collector-pipe)</i></p>		G
  	<p>ФИТТИНГИ / PLUG-FITTINGS</p> <p>PE-соединение, редуцирующее, DA40/32 (соединение от отводов шахты на трубу земляного коллектора) <i>PE-plug-connector reduction DA40/32 (connection from the distributor-collector-outlet to the collection-pipe)</i></p> <p>PE-соединение, редуцирующее, DA63/40(соединение от выхода коллектора на трубопровод коллектора) <i>PE-plug-connector reduction DA63/40 (connection from the distributor-collector-outlet to the collection-pipe)</i></p> <p>PE-соединение, редуцирующее, DA63/50 (соединение от выхода коллектора на трубопровод коллектора) <i>PE-plug-connector reduction DA63/50 (connection from the distributor-collector-outlet to the collection-pipe)</i></p>		G

ТЕПЛОВОЙ НАСОС /HEAT PUMP

commotherm

SW 5 kW	SW 7 kW	SW 10 kW	SW 12 kW	SW 15 kW
2 контура / 2 circuits 4050080-502	2 контура / 2 circuits 4050080-502	3 контура / 3 circuits 4050080-503	3 контура / 3 circuits 4050080-503	4 контура / 4 circuits 4050080-504 -
4050080-130 400 m за метр / p. metre	4050080-130 400 m за метр / p. metre	4050080-130 600 m за метр / p. metre	4050080-130 600 m за метр / p. metre	4050080-130 800 m за метр / p. metre
4050070-410 4 шт. / 4 piece шт. / piece	4050070-410 4 шт. / 4 piece шт. / piece	4050070-410 6 шт. / 6 piece шт. / piece	4050070-410 6 шт. / 6 piece шт. / piece	4050070-410 8 шт. / 8 piece шт. / piece
4050080-140 DA40 за метр / p. metre	4050080-150 DA50 за метр / p. metre			
4050080-243 4 шт. / 4 piece шт. / piece	4050080-243 4 шт. / 4 piece шт. / piece	4050080-243 6 шт. / 6 piece шт. / piece	4050080-243 6 шт. / 6 piece шт. / piece	4050080-243 8 шт. / 8 piece шт. / piece
4050080-264 2 шт. / 2 piece шт. / piece	- - -			
- - -	- - -	- - -	- - -	4050080-265 2 шт. / 2 piece шт. / piece
4050080-443 4 шт. / 4 piece шт. / piece	4050080-443 4 шт. / 4 piece шт. / piece	4050080-443 6 шт. / 6 piece шт. / piece	4050080-443 6 шт. / 6 piece шт. / piece	4050080-443 8 шт. / 8 piece шт. / piece
4050080-464 2 шт. / 2 piece шт. / piece	- - -			
- - -	- - -	- - -	- - -	4050080-465 2 шт. / 2 piece шт. / piece

ТЕПЛОВОЙ НАСОС /HEAT PUMP

commotherm

Принадлежности/Accessories	Art.Nr.	€	G
	<p>Набор подключения источника артезианской воды для теплового насоса Commotherm WW (вода/вода)</p> <p>В набор входит:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ глубинный насос (3x400 V) с Franklin-мотором с интегрированным клапаном обратного потока и съёмным кабелем питания (быстрое штекерное подключение) ■ 10 метров троса (3 мм) из нержавеющей стали для монтажа глубинного насоса в скважине ■ 4 нержавеющей зажима для троса (по 2 на петлю) ■ 20 метров монтажного кабеля (3x400V) с водоустойчивыми муфтами с одной стороны и свободным концом для подключения к шкафу управления с другой ■ Защита, в т.ч. защита мотора, в разобранном виде <p>В комплектацию не входит:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ внешний рассольный теплообменник (поставляется в комплектации с тепловым насосом WW commotherm!) ■ грунтовый фильтр для воды ■ датчик давления ■ датчик потока <p>Набор предназначен для: Groundwater-set for:</p> <p>commotherm WW 5, 7, 10 commotherm WW 12, 15</p>	<p>Groundwater set for water/water commotherm WW</p> <p><i>The Set contains:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ■ submersible pump (3x400 V) with fränklin engine with integrated backflow preventer and a solvable connection cable (quick connector underwater plug) ■ 10 metre stainless steel cable 3 mm² for the suspension and/or mounting the submersible pump in the borehole ■ 4 stainless steel clamps (2 pieces per eye) ■ 20 metre quick connector cable (3x400V) with underwater clutch and free end of cable ■ motor contactor is delivered unmounted <p><i>Not included in the set:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ■ external brine safety circuit heat exchanger (included in the commotherm WW!) ■ ground water filter ■ pressure controller ■ flow controller 	
	<p>Реле давления (для commotherm WW для контроля циркуляционного контура колодца в случае недостатка воды)</p> <p><i>Pressure controller (for commotherm WW to observe the watercircuit if there is shortage)</i></p>	<p>4050070-750</p>	
	<p>3-ходовой переключающий клапан с термоэлектроприводом 230 В для бойлера - приоритетная схема</p> <p><i>3-way changeover valve with motor 230 V for hot water preparation (priority circuit)</i></p> <p>DN 25 (commotherm 5, 7, 10) DN 32 (commotherm 12, 15)</p>	<p>W001345-100 W001345-105</p>	
	<p>Смесительный клапан с приводом (t < 30с) DN 25</p> <p><i>Mixing valve including drive (t < 30s) DN 25</i></p> <p>Смесительный клапан с приводом (t < 30с) DN 32</p> <p><i>Mixing valve including drive (t < 30s) DN 32</i></p>	<p>W001345-110 W001345-115</p>	

ТЕПЛОВОЙ НАСОС /HEAT PUMP

commotherm

Принадлежности/Accessories	Art.Nr.	€	G																												
	<p>Высококачественная диффузионно-уплотнительная система изоляции для предупреждения образования конденсата (от распределителя рассола к теплому насосу)</p> <p>Технические данные: толщина изоляции 9 мм Диапазон температур: от -40 до +105°C Цвет: черный Высокая устойчивость к атмосферным влияниям, при наружном монтаже необходимо в срок до 5 дней нанести защитное покрытие.</p> <p>Огнеустойчивость: - трудновоспламеняющаяся согласно ENORM B 3800-B1 - нормальная воспламеняемость согласно DIN 4102-B2 - влагустойчивость Tr1, нормальное дымообразование Q2</p>	<p><i>High quality diffusion resistant insulation for the avoidance of condensation water on the pipes (from the brine distributor to the heat-pump)</i></p> <p><i>Technical data:</i> Insulation thickness 9 mm Temperature range -40 to + 105 °C Colour: black Weather resistance, however by external mounting a painting within 5 days is necessary.</p> <p><i>Behavior in fire:</i> - hardly combustible according ÖNORM B 3800-B1 - normally inflammable according DIN 4102-B2 - not dripping Tr1, and normal smoking Q2</p>	<table border="0"> <thead> <tr> <th data-bbox="411 855 523 967">Описание изоляции <i>description insulation</i></th> <th data-bbox="625 855 737 967">внутренний диаметр <i>inner-diameter</i></th> <th data-bbox="817 855 960 967">диаметр трубы <i>for pipe-dimension</i></th> <th data-bbox="1295 878 1439 967">Цена за метр <i>price per metre</i></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>AC 09 x 028</td> <td>28 mm</td> <td>3/4"</td> <td>4050070-500</td> </tr> <tr> <td>AC 09 x 035</td> <td>35 mm</td> <td>1"</td> <td>4050070-510</td> </tr> <tr> <td>AC 09 x 042</td> <td>42 mm</td> <td>1 1/4"</td> <td>4050070-515</td> </tr> <tr> <td>AC 09 x 048</td> <td>48 mm</td> <td>1 1/2"</td> <td>4050070-520</td> </tr> <tr> <td>AC 09 x 054</td> <td>54 mm</td> <td></td> <td>4050070-525</td> </tr> <tr> <td>AC 09 x 060</td> <td>60 mm</td> <td>2"</td> <td>4050070-530</td> </tr> </tbody> </table>	Описание изоляции <i>description insulation</i>	внутренний диаметр <i>inner-diameter</i>	диаметр трубы <i>for pipe-dimension</i>	Цена за метр <i>price per metre</i>	AC 09 x 028	28 mm	3/4"	4050070-500	AC 09 x 035	35 mm	1"	4050070-510	AC 09 x 042	42 mm	1 1/4"	4050070-515	AC 09 x 048	48 mm	1 1/2"	4050070-520	AC 09 x 054	54 mm		4050070-525	AC 09 x 060	60 mm	2"	4050070-530
Описание изоляции <i>description insulation</i>	внутренний диаметр <i>inner-diameter</i>	диаметр трубы <i>for pipe-dimension</i>	Цена за метр <i>price per metre</i>																												
AC 09 x 028	28 mm	3/4"	4050070-500																												
AC 09 x 035	35 mm	1"	4050070-510																												
AC 09 x 042	42 mm	1 1/4"	4050070-515																												
AC 09 x 048	48 mm	1 1/2"	4050070-520																												
AC 09 x 054	54 mm		4050070-525																												
AC 09 x 060	60 mm	2"	4050070-530																												
	<p>Термоизолирующая пленка, самоклеющаяся, используется для изоляции коротких труб и труднодоступных участков. Длина 15 м, ширина 50 мм, толщина 3 мм.</p>	<p>4050070-540</p>	<p><i>Thermal insulating tape, self adhesive, suitable for insulation of short pipes and awkward locations tape 15 m long, 50 mm wide, thickness 3 mm</i></p>																												
	<p>Специальный клей для диффузионной изоляции. Погодоустойчивый, стойкий к изнашиванию и к перепадам температур.</p>	<p>Банка 0,25 л (с кисточкой) 1 (with brush) 4050070-550 Банка 0,5 л 4050070-555</p>	<p><i>Special adhesive for diffusion resistant insulation, weather, ageing and temperature resistant</i></p>																												
	<p>Модуль пассивного охлаждения, состоящий из: - пластинчатого теплообменника - 3-ходового переключающего клапана с приводом - кожуха для настенного монтажа</p>	<p>W101020-100</p>	<p><i>Module passive cooling consisting of:</i> - plate heat exchanger - motor actuated three way valves - housing for the wall mounting</p>																												

ТЕПЛОВОЙ НАСОС /HEAT PUMP

commotherm

Принадлежности/Accessories	Art.Nr.	€	G
	<p>Реле давления - преобразователь значения температуры канала с блоком питания 230VAC (для контролируемого проветривания жилых помещений, для измерения температуры отводимого воздуха и регулирования температуры контуров отопления)</p> <p><i>Temperature Transmitter with power supply 230VAC (for controlled air ventilation system to measure the air temperature and to regulate the heating circuit temperature)</i></p>	W001340-500	
	<p>Набор шумоизоляции, состоящий из шланга L=2x1,5 м, по 2 латунных резьбовых соединения 1" внутренняя резьба (IG) и 1" внешняя резьба (AG), а также 4 хомута для шланга</p> <p><i>acoustic noise decoupling set consisting of flexible pipe L=2x1,5 metre, brass fittings 1" internal thread (2 pc) and 1" external thread (2pc.) and 4 clamps for the pipe</i></p>	W001340-220	
	<p>Шумоизоляция для теплового насоса длиной 10 см, 4 шт.</p> <p><i>Silencerset for the heat pump, 4 pieces each 10 cm lenght</i></p>	4050070-850	
<p>ПРЕДЛАГАЕМЫЕ КОМПЛЕКТУЮЩИЕ ДЛЯ АВТОМАТИКИ РЕГУЛИРОВАНИЯ для теплового насоса воздух/вода (с автоматикой Siemens) <i>CONTROL ACCESSORIES for air/water heat pump (with Siemens controller)</i></p>			
	<p>Комнатный регулятор с графическим LCD-дисплеем (2 провода)</p> <p><i>Room controller standard with LCD-Display (2 wire bus)</i></p>	4050066-300	
	<p>Комнатный регулятор серии "Komfort" с текстовым LCD-дисплеем и подсветкой (3 провода)</p> <p><i>Room controller comfort with plain-language backlit LCD-Display (3 wire bus)</i></p> <p>Языки (стандарт): EN, DE, FR, IT, NL, ES, PT, DK, SE, FI Восточные языки: / Eastern europe languages: EN, CZ, SLO, PL, TK, RU</p>	<p>4050066-305</p> <p>4050066-306</p>	
	<p>Модуль расширения управления 1 дополнительным контуром отопления, включая штекер, соединительный кабель и накладной датчик температуры</p> <p><i>Heating circuit extension module for 1 additional heating circuit (regulated) including connectors and two strap-on sensors</i></p>	W001005-100	
	<p>Корпус настенный для модуля управления дополнительного контура отопления</p> <p><i>Wall housing for a second heating circuit extension module</i></p>	4050066-335	

ТЕПЛОВОЙ НАСОС /HEAT PUMP

commotherm

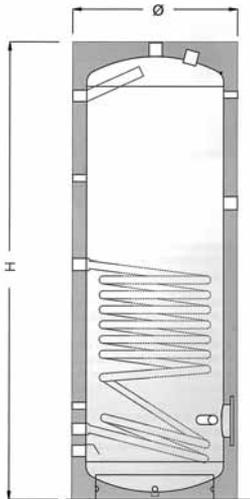
Принадлежности/Accessories	Art.Nr.	€	G
	<p>Web-сервер для дистанционного обслуживания и контроля работы системы с тепловым насосом, осуществляемых с помощью ПК, смартфона или мобильного телефона (наличие интернет-подключения обязательно).</p> <p><i>Web Server for remote maintenance and remote monitoring the heat pump with PC, smart phones or mobile phones (requires an internet connection)</i></p>	4050066-353	
	<p>Блок для HE-насосов (состоит из реле и кабелей, для возможной доукомплектации с целью использования имеющихся высокоэффективных насосов)</p> <p><i>Kit for high efficient pumps consisting of relays and wiring, for possible upgrade in the use of existing high-efficiency pumps</i></p>	W001345-300	
	<p>Блок для подключения котла через потенциально свободный контакт</p> <p><i>set for additional boiler start with potential free contact</i></p>	W001345-305	
	<p>ПРИНАДЛЕЖНОСТИ ДЛЯ АВТОМАТИКИ теплового насоса рассол/вода, вода/вода (с автоматикой T-CONTROL) <i>CONTROL ACCESSORIES for brine/water, water/water heat pump (with T-CONTROL)</i></p> <p>Модули расширения функций для T-CONTROL 1 модуль контура отопления, 1 модуль бойлера и 1 модуль буфера входят в серийную заводскую комплектацию теплового насоса с автоматикой T-Control. В тепловом насосе commotherm SW & WW есть место для 5 внутренних модулей - таким образом здесь возможно подключение еще 2 расширений. В Energycenter SW и WW нет больше места для внутренних модулей расширения. Нужно использовать исключительно внешние модули. ВНЕШНЕ возможно подключить дополнительно 55 расширений!</p> <p><i>Extension modules for T-CONTROL</i> 1 "heating circuit", 1 "hot water tank" and 1 "buffer" module is included in the standard delivery of the heat pump with T-Control. The commotherm SW & WW offers space for 5 internal modules (so here are 2 internal extensions possible) In the ENERGYCENTRE SW & WW is no space for internal extension modules. Therefore only external modules have to be used in this case. 55 extension modules EXTERNAL are possible!</p> <p>Необходимые принадлежности / <i>matching accessories</i> - аксессуар для автоматки T-CONTROL / <i>control accessories T-CONTROL</i> стр. / <i>page</i> 82-85</p>		
	<p>Введение в эксплуатацию и обучение (в Австрии, по поставленным из Австрии компонентам) (услуга без скидки)</p> <p><i>Commissioning, initial training by factory customer service (only applies to Austria) (without discount)</i></p>	X000100-800	
	<p>Введение в эксплуатацию каждого модуля расширения функций (только в комплексе с введением в эксплуатацию теплового насоса) (услуга без скидки)</p> <p><i>Commissioning for control-extensions (only applies in combination with commissioning) (without discount)</i></p>	X000132-000	
	<p>Второй приезд специалиста для проведения обучения, проверки работы системы и, в случае необходимости, для дополнительной наладки (в Австрии) (услуга без скидки)</p> <p><i>Second visit for initial training, system check and readjustment only applies to Austria (without discount)</i></p>	X000100-471	



БОЙЛЕРЫ / HOT WATER TANK

БОЙЛЕР ВНВ 300-1000

эмалированный, запененный, с полиуретановой изоляцией (серебристо-серая), с магниевым анодом.



Моновалентный бойлер с плоскотрубным теплообменником для подогрева и накопления питьевой воды. Бак и теплообменник из высококачественной стали. Бак извне покрыт антикоррозионной грунтовкой. Все внутренние поверхности, непосредственно контактирующие с потребительской водой, покрыты двойным слоем эмали согласно нормы DIN4753. С целью защиты от коррозионных явлений в баке установлен магниевый анод. Бойлер оборудован всеми необходимыми соединениями для холодной и горячей воды, прямого и обратного контура отопления, циркуляционного контура, муфтой для электрического нагревательного элемента.

Все баки оборудованы также ревизионным отверстием (смотровое окно).

Изоляция для ВНВ 300-500 л

Изоляция состоит из полиуретановой пены (50мм).

Hot water tank BHB 300-1000

Glass enamelled, firmly foamed in with PU-insulation foam (silver-grey) including magnesium anode

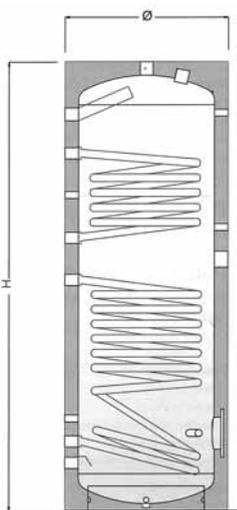
Monovalent drinking water storage with a firmly welded on smooth bore heat exchanger for heating up and storing drinking water. Tank and heat exchanger made of quality steel. Tank externally rust protected. All surfaces coming into contact with water are protected by dual-layered glass enamelling according to DIN4753. A magnesium anode is installed to protect against the appearance of corrosion. The drinking water tank is equipped with all required connections for cold and hot water, heating advance and reverse flow, circulation connections, sleeve for screw-in radiator. A review opening (hand hole) is available in all tank devices.

Insulation for BHB 300-500 litres

The insulation consists of hard PU foam (50mm)

Бойлер с регистром для гелиосистемы SHB 300-1000

эмалированный, запененный, с обшивкой из фольги (серебристо-серая), с магниевым анодом.



Двухвалентный бойлер с двумя гладкотрубными теплообменниками для подогрева и накопления питьевой воды. Бак и теплообменники из высококачественной стали. Бак извне покрыт антикоррозионной грунтовкой. Все внутренние поверхности, непосредственно контактирующие с потребительской водой, покрыты двойным слоем эмали согласно нормы DIN4753. С целью защиты от коррозионных явлений в баке установлен магниевый анод. Бойлер оборудован всеми необходимыми соединениями для холодной и горячей воды, прямого и обратного контура отопления, соединением для циркуляционного контура, муфтой для электрического нагревательного элемента. Для регулирования системы на бойлере предусмотрены соединения для необходимых датчиков.

Все баки оборудованы ревизионным отверстием (смотровое окно).

Изоляция для SHB 300-500 л

Изоляция состоит из полиуретановой пены (50мм)

Hot water tank with solar heat exchanger SHB 300-1000

Glass enamelled, firmly foamed in with foil coating (silver-grey) including magnesium anode

Bivalent drinking water tank with two firmly welded on smooth bore heat exchangers for heating up and storing drinking water. Tank and heat exchanger made of quality steel. Tank externally rust protected. All surfaces coming into contact with service water are protected by dual-layered glass enamelling according to DIN4753. A magnesium anode is installed to protect against the appearance of corrosion. The drinking water tank is equipped with all required connections for cold and hot water, solar advance and reverse flow, circulation connections, sleeve for screw-in boiler. Probe connections are provided on the hopper for holding probes to control the equipment. A review opening (hand hole) is available in all tank devices.

Insulation for SHB 300-500 litres

The insulation consists of hard PU foam (50mm)

БИОМАССА / BIOMASS

Баки-накопители / Hot water tank

ВНВ	л	300	400	500	750	1000	G
Цена бойлера (включая теплоизоляцию) <i>Tank price (incl. thermal insulation)</i> €							
№ артикула							
		SP1M001-100	SP1M001-200	SP1M001-300	SP1M001-800	SP1M001-990	
Диаметр / diameter D	мм	650	700	700	950	990	
без изоляции / without insulation d	мм	**	**	**	750	790	
Высота с изоляцией / height with insul. H	мм	1.530	1.720	1.970	2.075	2.080	
Кантовочный размер (высота наклона) / tilt height	мм	1.670	1.865	2.100	2.065	2.065	
Вес / weight	кг	108	131	144	199	221	
Фланцевый штуцер / flange supports	DN	180	180	180	180	180	
Мощность при длительной нагрузке согласно DIN 4708* <i>Steady rate according to DIN 4708*</i>							
Поверхность нагрева / heating surface	м ²	1,4	1,4	1,8	2,2	3,0	
Теплопроизводительность / heating power	кВт	38	33	48	62	81	
Производительность забора / tapping performance	л/ч	1.092	918	1.381	1.786	2.332	
Количество нагретой воды / heating water	л/ч	1.100	1.000	1.150	1.800	2.400	

Solar SHB	л	300	400	500	750	1000	G
Цена бойлера (включая теплоизоляцию) <i>Tank price (incl. thermal insulation)</i> €							
№ артикула							
		SP1BI01-100	SP1BI01-200	SP1BI01-300	SP1BI01-800	SP1BI01-990	
Диаметр / diameter D	мм	650	700	700	950	990	
без изоляции / without insulation d	мм	**	**	**	750	790	
Высота с изоляцией / height with insul. H	мм	1.530	1.720	1.970	2.075	2.080	
Кантовочный размер (высота наклона) / tilt height	мм	1.670	1.865	2.100	2.065	2.065	
Вес / weight	кг	124	146	160	227	252	
Фланцевый штуцер / flange supports	DN	180	180	180	180	180	
Мощность при длительной нагрузке согласно DIN 4708* <i>Steady rate according to DIN 4708*</i>							
ВЕРХНЯЯ ПОВЕРХНОСТЬ НАГРЕВА <i>UPPER HEATING SURFACE</i>							
	м ²	0,6	0,8	1,2	1,8	2,4	
Теплопроизводительность / heating power	кВт	16	19	33	50	57	
Производительность забора / tapping performance	л/ч	471	550	942	1.424	1.630	
Количество нагретой воды / heating water	л/ч	1.100	1.100	1.000	1.800	2.300	
НИЖНЯЯ ПОВЕРХНОСТЬ НАГРЕВА (ГЕЛИО-КОНТУР)							
<i>Heizfläche / heating surface</i>	м ²	1,4	1,4	1,8	2,2	3,0	
Теплопроизводительность / heating power	кВт	38	33	48	62	81	
Производительность забора / tapping performance	л/ч	1.092	918	1.381	1.786	2.332	
Количество нагретой воды / heating water	л/ч	1.100	1.000	1.150	1.800	2.400	

* при температуре прямой линии 80°C, температуре горячей воды 45°C и температуре холодной воды 15°C
*at 80°C advance flow, 45°C water temperature and 15°C cold water temperature

** запененный
** fixed in-foamed

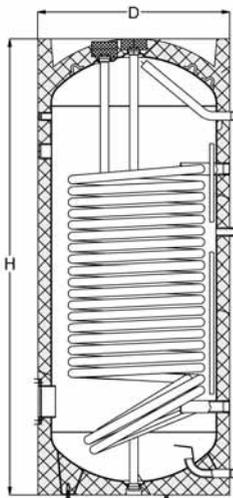
Макс. рабочее давление в гелио-контуре: 10 бар
max. operating solar-circuit: 10 bar



БОЙЛЕРЫ ДЛЯ ТЕПЛОВЫХ НАСОСОВ HEAT PUMP-HOT WATER TANK

Бойлер для теплового насоса HRS 300-500

В ответ на постоянно растущий спрос на низкие температуры на обратной линии теплового контура ГЕРЦ предлагает бак с очень большими поверхностями нагрева. Двойной завёрнутый гладкотрубный теплообменник имеет особенно высокую пропускную мощность, что ставит его на первое место при подборе комплектации для энергосберегающих систем, например в домах с низкими энергопотребностями или системах с тепловым насосом.



SCHEMADARSTELLUNG

- Внутренняя поверхность бака эмалирована согласно DIN 4753
- Рабочее давление: макс. 10 бар
- Рабочая температура: макс. 95°C
- Гладкотрубный теплообменник с особенно большими поверхностями нагрева
- Энергосберегающая 50 мм полиуретановая изоляция (без FCKW, HFCKW и HFKW)
- Муфты для датчиков
- Защитный магниевый анод согласно DIN 4753
- Муфта на 6/4" для электрического нагревательного элемента, дополнительный электрический подогрев (закрыта)

Изоляция для HRS 300-500 л

Изоляция состоит из твёрдой полиуретановой пены (50мм)

Heatpump hot water tank HRS 300-500

Due to low backflow temperatures in the heating-circuit, HERZ offers a hot water tank with huge heat-transfer surfaces.

The double wound smooth bore heat exchanger realise high heat transfer and makes this hot water tank ideal for low-energy houses or heat-pump systems

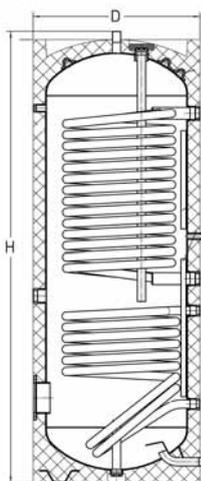
- enamelling according DIN 4753
- Operation pressure: max. 10 bar
- Operation temperature: max. 95°C
- smooth bore heat exchanger with huge surface
- 50 mm PU-insulation (free of FCKW-, HFCKW- and HFKW)
- sensor socket
- Magnesium-anode according DIN 4753
- 6/4"-socket for screw-in radiator (closed)

Insulation for HRS 300-500 litres

The insulation consists of hard PU foam (50mm)

Бойлер для теплового насоса с регистром для гелио-контура WP SOL 350

Бойлер для гелио-контура является идеальным решением для систем, которые объединяют в себе тепловой насос с гелио-системой.



SCHEMADARSTELLUNG

- Внутренняя поверхность бака эмалирована согласно DIN 4753
- Рабочее давление: макс. 10 бар
- Рабочая температура: макс. 95°C
- Гладкотрубный теплообменник с особенно большими поверхностями нагрева для тепловых насосов до 15 кВт, гелио-систем площадью около 6 м²
- Энергосберегающая 50 мм полиуретановая изоляция (без FCKW, HFCKW и HFKW)
- Отдельно поставляемый кожух из фольги (серебристо-серый)
- Циркуляционный контур: 3/4" внешняя резьба
- Позиционирование датчиков переменное (канал датчиков)
- Высококачественный термометр с стрелкой
- Защитный магниевый анод согласно DIN 4753

Heatpump hot water tank with solar heat exchanger WP SOL 350

The heatpump hot water tank with solar heat exchanger is ideal for systems, where a heat-pump is combined with solar-collectors

- enamelling according DIN 4753
- Operation pressure: max. 10 bar
- Operation temperature: max. 95°C
- smooth bore heat exchanger with huge surface for heat-pumps to 15 kW, and solar systems to ~ 6 m²
- 50 mm PU-insulation (free of FCKW-, HFCKW- and HFKW)
- separate foil coating (silver-grey)
- Circulation: 3/4" AG external thread
- sensor positions variable (sensor-channels)
- high quality dial thermometer
- Magnesium-anode according DIN 4753

ТЕПЛОВОЙ НАСОС / HEAT PUMP

Бойлеры / Hot water tank

HRS	л	300	400	500	G
Цена бойлера (включая теплоизоляцию) <i>Tank price (incl. thermal insulation)</i>					
	€				
№ артикула					
		W001300-600	W001400-600	W001500-600	
Диаметр / <i>diameter D</i>	мм	600	750	750	
Высота / <i>height H</i>	мм	1.620	1.480	1.680	
Кантовочный размер / <i>tilt height</i>	мм	1.730	1.660	1.840	
Вес / <i>weight</i>	кг	189	214	239	
Фланцевый штуцер / <i>flange supports</i>	DN	340	370	370	
Мощность при длительной нагрузке DIN 4708 <i>continuous performance according to DIN 4708</i>					
Поверхность нагрева / <i>heating surface</i>	м ²	3,7	4,7	5,7	
Теплопроизводительность / <i>heating power</i>	кВт	89	106	101	
Производительность забора / <i>tapping performance</i>	л/ч	2.588	3.032	2.892	
Количество нагретой воды / <i>heating water</i>	л/ч	3.000	3.900	3.800	
Solar WP SOL					
	л	350			G
Цена бойлера (включая теплоизоляцию) <i>Tank price (incl. thermal insulation)</i>					
	€				
№ артикула					
		W001350-610			
Диаметр / <i>diameter D</i>	мм	670			
Высота / <i>height H</i>	мм	1.800			
Кантовочный размер / <i>tilt height</i>	мм	1.595			
Вес / <i>weight</i>	кг	191			
Фланцевый штуцер / <i>flange supports</i>	DN	180			
Верхняя поверхность нагрева / <i>upper heating surface</i>	м ²	3,49			
Нижняя поверхность нагрева / <i>bottom heating surface</i>	м ²	1,17			
Показатель потребления резервной энергии согласно DIN 44532 <i>Energy supporting heat loss according to DIN 44532</i>					
	kWh/24h	2,3			

* при температуре прямой линии 80°C, температуре горячей воды 45°C и температуре холодной воды 15°C
 *at 80°C advance flow, 45°C water temperature and 15°C cold water temperature

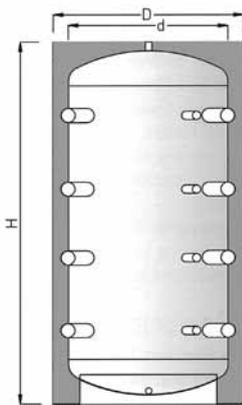


БАКИ-НАКОПИТЕЛИ / BUFFER TANK



Бак-накопитель PUB 500 - 5000

для воды контура отопления, 3 бар



PUB
SCHEMA

Бак-накопители предназначены для всех центральных систем отопления (теплоноситель - вода). Бак-накопитель увеличивает буферный объем и тем самым повышает эффективность, срок службы системы и уменьшает выделение вредных веществ. Существует также возможность подключения нескольких баков-накопителей (батарея).

Бак-накопитель изготовлен из высококачественной стали. Бак извне имеет антикоррозионное покрытие. Соединения для горячей воды 6/4"

Buffer tank PUB 500-5000

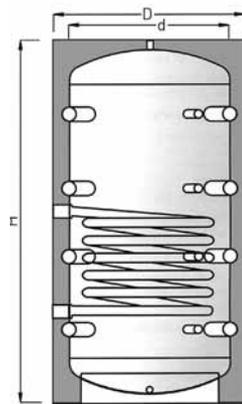
for heating water, 3 bar

The buffer tank devices are suitable for all hot water central heating equipment (heating water). The buffer tank increases the buffer volumes and thereby increases the operating efficiency and the life span and lowers harmful emissions. Several buffer tank devices can be connected together to batteries.

The buffer tank is produced from quality steel. The tank is rust protected externally. Heating water connections 6/4"

Бак-накопитель PUB-S 500 - 5000

для гелио-системы и отопления, 3 бар,
с гладкотрубным теплообменником



PUB-S
SCHEMA

Бак-накопители предназначены для всех центральных систем отопления (теплоноситель - вода). Бак-накопитель увеличивает буферный объем и тем самым повышает эффективность, срок службы системы и уменьшает выделение вредных веществ. Существует также возможность подключения нескольких баков-накопителей (батарея).

Бак-накопитель, как и теплообменник для гелио-контур (PUB-S) изготовлены из высококачественной стали. Бак извне имеет антикоррозионное покрытие. Соединения для солнечного теплообменника выполнены с внутренней резьбой 1". Соединения для горячей воды 6/4"

Buffer tank PUB-S 500-5000

for solar and heating, 3 bar, with
welded on smooth bore exchanger

The buffer tank devices are suitable for all hot water central heating equipment (heating water). The buffer tank increases the buffer volumes and thereby increases the operating efficiency and the life span and lowers harmful emissions. Several buffer tank devices can be connected together to batteries.

The buffer tank as well as the solar heat exchanger (PUB-S) are produced from quality steel. The tank is rust protected externally. The solar heat exchanger connections are designed with 1" inner thread. Heating water connections 6/4"

БИОМАССА / BIOMASS

Баки-накопители / Buffer tank

PUB, PUB-S	л	500	800	1000	1250	1500	G
PUB № артикула	€	SP3PU01-050	SP3PU01-100	SP3PU01-200	SP3PU01-250	SP3PU01-300	
PUB-S № артикула	€	SP3PS01-050	SP3PS01-200	SP3PU01-210	SP3PU01-260	SP3PS01-400	
Теплоизоляция / thermal insulation № артикула PUB / PUB-S	€	SP3PU02-050	SP3PU02-100	SP3PU02-200	SP3PU02-250	SP3PU02-300	
Диаметр / diameter D	мм	850	990	990	1.150	1.200	
без изоляции / without insulation d	мм	650	790	790	950	1.000	
Высота / height H	мм	1.621	1.686	2.041	2.017	2.049	
Кантовочный размер / tilt height	мм	1.670	1.740	2.090	2.090	2.100	
Вес / weight PUB	кг	79	97	114	146	162	
Вес / weight PUB-S	кг	103	130	156	189	210	
Поверхность теплообменника PUB-S Heating surface PUB-S	м ²	1,8	2,4	3,0	3,0	3,6	

PUB, PUB-S	л	2000 ¹⁾	3000 ¹⁾	5000 ¹⁾			G
PUB № артикула	€	H202000-999	H203000-999	H205000-999			
PUB-S № артикула	€	H302000-999	H303000-999	H305000-999			
Теплоизоляция / thermal insulation № артикула PUB № артикула PUB-S	€	4022000-060 4022000-160	4023000-060 4023000-160	4025000-063 4025000-163			
Диаметр / diameter D	мм	1.300	1.450	1.800			
без изоляции / without insulation d	мм	1.100	1.250	1.600			
Высота / height H	мм	2.377	2.644	2.880			
Кантовочный размер / tilt height	мм	2.450	2.705	3.010			
Вес / weight PUB	кг	225	280	504			
Вес / weight PUB-S	кг	278	343	585			
Поверхность теплообменника PUB-S Heating surface PUB-S	м ²	3,6	4,2	6,0			

¹⁾ от завода-производителя в Австрии

Принадлежности / Accessories

Art.Nr.

€

G



Наценка на фланцевое соединение PN6 для бака-накопителя ГЕРЦ (при заказе указывать количество)
Surcharge flange connection PN6 for HERZ buffer tanks (indicate amount when ordering)

Присоединяемая мощность к баку
Power input into the buffer

>150 kW
>200 kW
>300 kW
>500 kW
>1000 kW

рекомендуемый размер
recommended dimension

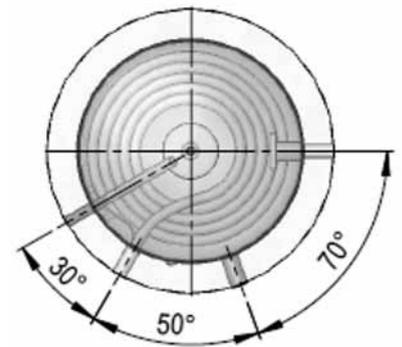
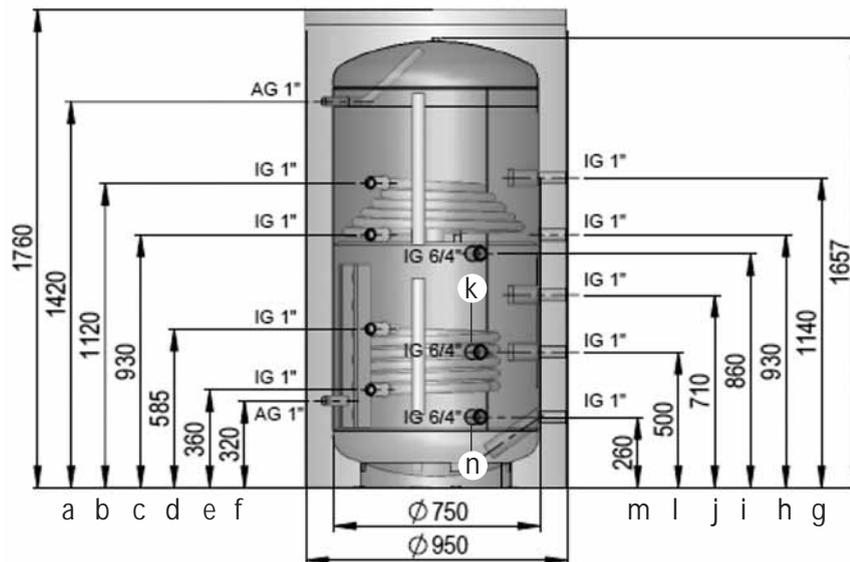
DN 50
DN 65
DN 80
DN 100
DN 125

X000102-050
X000102-065
X000102-080
X000102-100
X000102-125

PN10, PN16 по запросу! PN10, PN16 on request !

МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ БАК-НАКОПИТЕЛЬ

MULTIFUNCTIONSTORE



МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ БАК-НАКОПИТЕЛЬ - это разработанный специально для систем с тепловым насосом двух-зонный бак-накопитель с функцией гигиенической подготовки воды, а также с соединениями для простого подключения теплового насоса и гелио-контура.

- Двух-зонный бак-накопитель
- Гигиеническая подготовка горячей воды
- Гарнитуры подключения для теплового насоса и гелио-контура

Бак был специально разработан для применения с тепловым насосом и модулем свежей воды. Благодаря этому обеспечено оптимальное потребление теплоэнергии. Специальные встроенные элементы (разделяющие плиты, направляющие стальные листы, расположение штуцеров), а также полностью интеллектуальная конструкция являются отличительными особенностями этого высокоэффективного бака. Как результат - отличная работа в режиме полной и частичной загрузки.

The MULTIFUNCTIONSTORE is a specially for Heat pump systems developed two-zone buffer with hygienic sanitary hot water preparation and connection-sets for simple heat pumps and solar connection.

- two-zone buffer
- hygienic sanitary hot water preparation
- connection-sets for simple and easy heat-pump and solar connection

The store has been specially designed for use with heat-pumps & hot water module (for hygienic sanitary hot water preparation).

An optimum utilization of energy is realized. Specially fabricated components (stration plate, Inflow deflector plates, position of the nozzle etc.) and a intelligent construction characterize these high performance storage tank. The results are excellent full-and part-load performance.

ТЕПЛОВОЙ НАСОС / HEAT PUMP

Баки-накопители / Buffer tank

WPPS	л	650	650	G
Цена бака (включая теплоизоляцию)		без гарнитуры подключения гелио-контра without solar connection	с гарнитурой подключения гелио-контра with solar connection	
Tank price (incl. thermal insulation) № артикула	€	W001650-636	W001650-635	

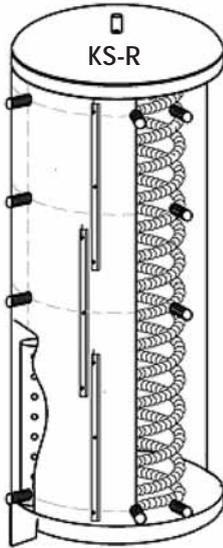
Технические данные / technical data

Номинальное давление в баке	nominal pressure tank	3 бар
Номинальное давление в регистре	nominal pressure pipe heat exchanger	10 бар
Номинальный объем ВВЕРХУ (горячая вода)	nominal volume TOP (hot water)	300 л
Номинальный объем ВНИЗУ (отопление)	nominal volume BOTTOM (heating)	350 л
Кантовочный размер	tilt height	1700 мм
Поверхность регистра ВВЕРХУ	pipe heat exchanger surface TOP	0,8 м ²
Поверхность регистра ВНИЗУ	pipe heat exchanger surface BOTTOM	0,8 м ²
Объем регистра ВВЕРХУ	pipe heat exchanger volume TOP	5,4 л
Объем регистра ВНИЗУ	pipe heat exchanger volume BOTTOM	5,4 л
A высота	height	1760 мм
Диаметр	diameter	950 мм
Мощность забора	tapping volume	25 л/мин.

Соединения / Connections

a модуль потребительской воды - подача	flow hygienic sanitary hot water
b гелио-контур подача потребительской воды	solar-flow sanitary water
c гелио-контур обратная линия потребительской воды	olar-backflow sanitary water
d гелио-контур подача отопления	solar-flow heating
e гелио-контур обратная линия отопления	solar-backflow heating
f модуль потребительской воды - обратная линия	backflow hygienic sanitary hot water
g подготовка горячей воды - подача	flow domestic-hot-water preparation
h подготовка горячей воды - обратная линия	backflow domestic-hot-water preparation
i прямая линия отопления	flow heating circuits
j прямая линия теплового насоса 5-10 кВт	flow heatpump 5-10kW
k обратная линия теплового контура 5-10 кВт	backflow heating circuit 5-10 kW
l прямая линия теплового насоса 12-15 кВт	flow heatpump 12-15kW
m обратная линия теплового насоса 12-15 кВт	backflow heatpump 12-15 kW
n RЯскlauf Heizkreis 12-15kW	backflow heating circuit 12-15 kW

КОМБИ-БАК С ДУГООБРАЗНОЙ ФОРМОЙ ОБРАТНОЙ ЛИНИИ COMBI-TANK WITH BACK FLOW STREAM ARCHES



Комби-бак с дугообразной формой обратной линии KS-R

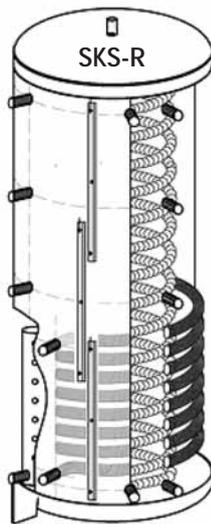
Бак с гибкой гофрированной стальной трубой 5/4", внешняя резьба, для подогрева потребительской воды

- Стальная гофрированная труба с допуском DVGW
- Вертикальный бак-накопитель из стали S 235 JRG 2
- Полиуретановая 100 мм теплоизоляция; кожух из фольги серебристо-серого цвета
- Планка датчиков; термометр с капиллярной трубкой
- Макс. рабочее давление в баке 3 бар
- Макс. рабочее давление в контуре потребительской воды 6 бар
- Соединения 8 муфт 5/4" внутренняя резьба (KS 500 – 1500)
- Соединения 8 муфт 1 1/2" внутренняя резьба (KS 2000) соединения расположены в уголке 90°
- 1 x спускной кран для воздуха

Combi-tank with back flow stream arches KS-R

Tank with flexible stainless steel corrugated pipe 5/4" external thread for domestic hot water preparation

- stainless steel corrugated pipe with DVGW-admission
- Tank made of steel S 235 JRG 2
- 100 mm PU-insulation; foil coating silver-grey
- sensor borders; thermometer with capillary tube
- tank operation pressure max. 3 bar
- domestic water operation pressure max. 6 bar (domestic water expansion vessel recommended)
- 8 sockets 5/4 internal thread (KS 500 - 1500)
- 8 sockets 1 1/2" internal thread (KS 2000) connections in 90°-angle located
- 1 x air vent

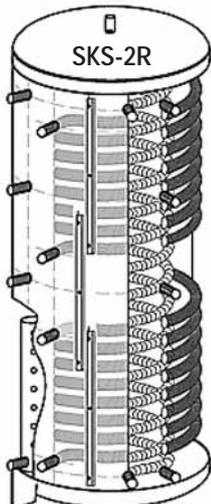


ГЕЛИО-КОМБИ-БАК С ДУГООБРАЗНОЙ ФОРМОЙ ОБРАТНОЙ ЛИНИИ SKS-R / SKS-2R

- с встроенной функцией гигиенической подготовки потребительской воды с помощью стальной гофрированной трубы
- бак-накопитель из стали S 235 JRG 2, герметичный до 3 бар и 95°
- подготовка воды через стальную гофрированную трубу 5/4" внешняя резьба, с проточным принципом работы, рабочее давление до макс. 6 бар;
- гофрированная стальная труба с допуском DVGW
- загрузка гелио-контура до 650 л через один гладкотрубчатый теплообменник, от 825 л - послойным принципом через два гладкотрубчатых теплообменника DN 25, герметичны до 10 бар и 110°C
- изоляция мягким полиуретаном 100 мм, цвет серебристо-серый
- планка для датчиков
- соединения 8 муфт 5/4" внутренняя резьба
- соединения расположены в уголке 90°

Solar-combi-tank with back flow stream arches KS-R / SKS-2R

- with integrated, hygienic hot water preparation through a stainless steel corrugated pipe
- Tank made of steel S 235 JRG 2 max. 3 bar, max. 95°
- hot water preparation with stainless steel corrugated pipe 5/4" external thread (continuous flow) operation pressure max. 6 bar (domestic water expansion vessel recommended)
- stainless steel corrugated pipe with DVGW-admission
- solar charge until 650 l through 1, from 825 l through stratified charge via 2 smooth bore exchanger DN 25, pressure resistant till 10 bar and 110° C
- 100 mm PU-insulation; foil coating silver-grey
- sensor borders
- 8 sockets 5/4 internal thread
- connections in 90°-angle located

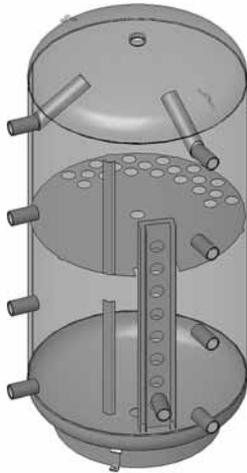


Баки-накопители / Buffer tank

KS-R, SKS-R, SKS-2R		л	650	825	1000	1000	1200	G
KS-R	€							
№ артикула			KSR0000-650	KSR0000-825	KSR0000-101	KSR0000-102	KSR0000-120	
SKS-R	€							
№ артикула			SKSR0000-650	SKSR0000-825	-	-	-	
SKS-2R	€							
№ артикула			-	SKS2R000-825	SKS2R000-101	SKS2R000-102	-	
Диаметр / diameter D	мм		950	950	990	1.050	1.200	
без изоляции / without insulation d	мм		750	750	790	850	1.000	
Высота / height H	мм		1.725	1.980	2.080	1.990	1.830	
Кантовочный размер / tilt height	мм		1.710	1.950	2.055	1.975	1.835	
Поверхность с гофрированной трубой / corrugated pipe surface	м ²		5,7	7	7	7	7	
Длина гофрированной трубы / corrugated pipe length	м		26,8	33	33	33	33	
Объем гофрированной трубы / corrugated pipe volume	л		30	38	38	38	38	
Вес / weight KS-R	кг		116	148	158	165	182	
Вес / weight SKS-R	кг		181	196	-	-	-	
Вес / weight SKS-2R	кг		181	226	252	250	-	
Площадь теплообменника SKS-R / SKS-2R	м ²							
Heating surface SKS-R / SKS-2R			2,0	2,0 / 2,0	2,0 / 3,0	2,0 / 3,0	-	
KS-R, SKS-R, SKS-2R		л	1500	2000				G
KS-R	€							
№ артикула			KSR0000-150	KSR0000-200				
SKS-R	€							
№ артикула.			-	-				H
SKS-2R	€							
№ артикула			SKS2R000-150	-				
Диаметр / diameter D	мм		1.200	1.300				
без изоляции / without insulation d	мм		1.000	1.100				
Высота / height H	мм		2.180	2.310				
Кантовочный размер / tilt height	мм		2.175	2.315				
Поверхность с гофрированной трубой / corrugated pipe surface	м ²		8,6	8,6				
Длина гофрированной трубы / corrugated pipe length	м		40	40				
Объем гофрированной трубы / corrugated pipe volume	л		46	46				
Вес / weight KS-R	кг		208	284				
Вес / weight SKS-R	кг		-	-				
Вес / weight SKS-2R	кг		365	-				
Площадь теплообменника SKS-R / SKS-2R	м ²							
Heating surface SKS-R / SKS-2R			3,0 / 3,0	-				



БУФЕР С ПОСЛОЙНЫМ РАЗДЕЛЕНИЕМ ТЕПЛОНОСИТЕЛЯ *STRATIFIED BUFFER TANK*



Буфер с послойным разделением теплоносителя PZS

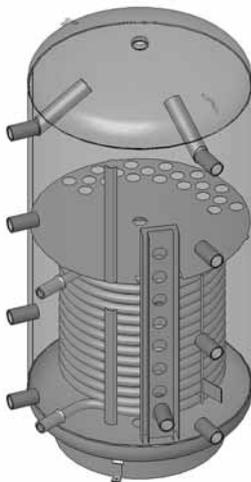
Для современного энерго-менеджмента

- вертикальный бак из стали
- изоляция мягкой пеной 100 мм
- кожух из фольги, цвет серебристо-серый
- планки под датчики
- максимальное рабочее давление 3 бар
- слоёная листовая сталь
- устройство для расслоения теплоносителя
- 8 соединительных муфт 6/4"
- муфта для развоздушивания

Stratified-buffer-tank PZS

For modern energy management

- tank made of steel
- 100 mm PU-insulation
- foil coating (silver-grey)
- sensor flaps
- operation pressure: max. 3 bar
- stratification plate
- stratification unit
- 8 sockets 6/4" Internal thread
- socket for air vent valve



Буфер с послойным разделением теплоносителя PZR

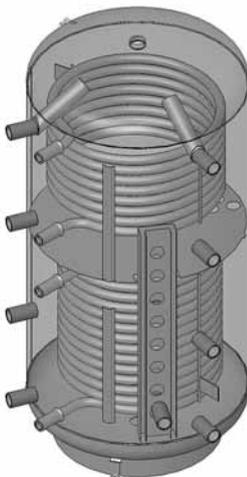
Для современного энерго-менеджмента

- вертикальный бак из стали
- изоляция мягкой пеной 100 мм
- кожух из фольги, цвет серебристо-серый
- планки под датчики
- максимальное рабочее давление 3 бар
- слоёная листовая сталь
- устройство для расслоения теплоносителя
- 8 соединительных муфт 6/4"
- муфта для развоздушивания
- теплообменник гелио-контура

Stratified-buffer-tank PZR

For modern energy management

- tank made of steel
- 100 mm PU-insulation
- foil coating (silver-grey)
- sensor flaps
- operation pressure: max. 3 bar
- stratification plate
- stratification unit
- 8 sockets 6/4" Internal thread
- socket for air vent valve
- solar heat exchanger



Буфер с послойным разделением теплоносителя PZRR

Для современного энерго-менеджмента

- вертикальный бак из стали
- изоляция мягкой пеной 100 мм
- кожух из фольги, цвет серебристо-серый
- планки под датчики
- максимальное рабочее давление 3 бар
- слоёная листовая сталь
- устройство для расслоения теплоносителя
- 8 соединительных муфт 6/4"
- муфта для развоздушивания
- 2 теплообменника гелио-контура

Stratified-buffer-tank PZRR

For modern energy management

- tank made of steel
- 100 mm PU-insulation
- foil coating (silver-grey)
- sensor flaps
- operation pressure: max. 3 bar
- stratification plate
- stratification unit
- 8 sockets 6/4" Internal thread
- socket for air vent valve
- 2 Solar heat exchanger

Баки-накопители / Buffer tank

PZS, PZR, PZRR	л	500	800	1000	1500		G
PZS № артикула	€	PZS0000-500	PZS0000-800	PZS0000-100	PZS0000-150		
PZR № артикула	€	PZR0000-500	PZR0000-800	PZR0000-100	PZR0000-150		
PZRR № артикула	€	PZRR000-500	PZRR000-800	PZRR000-100	PZRR000-150		
Теплоизоляция / thermal insulation № артикула PZS / PZR / PZRR	€	PZS0002-500	PZS0002-800	PZS0002-100	PZS0002-150		
Диаметр / diameter D	мм	850	990	990	1.200		
без изоляции / without insulation d	мм	650	790	790	1.000		
высота включая изоляцию / height incl. isol. H	мм	1.621	1.686	2.041	2.049		
кантовочный размер / tilt height	мм	1.630	1.740	2.090	2.100		
вес / weight PZS	кг	90	112	132	244		
вес / weight PZR	кг	114	145	170	303		
вес / weight PZRR	кг	131	169	204	342		
Поверхность теплообменника сверху <i>Heating surface top</i>	м ²	1,2	1,6	2,4	2,4		
Поверхность теплообменника внизу <i>Heating surface bottom</i>	м ²	1,8	2,4	3,0	3,6		



МОДУЛЬ ПОТРЕБИТЕЛЬСКОЙ ВОДЫ для гигиенической подготовки горячей воды *CONTINUOUS-FLOW WATER HEATER for hygienic sanitary hot water preparation*

Модуль для потребительской воды ACS

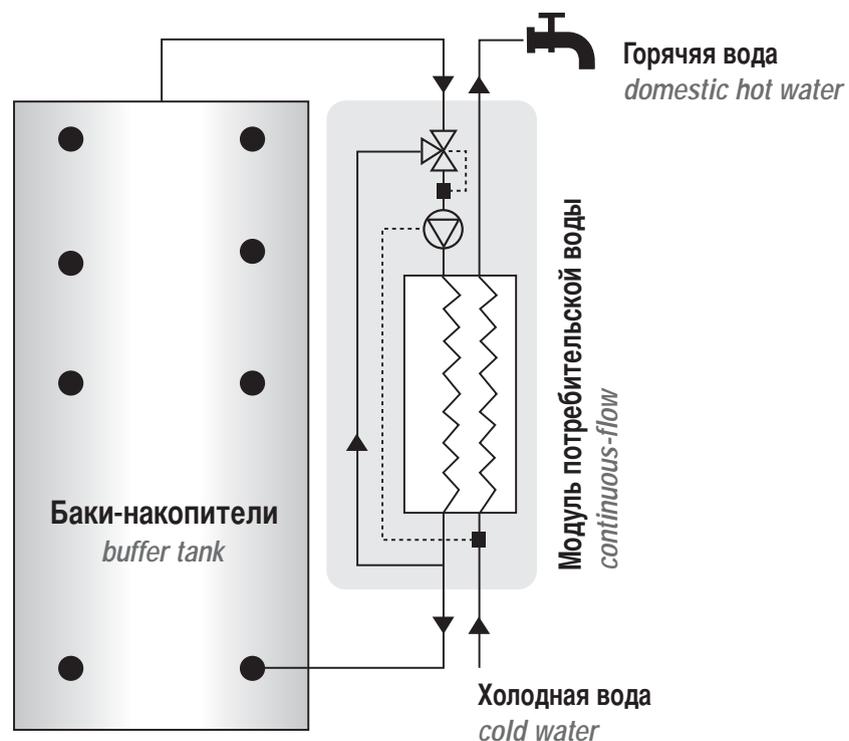
Полностью готовый для монтажа узел для гигиенического подогрева потребительской воды. Корпус изолированный, с покрытием, укомплектован запорными клапанами, 2-ходовыми кранами с термостатической головкой, гравитационным тормозным устройством, фильтром и расходомером. Расход забора 25 л/мин. или 35 л/мин., трубопроводы из латуни. Паяный медью пластинчатый стальной теплообменник не подходит для оцинкованных трубопроводов.

- Состоит из:
- стального пластинчатого теплообменника из материала ANSI 316, паяного медью, с теплоизоляцией
 - насоса первичного контура
 - обратного клапана
 - 2-х задвижек в первичном контуре
 - расходомера
 - 1 вентиля с наклонным шпинделем на выходе теплой воды
 - 1 фильтра на входе холодной воды
 - 2-х отверстий для промывки
 - комплекта кабелей с соединительными штекерами
 - 1 смесительного вентиля для регулирования входящей температуры на теплообменник

Continuous-flow water heater

Completely pre-assembled unit for hot domestic water heating. With insulation and covering as well as unlocking valves, 2-way switching valve with thermostatic head, gravity brake, dirt-catcher and Taco setter. Power take-off volume flow 25l/min or 35l/min, brass piping. For galvanized pipes the copper-soldered stainless steel plate heat exchanger is unsuitable.

- consisting of:
- Stainless steel plate heat exchanger from ANSI 316 material, copper soldered, including insulation
 - Primary circulating pump
 - Rebound valve
 - 2 stop valves in the primary circulation
 - Flow switch
 - 1 angled valve in the hot water outflow
 - 1 dirt-catcher in the cold water inflow
 - 2 rinsing connections
 - Electrically wired with connector plugs
 - 1 mixture valve to regulate the incoming temperature into the heat-exchanger

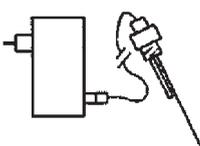


СХЕМАТИЧЕСКОЕ ИЗОБРАЖЕНИЕ
illustration of function

Biomasse & Wärmepumpe / biomass & heat pump

BWM	25	35		G
Цена / price № артикула	SP4BW01-125	SP4BW01-136		
Габаритные размеры / <i>dimensions</i> В/Н/Т	460/460/220mm	650/980/500mm		
Макс. пропускная способность / <i>maximum tapping volume</i>		25 Liter/min.	35 Liter/min.	
Пропускная мощность пластинчатого теплообменника <i>Transfer capacity of the plate exchanger</i>	70 kW	97 kW		
Насос первичного контура / <i>primary circulation pump</i>	UPS 25-60	UPS 25-60		
Размер соединения со стороны подогрева <i>Connection dimensions for the heating part</i>	R 1"	R 1"		
Размер соединения со стороны водоснабжения <i>Connection dimensions for the plumbing part</i>	R 1/4"	R 3/4"		
Потеря давления водоснабжения при максимальной пропускной способности <i>Pressure loss for the plumbing part at a maximum take-off amount</i>	32 kPa	38 kPa		

АКСЕССУАРЫ ДЛЯ БАКА / TANK ACCESSORIES

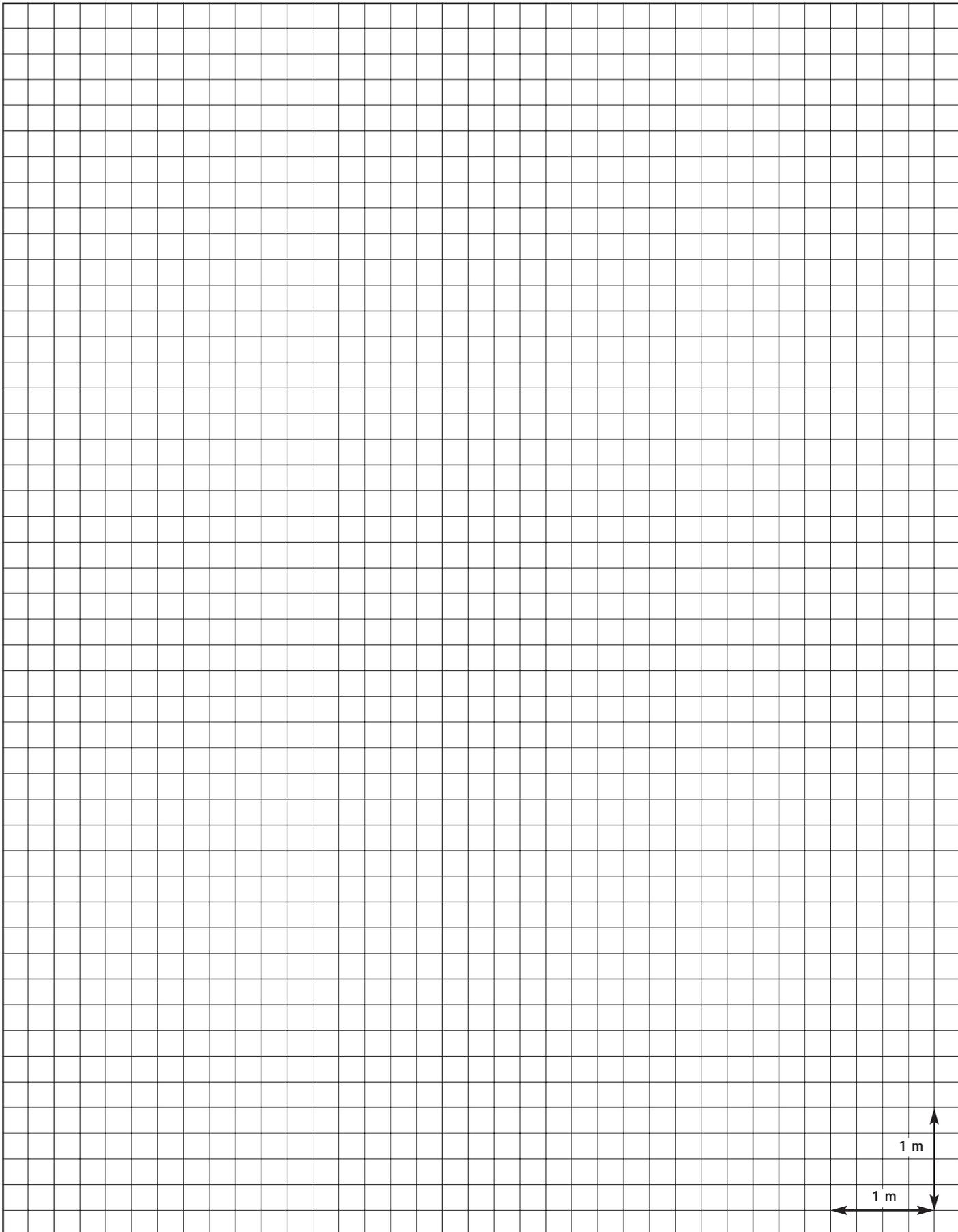
Принадлежности/Accessories	Art.Nr.	€	G
 <p>Анод, работающий от постороннего источника энергии, 1/2", не требует обслуживания, может устанавливаться вместо магниевого анода на баки любых размеров <i>External power continuous anode, 3/4", maintenance-free, instead of magnesium. Anodes can be replaced in all tank sizes</i></p>	SP4AN01-200		
<p>Электрический нагревательный элемент под муфту 6/4" 2,5 кВт, 230 V <i>Screw-in radiator for 6/4" socket, 2,5 kW, 230V</i></p>	SP4EH01-100		
<p>Электрический нагревательный элемент под муфту 6/4" 3,0 кВт, 230 V <i>Screw-in radiator for 6/4" socket, 3,0 kW, 230V</i></p>	SP4EH01-300		
<p>Электрический нагревательный элемент под муфту 6/4" 3,0 кВт, 3~400 V <i>Screw-in radiator for 6/4" socket, 3,0 kW, / 3~400 V</i></p>	SP4EH01-375		
 <p>Электрический нагревательный элемент под муфту 6/4" 4,5 кВт, 3~400 V <i>Screw-in radiator for 6/4" socket, 4,5 kW, 3~400 V</i></p>	SP4EH01-450		
<p>Соединительный элемент для стальной трубы 6/4" - DN 32 для бака-накопителя до 1000 литров (цена за штуку) <i>stainless steel corrugated pipe connector 6/4" - DN 32 for buffers till 1000 litre (price per piece)</i></p>	SP4WV01-100		

Name: (name) _____ Anschrift: (address) _____ PLZ / Ort: (postcode/city) _____ Tel.Nr.: (phone) _____ Fax: _____ E-Mail: _____ Heizungsbauer / Installateur (technical firm/plumber): _____	Bearbeiter: (agent) _____ Datum: (date) _____ Abgabetermin: (closing date) _____ kW (week) Baustelle: (building site) _____ Anlieferung per: (delivery per) <table style="display: inline-table; vertical-align: top; margin-left: 20px;"> <tr> <td>LKW mit Bühne: (truck with platform)</td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>LKW mit Kran: (truck with crane)</td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Hubwagen erf.: (handlift required)</td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> </table>	LKW mit Bühne: (truck with platform)	<input type="checkbox"/>	LKW mit Kran: (truck with crane)	<input type="checkbox"/>	Hubwagen erf.: (handlift required)	<input type="checkbox"/>
LKW mit Bühne: (truck with platform)	<input type="checkbox"/>						
LKW mit Kran: (truck with crane)	<input type="checkbox"/>						
Hubwagen erf.: (handlift required)	<input type="checkbox"/>						

Produkt / Anlagentyp/Brennstoff (type of product / fuel) _____ Bestehend (existing): Heizkreise: (heating circuits) _____ Stk.: (numbers) _____ a' HK: (radiator circuit) _____ FBH: (floorheating) _____ WW: (hotwater) _____ Boiler: (hot water tank) _____ lt. (liter/litre) Pufferspeicher: (buffer) _____ lt. (liter/litre) Zusatzkessel: (additional boiler) _____ kW (kilowatt) Rücklaufanhebung: (backflow set) <input type="checkbox"/> ja (yes) <input type="checkbox"/> nein (no) Einbringöffnung [Länge, Breite, Höhe]: (contribution space) [length, width, high] _____ mm	Leistung: _____ kW (kilowatt) (power) Geplant (planned): Heizkreise: (heating circuits) _____ Stk.: (numbers) _____ a' HK: (radiator circuit) _____ FBH: (floorheating) _____ WW: (hotwater) _____ Boiler: (hot water tank) _____ lt. (liter/litre) Pufferspeicher: (buffer) _____ lt. (liter/litre) Zusatzkessel: (additional boiler) _____ kW (kilowatt) Rücklaufanhebung: (backflow set) <input type="checkbox"/> ja (yes) <input type="checkbox"/> nein (no) Thermostat-/ Motorventil: (thermostatic/motor valve) <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Brauchwassermodul (domestic water module): _____ lt. (liter)
--	--

Heizraum (boiler room): Länge: (length) _____ mm Breite: (width) _____ mm Höhe: (height) _____ mm Kaminquerschnitt: (chimney dimension) _____ mm Kaminhöhe: (chimney height) _____ mm Kaminsanierung erforderlich: (chimney renovation essential) <input type="checkbox"/> ja (yes) <input type="checkbox"/> nein (no)	Lagerraum (storage room): Länge: (length) _____ mm Breite: (width) _____ mm Höhe: (height) _____ mm Austragung: (transport system) _____ mm Wandstärke: (wall thickness) _____ mm Steigschnecke: (climbing screw) <input type="checkbox"/> ja (yes) <input type="checkbox"/> nein (no)
--	---

Просьба заполнять читабельно и отправить нам по факсу: +43(0)3357/42840-190
 Please fill in and fax to us:



Просьба заполнять читабельно и отправить нам по факсу: **+43(0)3357/42840-190**
Please fill in and fax to us:

Условия сотрудничества и поставок HERZ Energietechnik GmbH

1. Общие условия

Все поставки, услуги, коммерческие предложения и договора купли-продажи наше предприятие осуществляет исключительно в соответствии с общими условиями сотрудничества и поставок. Это касается и будущих поставок. Наши партнёры согласны с тем, что, если они будут руководствоваться своими условиями сотрудничества, то в случае возникновения споров решающими являются наши условия сотрудничества и поставок, даже если условия другой стороны не вызывают возражений. Отклонения от наших общих условий сотрудничества и поставок возможны лишь в том случае, если они получили наше письменное подтверждение.

Эти условия сотрудничества являются одной из составных частей каждого коммерческого предложения фирмы HERZ Energietechnik GmbH и каждого заключенного с ней договора. Общие условия сотрудничества, которые каким-то образом противоречат этим условиям, не имеют юридической силы.

2. Коммерческое предложение

Наши коммерческие предложения не имеют договорной силы. Мы оставляем за собой право на техническое усовершенствование продукции, а также изменения веса, габаритных размеров и других технических характеристик. Вся техническая документация является нашей интеллектуальной собственностью. Её использование, а именно, передача, распространение, публикация являются неприемлемыми без нашего чёткого согласия. Запрещаются любые публичные заявления заказчика, производителя или третьего лица, в первую очередь с рекламной целью, или другое обнародование информации, если это не указано в договоре или коммерческом предложении.

3. Цены

При отсутствии других договорённостей цены определяются заводом-производителем (условия EXW-Incoterns 2000) и не включают стоимость упаковки и скидки. Это лишь базовые цены. Если в промежутке времени между заключением договора и его выполнением происходит повышение цен на материалы или сырьё по причине паритетного согласия или в связи с повышением мировых цен на сырьё, либо же по причине дополнительных расходов, не зависящих от исполнителя договора, мы имеем право скорректировать в соответствии с этим наши цены. Исключение составляют случаи, когда между поступлением заказа и его выполнением проходит меньше 2 месяцев. Если доставка оборудования оговорена непосредственно на объект, то это значит, что товар будет доставлен по возможности ближе к строительной площадке при условии, что подъездная дорога будет в надлежащем состоянии. Дополнительные услуги по транспортировке и доставке рассчитываются отдельно.

4. Сроки выполнения

Если сроки поставки чётко не оговорены, мы имеем право изменять их. В случае изменения условий договора мы имеем право изменить сроки поставки товара. Мы не несём ответственность за задержки сроков поставки, случившиеся по независящим от нас объективным причинам. В этом случае покупатель не имеет права отказываться от товара, а также предъявлять претензии на возмещение убытков. В случае задержки или остановки выполнения заказа по вине покупателя, все дополнительные в связи с этим расходы ложатся на покупателя, а также часть наших расходов по выполнению заказа может быть также возложена на покупателя. Товар может быть застрахован от повреждений или утери во время транспортировки только при наличии письменной заявки на это от покупателя и за его счёт.

5. Оплата

При отсутствии других договорённостей оплата за товар осуществляется наличным платежом, без накладных расходов и вычетов на протяжении 30 дней после поставки товара. Если товар оплачивается в течении 14 дней, то покупателю предоставляется скидка 2%. Оплата чеком или векселем производится в исключительных случаях по договорённости сторон. Инкассационные расходы по дисконтированию покрываются заказчиком.

Заказчик обязуется оплатить полную стоимость товара. Возвращение платежа или зачёт встречных требований по каким-либо причинам без дополнительных договорённостей запрещено. Оплата по безналичному расчёту согласно счёту-фактуре происходит путём перечисления на один из наших банковских счетов или передаётся уполномоченному лицу при наличии инкассационного поручения. При заказе на сумму меньше 100,- евро мы накладываем на стоимость товара дополнительные 10 %.

6. Уведомление и инкассовые расходы

Стороны договора обязуются при превышении срока платежа или его просрочке уплатить пеню в размере 5% выше дисконтной ставки Европейского центрбанка. В случае задержки покупатель обязуется компенсировать не только пеню, интервенционные расходы, но и также расходы на судебное рассмотрение дела. В этом случае покупатель не имеет права выдвигать претензии по возвращению суммы платежа. В случае судебного разбирательства мы имеем право включить в сумму пени все расходы, связанные с судебным рассмотрением дела.

7. Просрочка платежа

Если покупатель задерживает оплату по договору или часть оплаты более, чем на 2 недели, мы имеем право требовать незамедлительной оплаты остальной суммы (суммы, которая осталась согласно счёта-фактуры). Общая окончательная сумма подлежит незамедлительной оплате также в том случае, если не представляется возможным наложить арест на имущество покупателя или если его платежеспособность и кредитоспособность любым способом уменьшается. В случае наступления просрочки платежа мы имеем право разорвать договор.

8. Условия приёма-передачи товара

После доставки товара в пункт назначения покупатель или уполномоченное лицо обязаны незамедлительно проверить и принять товар. Если покупатель отказывается от проверки товара или, проверив его, не выражает никаких замечаний, то мы считаем товар доставленным и принятым покупателем. Отправка товара осуществляется постоянно, даже при возможной безфрактовой доставке, за счёт и риск покупателя. Как только товар передан перевозчику (почта, железная дорога, экспедитор), считается, что наши обязательства выполнены и ответственность за товар переходит к покупателю. Цена товара не включает в себя расходы на доставку товара, его сборку и монтаж.

9. Передача прав собственности

9.1. До исполнения всех обязательств, исходящих из договора, и до полной оплаты товара заказчиком, товар остаётся нашей собственностью. Товар остаётся собственностью покупателя до тех пор, пока он не будет передан третьему лицу, а в случае возникновения претензий, покупатель обязан незамедлительно поставить нас в известность. Покупатель обязуется сообщить своим клиентам о том, что все товары, которые мы поставляем, остаются нашей собственностью до полной их оплаты и до тех пор не могут быть переданы клиентам покупателя.

9.2. Если покупатель напрямую поставляет товар третьему лицу, перед ним ставится требование взаимного выполнения обязательств. На основании этого покупатель выставляет требования к третьим лицам и обязуется внести ранее проданный товар в свои торговые книги по задолженности. Переуступка требований осуществляется в размере открытой суммы счёта-фактуры, при действующих открытых договорах - в размере общей суммы сальдо-требований, включая пеню за просрочку платежа. В случае последующей продажи (отчуждения) товара покупатель несёт ответственность за сохранение целостности поставленного товара в соответствии с нашими требованиями до полной оплаты его стоимости, а также отвечает за товар при возникновении пожара, кражи, других повреждений.

Условия сотрудничества и поставок HERZ Energietechnik GmbH

9.3. Право покупателя (в рамках его полномочий) отчуждать товар третьему лицу прекращается с момента приостановки (прекращения) им платежей или когда открывается дело о его банкротстве. В этом случае покупатель обязуется при первом нашем требовании возвратить товар. С наступлением требования о возвращении товара действие договора купли-продажи не прекращается.

9.4. Передача товара под заставу, обеспечительная передача собственности, как и переуступленных требований по договору запрещены.

9.5. Как только покупатель прекращает (приостанавливает) осуществление платежей в нашу пользу, он обязан незамедлительно оповестить нас об этом и предоставить нам перечень товаров, право собственности на которые остаётся ещё за нами, а также список требований к третьим лицам - должникам.

9.6. В случае задержки или просрочки платежей мы имеем право возвратить посланный товар.

10. Ответственность за качество товара

Возможные регрессные требования по пункту ответственности за качество товара, которые направляются нам второй стороной договора или третьими лицами, не допустимы, исключение составляют случаи, когда лицо, имеющее регрессное право, может доказать, что ошибка совершена нами умышленно или по грубой халатности. Претензии на возмещение убытков по причине невыполнения обязательств по договору принимаются лишь в том случае, когда покупатель доказал правомерность своих требований и убыток от неисполнения. Убыток за неисполнение компенсируется в размере 20% от стоимости той части, которая была недопоставлена (невыполнена) или поставка которой была задержана.

Мы не несём ответственности, если товары, приспособления или оборудование были повреждены покупателем.

11. Гарантия и гарантийные обязательства

11.1. Мы предоставляем 2 года гарантии на предмет купли-продажи по договору, а именно:

гарантийные обязательства исполняются нами в виде ремонта предмета купли-продажи или замены нерабочей детали или предоставления дополнительной скидки на предмет купли-продажи. Детали и части, которые были заменены, подлежат по нашему требованию возвращению. Оплата работ и расходы на монтаж и демонтаж покрываются покупателем. Мы обязуемся заменить неисправный товар на такой же исправный. Покупатель или его представитель не выдвигают претензий по предмету купли-продажи или по дефекту предмета купли-продажи, если поломка возникла по его вине (прямой или не прямой) или из-за его грубой халатности. Регрессные требования предприятия, предоставившего гарантию потребителю (§ 933 b ABGB) согласно гарантийному сроку, по закону (§ 933 ABGB) ограничены. При нарушении своих обязательств согласно пункту § 377 HGB, покупатель лишается права на регрессные требования.

Гарантийные обязательства и гарантии прекращаются в случае несоответствующего обращения с предметом купли-продажи. Претензии по гарантии принимаются лишь в том случае, когда о дефекте было письменно уведомлено сразу после его обнаружения. Претензии в устной форме во внимание не принимаются.

11.2. На солнечные коллекторы и баки-накопители мы предоставляем 5 лет гарантии с дня выставления счёта фирмой Herz Energietechnik GmbH, осуществляем бесплатную замену материалов, если было доказано их несоответствие одному из требований стандарта DIN 4757 часть 3. Мы не несём ответственности за механические перегрузки и/или другие повреждения, связанные с атмосферными влияниями. На незначительные изменения цвета и/или другие повреждения поверхности, которые не влияют на функционирование солнечного коллектора в целом, гарантия не

распространяется.

На все другие товары мы предоставляем гарантию 2 года, на корпуса котлов - 5 лет. Гарантия не предусмотрена в случае, если повреждения оборудования вызваны событиями форс-мажорного характера или неисправной работой оборудования вследствие неправильного монтажа; если монтаж и эксплуатация не соответствуют нашим инструкциям по эксплуатации и монтажу; при несоответствующем техническом обслуживании; при использовании топлива несоответствующего качества; если монтаж исполняется не уполномоченными специалистами; если строительство было совершено без необходимых для этого разрешений и допусков; если подготовительные работы были проведены неквалифицированно; если оборудование было введено в эксплуатацию не нашим уполномоченным специалистом; если наше уполномоченное лицо не было вызвано при обнаружении дефекта и таким образом, не было проконтролировано и по возможности устранены неполадки; если не было предоставлено подтверждение об соответствующем вводе в эксплуатацию и ежегодный контроль оборудования.

Мы не несём ответственности за дополнительные расходы. Перечисленные выше условия действуют только для предпринимателей. На это следует обратить внимание конечного потребителя при возможной передаче гарантии. Гарантийные работы не приводят к продолжению общего гарантийного срока. Гарантийный случай также не отодвигает по времени выполнение наших требований. Гарантия действует лишь в том случае, если были оплачены все наши платёжные требования по поставленной продукции.

На товар, изготовленный по индивидуальному заказу согласно чертежей, технических характеристик, по моделях или описи клиента, гарантия не распространяется. Мы гарантируем только безупречное выполнение и качество материалов.

11.3. Мы не обязаны допоставлять товар или устранять недостатки до тех пор, пока покупатель не выполнит свои обязательства по договору.

11.4. Покупатель обязан проинформировать конечного потребителя обо всех условиях деловых отношений по этому договору. Если покупатель нарушает хотя бы одно из этих общих условий сотрудничества, он обязан выполнить все возможные требования третьей стороны, если они не были ещё удовлетворены.

12. Прерывание договора

Если покупатель прерывает договор, он обязан уплатить неустойку в размере 20% от стоимости договора. При этом претензии, которые могут нам выдвигаться из-за прерывания договора, нами рассматриваться не будут.

13. Место исполнения обязательств

13.1. Местом исполнения обязательств для обеих сторон является местонахождение нашего предприятия. Согласно § 104 JN местом решения всех судебных споров является компетентный суд города Айзенштадт (Австрия).

13.2. Во всех договорных отношениях применяется исключительно австрийское право и немецкий язык. Общие условия действуют также для наших сотрудников, поставщиков и посредников.

HERZ Energietechnik GmbH business and delivery conditions

1. General

All deliveries, services, offers and purchasing contracts from our company are based exclusively on our general business and delivery conditions. This also applies to future deliveries. Our contracts partners agree that in the event of the use of their own business conditions, in cases of doubt our business and delivery terms and conditions always take precedence, even if the conditions of the contract partner remain unopposed. Deviations from our general business and delivery terms and conditions are only effective if they are or have been confirmed by us in writing.

These business terms and conditions form an integral component of any offer from the company HERZ Energietechnik GmbH, and with each contract agreed. General terms and conditions of any kind, that contradict these terms and conditions, are not valid in conjunction and are therefore inoperative.

2. The offer

Our offers are non-binding. Changes to goods through technical further developments are reserved. The weights, measurements and technical specifications given for our products are non-binding. All technical documents remain our intellectual property. Any use, particularly passing on, copying and publishing require our express agreement. Public expressions from the person passing information on the manufacturer or any other participating third party, particularly in advertising and in the matter of enclosed annexed details, are only content of the contract if they have been included in writing as part of the contract and are indicated in the offer.

3. Prices

The prices are, in the absence of other written agreements, net prices ex-factory (EXW-Incoterms 2000) without packaging and without deductions. These are only guide prices. Should material cost increases arise based on the recommendation of the equality commission or based on changes in world market prices for raw materials or acquisition prices or circumstances coming about due to supererogation or increased costs from the contractor between conclusion of the contract and the delivery of services, we are entitled to adjust the prices accordingly. Except where there are less than 2 months between placing of an order and the carrying out of services. If delivery on-site is agreed, this means delivery on easily driveable roads as close as possible to the building site, without unloading. Additional services and deliveries are calculated separately.

4. Delivery times and deadlines

Delivery times are always non-binding where a fixed deadline is not expressly agreed. In the event of an agreed change to the contract, we are entitled to rearrange the delivery deadline. We are not liable for delivery delays that are not our fault or caused due to negligence. In such a case the purchaser relinquishes the right to withdraw from the purchase as well as the enforcement of compensation claims. In the event of delays to the execution of services or disruption caused by the purchaser, the purchaser must bear all additional costs arising from the delay or disruption, and we may charge our services and costs via partial invoicing.

The goods are insured against damage, loss or breakage during transportation at the written request of the customer and at the customer's expense.

5. Payments

In the absence of any other agreement, all payments are due in cash, free of expense and without deductions within 30 days of delivery. For payments that are made within 14 days of delivery, we grant a 2% discount. Change and currency are only accepted by specific agreement and only if necessary in payment, not at the place of completion. Withdrawal and discount expenses are the responsibility of the purchaser. The purchaser is obliged to make full payment of all purchase prices. Offsetting with counter-claims or the withholding of payments for any reasons on the part of the purchaser are not per-

mitted without express agreement. Payments must be carried out in a debt-discharging manner either to our accounts as indicated on the invoices or to a person indicated as having full collecting authority. Sales tax is due at the full amount on the total price as set out in the invoice, and our payment conditions are agreed except for the adjustment of the purchase price.

For orders under 100 euros, a small amount surcharge of 10% of the net value of the goods is calculated.

6. Arrears and collection expenses

The contract partner is obliged to pay late payment interest of 5% above the ECB declared discount rate where the payment date is exceeded or where the deadline is breached. In the event of a breach the purchaser is obliged to pay arrears and intervention costs alongside late payment interest as well as the cost of legal intervention. Claims against the guarantee made by the purchaser do not entitle the purchaser to withhold agreed payments. In the event of complaints we are entitled to include pre-trial costs (reminder costs, etc.) as well as late payment interests in the claim.

7. Missed payment dates

Should a purchaser delay payment or part thereof by more than two weeks for an item covered by the contract, we are entitled to make payment due immediately for the entire remaining purchase costs (remaining invoice amount). The entire remaining account will also become immediately due, if a claim is made unsuccessfully against the purchaser's assets or if the credit rating or creditworthiness of the purchaser is in any way decreased. We are also entitled to withdraw from the contract as soon as any payment delays occur.

8. Despatch and acceptance conditions

The purchaser must check and accept the goods immediately after receipt at the place of acceptance or have them checked and accepted by authorised persons. If the purchaser expressly or silently rejects the goods upon checking, then the goods are deemed to have been delivered and accepted correctly. Despatch is carried out carriage paid at the expense and risk of the purchaser. Once handover of the goods ordered is made to the purchaser by the carrier (post, federal railways or courier) we have fulfilled our contract obligations and the risk transfers to the purchaser. Our sales costs do not include costs for delivery, installation and set-up.

9. Retention of Title

9.1. We retain ownership of all goods delivered by us until full payment of all accounts resulting from the business relationship and those due in the future. The buyer is obliged to maintain the value of the reserved ownership and undertakes to inform us immediately in the event of third party claims to our property. The buyer is obliged to inform their customers that all goods delivered by us remain under ownership reserve and that they may not transfer ownership to their customers before full payment of our accounts is made.

9.2. If the goods are delivered direct to the third party by the purchaser, the claim to return service pertains to the purchaser. For this reason the purchaser relinquishes all claims and additional claims against the third party from such sales and is obliged to cite this advance assignment of the purchase price claim for the reserved goods in their current accounting journal. The claim is assigned to the level of the open invoice amount in ongoing business transactions at the level of the claim balance plus late payment interest.

In the event of selling on, the purchaser is liable for all goods and services delivered up to complete payment of all accounts, including cases of fire, theft or other damages.

9.3. The authority of the purchaser to sell provisional goods in valid business transactions ends at the latest with their payment to us or when the opening of the insolvency procedures is applied for against the purchaser's assets. The pur-

HERZ Energietechnik GmbH business and delivery conditions

chaser is obliged in this event to issue the provisional goods to us upon our first request. No withdrawal from the purchasing contract is possible when a request is made for the issue of the provisional goods.

9.4. Pledging or transfer of security of the provisional goods or the assigned claim is not permitted.

9.5. The purchaser is obliged forward a breakdown of the provisionally owned goods available as well as a breakdown of the accounts to the third party debtor as soon as they have suspended payments to us and indeed immediately after notification of the ceased payments.

9.6. In the event of delay and failure to maintain a deadline we are entitled to collect the delivered goods at any time.

10. Product liability

Any redress claims are excluded that are directed at us by the contract partner or third party in the name of product liability in terms of the product liability law. Unless the person entitled to the redress indicates that we are guilty of deliberately causing the error or were at least grossly negligent. As long as the purchaser can prove relevant damage, compensation claims due to non-fulfilment are limited to 20% at the highest of the value of that part of the delivery or service affected by the impracticality or delay.

No liability is assumed if the device or installations of the purchaser or their buyer become faulty as a result of the induction of the fault-free goods.

11. Warranty / guarantee

11.1. We guarantee against faults in purchased items for a period of 2 years as follows:

The guarantee is fulfilled at our discretion through the repair of the purchased item or replacement of faulty parts, exchange or reduced price. The exchanged parts or goods must be sent back to us free of charge at our request. Wages and costs for installation and removal are to be paid for by the purchaser. This applies in the same way to all guaranteed services. Exchange of faulty goods for working ones of the same type is carried out at our discretion. The purchaser expressly enunciates for themselves and their legal successor the enforcement of damage to the purchased item or by actions caused gross negligence or immediate damage (as a result of damage or deficiency) and loss of income.

The specific redress of a company that has issued a guarantee to a customer (§ 933 b ABGB) is mutually limited to the period of the legal guarantee periods (§ 933 ABGB). Where there is a breach of their redress obligation in terms of § 377 HGB (commercial code) the customer loses their claim to redress.

Damage that can be attributed to improper or negligent treatment is excluded from the guarantee or warranty. Guarantee and warranty claims are only recognised and taken into consideration if they are detailed in writing immediately after occurrence of the fault. Verbal or telephone notification is insufficient.

11.2. For collectors and hot water tanks we offer free replacement of materials that can be proved not to have fulfilled the requirements according to the DIN 4757 part 3 standard, up to 5 years ex-factory from the date of issue of the invoice by HERZ Energietechnik GmbH. However, we are not liable for damage from mechanical abrasion and/or changes caused by weather-related influences. Marginal colour deviations and/or damage to the surface that has no effect on the functioning of the collector, are not included in the guarantee.

We give 2 years guarantee for all other goods and 5 years for radiators. Excluded from the contract is a guarantee for damage caused by forces majeure and errors in functioning that can be attributed to improper

installation – if the installations or operations have not been carried out according to our operating instructions and installation instructions and the maintenance has not been done according to our maintenance guidelines, or unsuitable heating materials have been used, or installation has not been carried out by an authorised specialist (heating engineer or installer), if for new builds the equipment has been accessed by unauthorised people, if preliminary works have not been carried out by skilled professionals, if the equipment has not been commissioned by our authorised personnel or it was not possible for our authorised personnel to have the opportunity to check the equipment on-site immediately after any fault has arisen, and if there is no confirmation of a proper commissioning as well as annual checking and maintenance by an authorised specialist company. We do not assume liability for any fault repair costs.

The guarantees issued by us apply only to companies. A consumer must be made expressly aware in the event of any passing on of guarantee.

Guarantee works do not effect any extension of the general term of guarantee. A guarantee claim does not delay the due date of our accounts. We only offer a guarantee if all our accounts have been paid for the delivered product.

Any guarantee for the functioning of the parts is excluded when goods are manufactured according to design or technical details or models or according to the description of the customer. We guarantee only perfect production and material quality.

11.3. We are not obliged to made additional deliveries or amendments as long as the purchaser has not fulfilled their contract obligations.

11.4. The purchaser is also obliged to convey all conditions of these business transactions to their end clients.

Should the purchaser breach one of the obligations set out in these general terms and conditions, then they must protect us against all third party claims in the event that the conditions have not been adhered to.

12. Withdrawal from the contract

When withdrawing from the contract the purchaser is obliged to pay a cancellation fee of 20% of the value of the order. Further compensation claims that may arise from this remain unaffected.

13. Place of execution

13.1. The place of execution for both parties is the head office location of the company. For the parts of the contract according to § 104 JN for all legal disputes with regard to this contract, it is agreed that the functional relevant court in Eisenstadt is the jurisdiction.

13.2. Austrian law and the German language are to be deployed exclusively for all contract transactions. All conditions also apply on the part of our staff, suppliers and subcontractors.

представители завода:

BUSINESS PARTNERS IN:



- BELGIEN
- BULGARIEN
- DÄNEMARK
- DEUTSCHLAND
- ESTLAND
- FINNLAND
- FRANKREICH
- GRIECHENLAND
- GROSSBRITANNIEN
- IRLAND
- ITALIEN
- KANADA
- KROATIEN
- LETTLAND
- LITAUEN
- LUXEMBURG
- NIEDERLANDE
- ÖSTERREICH
- POLEN
- PORTUGAL
- RUMÄNIEN
- RUSSLAND
- SCHWEDEN
- SCHWEIZ
- SERBIEN
- SLOWAKEI
- SLOWENIEN
- SPANIEN
- SÜDTIROL
- TSCHECHISCHE REPUBLIK
- UKRAINE
- UNGARN

Ваш партнёр: / Your partner:



ГЛАВНЫЙ ОФИС:

HERZ Energietechnik GmbH
Герцштрассе 1, 7423 Пинкафельд
Австрия
Tel. +43 (0)3357/42840-0
Факс: +43 (0)3357/42840-190
Mail. office-energie@herz.eu
Internet: www.herz.eu